



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

23-06-2005

23-06-2005

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés 1
QUESTIONS 1

Orateurs:

Question de M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le plan Thémis" (n° P940) 2

Orateurs: **Dylan Casaer, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Talbia Belhouari à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les conséquences, pour des femmes marocaines soumises à des actes humiliants, de la large diffusion de leurs photos" (n° P941) 5

Orateurs: **Talbia Belhouari, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Philippe De Coene au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la sécurité sur internet" (n° P947) 6

Orateurs: **Philippe De Coene, Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Questions jointes de 8
 - Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la distribution du tract du Front National par La Poste" (n° P943) 8

- M. Patrick Cocriamont au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la distribution du tract du Front National par La Poste" (n° P942) 8

- Mme Brigitte Wiaux au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la distribution du tract du Front National par La Poste" (n° P944) 8

- M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la distribution du tract du Front National par La Poste" (n° P945) 8

Orateurs: **Karine Lalieux, Patrick Cocriamont, Brigitte Wiaux, Jean-Marc Nollet, Renaat Landuyt**, ministre de la Mobilité

Questions jointes de 14
 - Mme Hilde Vautmans au ministre de la Mobilité sur "la limitation à 80 km/h de la vitesse des 14

INHOUD

Berichten van verhindering 1
VRAGEN 1

Sprekers:

Vraag van de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Themis-hervorming" (nr. P940) 2

Sprekers: **Dylan Casaer, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gevolgen, voor Marokkaanse vrouwen die vernederingen moeten ondergaan, van de verspreiding op grote schaal van hun foto's" (nr. P941) 5

Sprekers: **Talbia Belhouari, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Philippe De Coene aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "internetveiligheid" (nr. P947) 6

Sprekers: **Philippe De Coene, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Samengevoegde vragen van 8
 - mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de bezorging door De Post van het pamflet van het Front National" (nr. P943) 8

- de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de bezorging door De Post van het pamflet van het Front National" (nr. P942) 8

- mevrouw Brigitte Wiaux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de bezorging door De Post van het pamflet van het Front National" (nr. P944) 9

- de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de bezorging door De Post van het pamflet van het Front National" (nr. P945) 9

Sprekers: **Karine Lalieux, Patrick Cocriamont, Brigitte Wiaux, Jean-Marc Nollet, Renaat Landuyt**, minister van Mobiliteit

Samengevoegde vragen van 14
 - mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Mobiliteit over "de beperking van de snelheid van 14

camions" (n° P951)		vrachtwagens tot 80 km/uur" (nr. P951)	
- M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité	14	- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van	14
sur "la limitation à 80 km/h de la vitesse des		Mobiliteit over "de beperking van de snelheid van	
camions" (n° P952)		vrachtwagens tot 80 km/uur" (nr. P952)	
<i>Orateurs:</i> Hilde Vautmans, Jef Van den		<i>Sprekers:</i> Hilde Vautmans, Jef Van den	
Bergh, Renaat Landuyt , ministre de la		Bergh, Renaat Landuyt , minister van	
Mobilité		Mobiliteit	
Question de M. Pieter De Crem au ministre de la	18	Vraag van de heer Pieter De Crem aan de	18
Défense sur "la citation dans l'affaire de la		minister van Landsverdediging over "de	
démission des chirurgiens" (n° P946)		dagvaarding in de zaak van het ontslag van de	
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du		chirurgen" (nr. P946)	
groupe CD&V, André Flahaut , ministre de la		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de	
Défense		CD&V-fractie, André Flahaut , minister van	
		Landsverdediging	
Questions jointes de	20	Samengevoegde vragen van	20
- Mme Hilde Dierickx au ministre des Affaires	20	- mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van	20
sociales et de la Santé publique sur "la politique		Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het	
des médicaments" (n° P948)		geneesmiddelenbeleid" (nr. P948)	
- M. Daniel Bacquelaïne au ministre des Affaires	20	- de heer Daniel Bacquelaïne aan de minister van	20
sociales et de la Santé publique sur "la politique		Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het	
des médicaments" (n° P949)		geneesmiddelenbeleid" (nr. P949)	
<i>Orateurs:</i> Hilde Dierickx, Daniel		<i>Sprekers:</i> Hilde Dierickx, Daniel	
Bacquelaïne , président du groupe MR, Rudy		Bacquelaïne , voorzitter van de MR-fractie,	
Demotte , ministre des Affaires sociales et de		Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en	
la Santé publique		Volksgezondheid	
Question de M. Benoît Drèze au ministre des	24	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister	24
Affaires sociales et de la Santé publique sur "les		van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de	
propositions de la secrétaire d'État aux Familles		voorstellen van de staatssecretaris voor het Gezin	
et aux Personnes handicapées relatives aux		en Personen met een handicap over de	
allocations familiales" (n° P950)		kinderbijslag" (nr. P950)	
<i>Orateurs:</i> Benoît Drèze, Rudy Demotte ,		<i>Sprekers:</i> Benoît Drèze, Rudy Demotte ,	
ministre des Affaires sociales et de la Santé		minister van Sociale Zaken en	
publique		Volksgezondheid	
Question de M. Filip De Man à la secrétaire d'État	26	Vraag van de heer Filip De Man aan de	26
aux Familles et aux Personnes handicapées,		staatssecretaris voor het Gezin en Personen met	
adjointe au ministre des Affaires sociales et de la		een handicap, toegevoegd aan de minister van	
Santé publique sur "l'augmentation des		Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het	
allocations familiales" (n° P953)		verhogen van de kinderbijslag" (nr. P953)	
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Gisèle Mandaila		<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Gisèle Mandaila	
Malamba , secrétaire d'État aux Familles et		Malamba , staatssecretaris voor het Gezin en	
aux Personnes handicapés		Personen met een handicap	
PROJETS ET PROPOSITIONS	28	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	28
Projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation	28	Wetsontwerp houdende invoering van een	28
pour les pensions (1444/8-9)		egalatiebijdrage voor pensioenen (1444/8-9)	
<i>Orateur:</i> Paul Tant		<i>Spreker:</i> Paul Tant	
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Proposition de résolution relative à l'interdiction de	29	Voorstel van resolutie betreffende een verbod op	29
toute nouvelle implantation de delphinariums sur		de vestiging van nieuwe dolfinaria op het	
le territoire belge et au suivi médical et		Belgische grondgebied en een medische en	
scientifique du delphinarium de Bruges (1430/1-4)		wetenschappelijke follow-up van het dolfinarium	
		van Brugge (1430/1-4)	
<i>Discussion</i>	29	<i>Bespreking</i>	29
<i>Orateurs:</i> Thierry Giet , président du groupe		<i>Sprekers:</i> Thierry Giet , voorzitter van de PS-	
PS, Mark Verhaegen, Magda De Meyer, Bart		fractie, Mark Verhaegen, Magda De Meyer,	
Tommelein, Rudy Demotte , ministre des		Bart Tommelein, Rudy Demotte , minister	
Affaires sociales et de la Santé publique,		van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Koen	
Koen Bultinck		Bultinck	

Projet de loi simplifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière (1775/1-3)	37	Wetsontwerp houdende vereenvoudiging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid (1775/1-3)	37
<i>Discussion générale</i>	37	<i>Algemene bespreking</i>	37
<i>Orateurs:</i> Jacqueline Galant , rapporteur, Annick Saudoyer , Katrien Schryvers , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Paul Tant		<i>Sprekers:</i> Jacqueline Galant , rapporteur, Annick Saudoyer , Katrien Schryvers , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Paul Tant	
<i>Discussion des articles</i>	43	<i>Bespreking van de artikelen</i>	43
Projet de loi concernant l'instauration d'une cotisation annuelle à charge de certains organismes (1694/1-8)	44	Wetsontwerp betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen (1694/1-8)	44
- Proposition de loi réglant le statut des personnes chargées d'un mandat dans un organisme public ou privé (1631/1-2)	44	- Wetsvoorstel tot regeling van het statuut van personen belast met een mandaat in een openbare of private instelling (1631/1-2)	44
- Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, en ce qui concerne l'assujettissement des mandataires publics au statut social des travailleurs indépendants (1632/1-2)	44	- Wetsvoorstel tot wijziging van koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, in verband met de onderwerping van de openbare mandatarissen aan het sociaal statuut van de zelfstandigen (1632/1-2)	44
<i>Discussion générale</i>	44	<i>Algemene bespreking</i>	44
<i>Orateurs:</i> Trees Pieters , rapporteur, Thierry Giet , président du groupe PS		<i>Sprekers:</i> Trees Pieters , rapporteur, Thierry Giet , voorzitter van de PS-fractie	
<i>Renvoi d'un projet de loi en commission</i>	55	<i>Terugzending van een wetsontwerp naar de commissie</i>	55
<i>Orateur:</i> Hans Bonte		<i>Spreker:</i> Hans Bonte	
<i>Reprise de la discussion générale</i>	55	<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	55
<i>Orateurs:</i> Paul Tant , Servais Verherstraeten , Annemie Roppe , Sabine Laruelle , ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, Benoît Drèze , Greta D'hondt , Ortwin Depoortere , Charles Michel , Trees Pieters , Hendrik Daems , président du groupe VLD, Muriel Gerkens		<i>Sprekers:</i> Paul Tant , Servais Verherstraeten , Annemie Roppe , Sabine Laruelle , minister van Middenstand en Landbouw, Benoît Drèze , Greta D'hondt , Ortwin Depoortere , Charles Michel , Trees Pieters , Hendrik Daems , voorzitter van de VLD-fractie, Muriel Gerkens	
<i>Discussion des articles</i>	88	<i>Bespreking van de artikelen</i>	88
ANNEXE	89	BIJLAGE	89
CHAMBRE	89	KAMER	89
COMMISSIONS	89	COMMISSIES	89
RAPPORTS	89	VERSLAGEN	89
PROPOSITIONS	89	VOORSTELLEN	89
AUTORISATION D'IMPRESSION (RGT 75.2)	89	TOELATING TOT DRUKKEN (RGT 75.2)	89
DEMANDE D'AVIS	90	VERZOEK OM ADVIES	90
SÉNAT	91	SENAAT	91
PROJETS TRANSMIS	91	OVERGEZONDEN ONTWERPEN	91
PROJETS TRANSMIS EN VUE DE LA SANCTION ROYALE	93	TER BEKRACHTIGING OVERGEZONDEN ONTWERPEN	93
COUR D'ARBITRAGE	93	ARBITRAGEHOF	93
ARRETS	93	ARRESTEN	93
RECOURS EN ANNULATION	93	BEROEPEN TOT VERNIETIGING	93
QUESTIONS PREJUDICIELLES	94	PREJUDICIËLE VRAGEN	94
CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE	94	HOGHE RAAD VOOR DE JUSTITIE	94
STAGE JUDICIAIRE	94	GERECHTELIJKE STAGE	94
MÉDIATEURS FÉDÉRAUX	95	FEDERALE OMBUDSMANNEN	95
BUDGET ET COMPTES ANNUELS	95	BEGROTING EN JAARREKENINGEN	95
GOVERNEMENT	95	REGERING	95
TRANSMISSION D'ARRETES ROYAUX	95	OVERZENDING VAN KONINKLIJKE BESLUITEN	95

BUDGET - REDISTRIBUTION D'ALLOCATIONS DE BASE	95	BEGROTING - HERVERDELING VAN BASISALLOCATIES	95
RAPPORTS DÉPOSÉS EN VERTU DE DISPOSITIONS LÉGALES	96	KRACHTENS EEN WETSBEPALING INGEDIENDE VERSLAGEN	96
TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE	96	RECHTBANKEN VAN EERSTE AANLEG	96
AUDITORATS GÉNÉRAUX	96	AUDITORATEN-GENERAAL	96
AVIS	96	ADVIEZEN	96
CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL	96	NATIONALE ARBEIDSRAAD	96
UNION EUROPÉENNE	96	EUROPESE UNIE	96
PARLEMENT EUROPEEN	96	EUROPEES PARLEMENT	96
RESOLUTIONS	96	RESOLUTIES	96
COMITE DES REGIONS	98	COMITE VAN DE REGIO'S	98

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 23 JUIN 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 23 JUNI 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14.37 heures par M. Jean-Marc Delizée, premier vice-président.
De vergadering wordt geopend om 14.37 uur door de heer Jean-Marc Delizée, eerste ondervoorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
André Flahaut, Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Pierrette Cahay-André, Miguel Chevalier, Alexandra Colen, Pierre Lano, Yvan Mayeur, Bruno Van Grootenbrulle, Frieda Van Themsche, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Yolande Avontroodt, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Luc Goutry, Jean-Pol Henry, Geert Lambert, Conseil de l'Europe / Raad van Europa;
Stef Goris, UEO / WEU.

Questions**Vragen**

We beginnen met de vraag nr. P939 van de heer Sevenhans aan eerste minister Verhofstadt over het dossier van de militaire Airbus A400M. De eerste minister kan echter niet aanwezig zijn. Hij verwijst naar het antwoord van de minister van Landsverdediging, de heer Flahaut.

Le premier ministre ne peut être présent et demande à M. Flahaut de répondre à la question n° 939 de M. Sevenhans.

Mijnheer Sevenhans, hebt u een probleem?

Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Ja, uiteraard, mijnheer de voorzitter. In dit dossier speelt minister Flahaut geen rol meer. Zijn rol is uitgespeeld. Het is financieel een zeer vruchtbare rol geworden voor Wallonië. Ik wens de eerste minister te interpellieren over de politieke motieven van die zeer nadelige deal. Ik meen dat de heer Flahaut daarover geen opinie kan vormen. Ik stel voor dat ik volgende week de vraag opnieuw indien en dat de eerste minister dan komt antwoorden. Ik neem uiteraard aan dat hij een goede reden heeft om niet te komen. Wat is de reden, mijnheer de voorzitter?

Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le rôle de M. Flahaut dans le dossier Airbus est terminé. Je souhaite demander au premier ministre pour quelles raisons politiques cet accord, qui n'est financièrement favorable qu'à la Wallonie, a été conclu. Je reposerai cette question la semaine prochaine.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): (...) de eerste minister na de verklaring van de heer Leterme in Le Bourget hier over die zaak aan de tand willen voelen en niet willen weten hoeveel wielen zo'n vliegtuig heeft. Wij kunnen dat vernemen van de heer Flahaut, maar meer moeten wij niet weten. Wij willen nu de eerste minister hierover ondervragen. Op het voorzitterschap weet men dit zeer goed en toch confronteert men ons hier met dit theater. Dat is niet serieus. Zegt u dat maar tegen de heer De Croo.

Le **président**: Monsieur Sevenhans, M. De Croo m'a fait savoir qu'il avait eu un contact avec le premier ministre et que ce dernier ne peut pas venir. Il y a déjà eu un débat en commission de la Défense sur ce point. Peut-être avez-vous des éléments complémentaires mais l'intitulé de votre question ne permet pas de le déterminer. Le premier ministre estime que le ministre de la Défense nationale est compétent pour répondre à cette question – et c'est son droit. Maintenez-vous votre question? Si vous le souhaitez, vous avez la possibilité d'introduire une demande d'interpellation.

Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, de minister kan het getuigen. Mijnheer de voorzitter, gisteren was er een technische vraag van de heer Cortois over de modaliteiten van het contract. Ik ken het contract ongeveer als mijn broekzak. Waarom zou ik dan nu nog in discussie gaan met minister Flahaut? Hij heeft een zeer omstandig antwoord gegeven over de technische aspecten van de zaak.

Nu gaat het over de politieke verantwoordelijkheid van de eerste minister, meer niet. Met alle respect voor minister Flahaut, maar hij kan mij vandaag echt niet ten dienste zijn. Ik wens de eerste minister. Als hij vandaag niet kan, dan vraag ik nu aan mijn fractievoorzitter om erop aan te dringen dat de eerste minister volgende week wel komt.

Le **président**: Je suggère que votre chef de groupe demande à la Conférence des présidents s'il est possible d'ajouter une interpellation à l'ordre du jour de la semaine prochaine. La Conférence des présidents en débattrait. Monsieur Sevenhans, si vous ne maintenez pas votre question, je passe au point suivant.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Après les déclarations faites au Bourget, nous voulons interroger le premier ministre sur ce dossier. Bien que le président était informé de notre demande expresse, nous sommes confrontés à cette situation.

De **voorzitter**: De heer De Croo heeft contact gehad met de eerste minister, die niet aanwezig kan zijn. In de commissie voor de Landsverdediging werd daaraan al een debat gewijd en uit de titel van uw vraag kan niet worden afgeleid of u aanvullende elementen wenst. De eerste minister, en dat is zijn goed recht, is de mening toegedaan dat de minister van Landsverdediging bevoegd is om op die vraag te antwoorden. Mijnheer Sevenhans, als u dat wenst, kan u een interpellatieverzoek indienen.

Luc Sevenhans (Vlaams Belang): M. Cortois a posé hier une question technique sur les modalités du contrat. Le ministre de la Défense nationale lui a fourni une réponse détaillée. J'attends à présent que le premier ministre me donne une réponse sur la responsabilité politique dans ce dossier. Cette réponse ne peut venir de M. Flahaut. Mon chef de groupe réclamera la présence du premier ministre la semaine prochaine.

De **voorzitter**: U kan uw fractieleider vragen dit punt op de agenda van de Conferentie van voorzitters te plaatsen en volgende week een interpellatie houden. Als u uw vraag nu niet wil stellen, zal ik overgaan tot het volgende punt op de agenda.

01 Vraag van de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Themis-hervorming" (nr. P940)

01 Question de M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le plan Thémis" (n° P940)

01.01 **Dylan Casaer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, gisteren heeft de regering en de minister van Justitie in het bijzonder, het

01.01 **Dylan Casaer** (sp.a-spirit): La ministre a présenté hier le

Themis-hervormingsprogramma voorgesteld, dat als doel heeft Justitie in de 21^{ste} eeuw binnen te loodsen. Dat is goed nieuws. Justitie gaat van de 19^{de} eeuw direct naar de 21^{ste} eeuw, bij wijze van spreken. Dat houdt onder andere de responsabilisering en de ondersteuning van de verschillende bevoegde procureurs. Ik weet dat sommige mensen in de politieke wereld en binnen Justitie daar niet gelukkig mee zijn, dat zij liever in de 19^{de} eeuw zouden blijven. Ik deel die mening zeker niet.

Ik heb hierbij de volgende vragen.

Ik heb vanmorgen in de pers twee meningen gelezen. Enerzijds beklaagt procureur Berkvens zich dat het college van procureurs hierbij niet of onvoldoende betrokken zou geweest zijn. Anderzijds is procureur Schins blijkbaar wel erg tevreden met het project.

Dat is een eerste vraag. Hoe werden de procureurs erbij betrokken?

Ten tweede, wat is nu het specifieke statuut dat de manager zal krijgen in samenspraak met de procureurs?

Ik kom op een ander aspect. Ik neem aan dat er nog overleg zal volgen, hopelijk niet alleen met de top, maar ook met de griffiers, de secretariaten enzovoort. Die mensen moeten het op het terrein ook waarmaken.

Ten derde, wat is de exacte timing van de invoering op het terrein?

Dan kom ik op het vierde aspect. Een paar weken geleden kwam in de pers de mogelijke fusie van een aantal kleinere gerechtelijke arrondissementen. Op dit ogenblik is die idee niet als dusdanig aangehouden in de nota, maar wat is daarvan het verdere verloop en wat is daarvan de timing?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, monsieur Casaer, la note qui a été adoptée hier par le cabinet restreint se trouve sur le site du SPF Justice. Chacun pourra dès lors la consulter. La consultation est pour nous un moment essentiel.

Par ailleurs, pour répondre à votre question sur le timing, nous allons jusqu'à la mi-octobre, voire la fin du mois d'octobre procéder à de nombreuses consultations. Nous allons travailler avec tous les collègues, tous les conseils qui existent au niveau de la magistrature tant debout qu'assise. Nous allons demander l'avis du Conseil supérieur de la Justice, des ordres d'avocats. Nous allons également demander l'avis des greffiers par le biais de leurs organisations syndicales ainsi que celui des secrétariats. Autrement dit, nous lançons un vaste plan de consultations.

Nous voudrions commencer dès le 1^{er} décembre 2005 avec quatre sites pilotes, à savoir deux ressorts de cour d'appel (Gand et Mons) et deux arrondissements judiciaires (Charleroi et Gand) avec une phase de travail de préparation, de décembre 2005 à décembre 2006 et une phase d'opérationnalisation à partir de décembre 2006. Nous espérons que, par effet d'entraînement, suite aux sites pilotes, nous pourrions véritablement réaliser cette réforme un peu partout dans nos arrondissements judiciaires et nos ressorts de cour d'appel dans les cinq ans à venir. Toutefois, il faut savoir qu'il s'agit d'une réforme de

programme de réforme Themis qui vise entre autres à responsabiliser et à soutenir les procureurs. Certains ne sont pas d'accord avec ce projet et préféreraient que le système actuel soit maintenu. La presse s'est fait l'écho de deux points de vue contradictoires exprimés par les procureurs Berkvens et Schins concernant la participation du collège des procureurs aux réformes.

Les procureurs ont-ils ou non été associés à la rédaction du programme? Quel sera le statut du directeur? Une concertation sera-t-elle menée avec les greffes et les secrétariats? Quel calendrier a été retenu pour réaliser les réformes? La fusion de quelques petits arrondissements judiciaires est-elle prévue, alors que rien ne figure dans la note à ce sujet?

01.02 Minister Laurette Onkelinx: De volledige nota die gisteren door het kernkabinet werd goedgekeurd, kan op de website van de FOD Justitie worden geconsulteerd. We willen immers tot eind oktober een grote overlegronde organiseren. Overleg is voor ons van essentieel belang.

We zullen met alle colleges en raden van de staande en zittende magistratuur samenwerken en het advies vragen van de Hoge Raad voor de Justitie, van de orden van advocaten en van de griffiers via hun vakorganisaties, enz.

We willen op 1 december 2005 op vier proefsites van start gaan, namelijk het rechtsgebied van de hoven van beroep te Gent en te Bergen en de gerechtelijke arrondissementen van Charleroi

très grande importance.

Il est vrai que, puisque nous décentralisons des compétences, nous en créons de nouvelles et, par conséquent, de nouveaux métiers. Ainsi, nous allons avoir besoin, aux niveaux décentralisés, de managers en budget, en ressources humaines, accompagnés d'équipes administratives pour soutenir le travail des magistrats, des greffiers, des secrétaires. Le "chef" de ce bureau de managers fera partie des structures de décision pour exercer les nouvelles compétences dévolues aux arrondissements et ressorts de cours d'appel.

Nous créons aussi, par exemple, le poste de chef de greffe et de secrétariat. C'est essentiel car nous voulons aussi, notamment au niveau des arrondissements, prévoir un cadre plus large, moins cloisonné et permettant une plus grande mobilité du personnel. A cet égard, plutôt que de discuter avec des greffiers en chef particuliers, nous préférons avoir un interlocuteur, le chef de greffe et de secrétariat, pour permettre cette mobilité.

Nous en sommes au début de cette réforme d'importance, mais en retard par rapport à d'autres pays environnants qui, même s'ils ont une tradition très jacobine, sont déjà beaucoup plus loin que nous dans la décentralisation. Donc, il faut rattraper notre retard. Cela n'ira pas sans bousculer quelques habitudes, quelques méthodes de travail et quelques certitudes. Cependant, je suis persuadée que, pour le monde judiciaire mais surtout pour nos concitoyens, cette réforme apportera un plus en termes de qualité de travail et permettra une justice plus rapide, plus efficace et plus transparente.

Voor de kleine arrondissementen heb ik geen voorstellen in die nota. Maar ik zal overleggen met sommige van die kleine arrondissementen. Zij hebben veel moeilijkheden omdat ze klein zijn.

Dans certains petits arrondissements, on appelle au secours. Quand on a un manque de personnel, ou un magistrat malade, un autre en

en Gent. De periode die van december 2005 tot december 2006 loopt, is een voorbereidende fase en we hopen dat de hervorming over vijf jaar quasi overal rond zal zijn.

Door de decentralisatie ontstaan er nieuwe bevoegdheden en bijgevolg ook nieuwe functies, waaronder die van de managers belast met het budgetbeheer of het personeelsbeleid. Ze zullen zo de griffiers en de secretarissen in hun taken bijstaan. Ik wil ook opmerken dat die managers onder het toezicht van een meerdere zullen worden geplaatst die deel zal uitmaken van de beslissingsstructuren zodat de arrondissementen en de rechtsgebieden van de hoven van beroep hun nieuwe bevoegdheden kunnen uitoefenen.

Door de oprichting van de functie van hoofd van de griffie en het secretariaat creëren we een ruimer kader waardoor het personeel een grotere mobiliteit wordt geboden.

Deze hervorming staat nog in haar kinderschoenen en we moeten ten aanzien van een aantal buurlanden een inhaalbeweging maken. Hoewel de decentralisatie in de gerechtelijke wereld voor een kleine aardverschuiving kan zorgen, moeten we op de ingeslagen weg verder gaan. Ik ben er immers van overtuigd dat ze de kwaliteit, de efficiëntie en de doorzichtigheid van ons gerechtelijk apparaat zal ten goede komen.

Aucune proposition ne figure dans la note en ce qui concerne les petits arrondissements mais je suis toutefois prête à entamer une discussion avec eux. Leurs difficultés sont nombreuses, précisément parce qu'ils sont de petite taille.

Sommige kleine arrondissementen hebben zo'n beperkte afmetingen

vacances, un autre en accident de travail, l'arrondissement est tellement restreint qu'il y a un problème pour la continuité du service public de la Justice. Il y a des juges, comme les juges de l'instruction, qui doivent être en service permanent.

Lorsqu'un dossier tel que Lernout & Hauspie arrive, on est perdu car on n'arrive pas à absorber ce surcroît de travail. La volonté est donc de ne pas imposer de décision mais de discuter avec les petits arrondissements pour déterminer, ensemble, la meilleure solution.

dat zij de continuïteit van de openbare dienst justitie niet kunnen verzekeren wanneer een personeelslid afwezig of ziek is. Ik denk bijvoorbeeld aan het geval van het dossier Lernout & Hauspie.

Het blijft wel de bedoeling samen met de kleine arrondissementen naar oplossingen te zoeken; wij willen hun geen beslissingen opleggen.

01.03 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Question de Mme Talbia Belhouari à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les conséquences, pour des femmes marocaines soumises à des actes humiliants, de la large diffusion de leurs photos" (n° P941)

02 Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gevolgen, voor Marokkaanse vrouwen die vernederingen moeten ondergaan, van de verspreiding op grote schaal van hun foto's" (nr. P941)

02.01 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le président, madame la ministre, plusieurs articles de presse relatent les agissements d'un ressortissant belge qui aurait fait régulièrement des déplacements au Maroc, en vue de profiter de la faiblesse et de la misère de plusieurs femmes marocaines pour les livrer à des actes humiliants et dégradants. Ensuite, il aurait très largement diffusé des photos de ces femmes en situation d'humiliation. Toujours selon la presse, des photos auraient aussi été diffusées concernant des faits qui se sont déroulés dans d'autres pays, au Cameroun et en République dominicaine. Certaines de ces femmes victimes de ces comportements ont fait l'objet d'une condamnation au Maroc où elles sont emprisonnées. Mais, sauf le blâme public, l'auteur des faits ne semble pas inquiété.

Sans vouloir préjuger de l'issue de cette affaire, notamment sur le plan judiciaire, pourriez-vous m'indiquer, madame la ministre, si nous sommes en mesure de poursuivre en Belgique de tels agissements qui relèvent d'une atteinte ignoble à la dignité de ces femmes, mais aussi à la protection de leur vie privée, à leur droit à l'image?

02.01 Talbia Belhouari (PS): Volgens een aantal krantenartikels zou een Belgische onderdaan Marokkaanse vrouwen aan krenkende en menonwaardige handelingen hebben onderworpen. Sommige van zijn slachtoffers zouden als een gevolg hiervan in een Marokkaanse gevangenis zijn beland terwijl de dader ongemoeid zou worden gelaten. Er zouden op grote schaal foto's van die vrouwen in vernederende situaties zijn verspreid. Gelijksortige feiten hebben zich in Kameroen en de Dominicaanse Republiek voorgedaan. Zonder te willen vooruitlopen op de gerechtelijke afloop van deze zaak zou ik willen vernemen of de dader van zulke ernstige feiten in België kan worden vervolgd voor zijn weezinwekkende schending van de waardigheid van die vrouwen, de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer en hun recht op afbeelding.

02.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, chers collègues, les faits qui nous ont été révélés par les médias sont ignobles et intolérables. C'est une démonstration supplémentaire que

02.02 Minister Laurette Onkelinx: De feiten die in de pers werden aangehaald, boezemen

certaines de nos concitoyens se livrent au tourisme sexuel. Ici, l'émoi est d'autant plus fort que les victimes sont doublement victimes puisque la majorité de ces femmes sont incarcérées dans des prisons au Maroc. La Belgique ne peut évidemment accepter que des citoyens belges puissent se livrer à des actes de cette nature au détriment de la dignité humaine.

Nous voulons dès lors travailler en étroite collaboration avec les autorités judiciaires marocaines.

Ce matin, j'ai rencontré le procureur général et le procureur fédéral. Une information a été ouverte au parquet de Bruxelles sur la base d'un procès-verbal établi par les autorités policières bruxelloises. Nous avons convenu avec le procureur général et le procureur fédéral, dans le cadre de l'entraide judiciaire, de prendre contact avec nos homologues du Maroc pour avoir accès au dossier, ce qui permettra d'étoffer le dossier actuellement ouvert au parquet de Bruxelles.

Pour ce qui concerne la qualification pénale, notre droit offre plusieurs possibilités que les autorités judiciaires devront examiner, que ce soit l'outrage aux bonnes mœurs, la traite des êtres humains, les traitements humiliants, dégradants, contraires à la dignité humaine.

Nous devons également examiner la compétence de nos cours et tribunaux au regard du Code de procédure pénale. Pour qu'un suivi puisse être donné par les cours et tribunaux à ce dossier, il faudrait une plainte d'une victime, de sa famille ou un avis officiel qui nous provienne des autorités judiciaires du territoire sur lequel les faits ont été commis.

J'ai rencontré ce matin le directeur de la police judiciaire du Maroc, avec le procureur général et le procureur fédéral. Nous avons évoqué notre demande d'entraide. A cet égard, le directeur de la police judiciaire nous a dit, d'une part, qu'il n'était pas opposé à dénoncer les faits à la Belgique et que, d'autre part, nous allions examiner ensemble la convention d'entraide judiciaire belgo-marocaine, signée il y a peu, pour étudier ensemble comment pouvoir, le mieux possible, ouvrir un dossier en Belgique et poursuivre, s'il échet, l'auteur des faits.

02.03 Talbia Belhouari (PS): Madame la ministre, je vous remercie pour ces réponses. Je fais entièrement confiance à la justice.

Je souhaite cependant attirer votre attention sur le point suivant. Ces comportements ont eu lieu à Agadir, au Maroc. Comme je l'ai dit dans mon interpellation, ils ont également eu lieu, selon la presse, au Cameroun et en République dominicaine. Je constate que, souvent, ce sont des femmes du sud qui sont victimes de ce type d'actes. Nous devons rester attentifs à cette problématique.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Philippe De Coene aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "internetveiligheid" (nr. P947)**

03 **Question de M. Philippe De Coene au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la sécurité sur internet" (n° P947)**

ons afschuw in en België kan uiteraard niet lijdzaam toezien dat zijn onderdanen zich aan dergelijke handelingen schuldig maken.

Vanmorgen heb ik de procureur-generaal en de federale procureur ontmoet om een nauwe samenwerking met de Marokkaanse gerechtelijke overheden op te zetten. Het parket van Brussel heeft een onderzoek geopend op grond van een proces-verbaal dat door de Brusselse politie werd opgesteld. De penale omschrijving kan variëren van inbreuk op de goede zeden tot mensenhandel of schending van de persoonlijke waardigheid.

De Belgische gerechten zijn bevoegd wanneer een slachtoffer een klacht indient of wanneer de gerechtelijke overheid van het grondgebied waar de feiten werden gepleegd, een officieel bericht verzendt.

Tijdens de vergadering van deze ochtend, verklaarde de directeur van de Marokkaanse gerechtelijke politie dat hij bereid is na te gaan welke mogelijkheden de recente overeenkomst tussen België en Marokko betreffende de wederzijdse rechtshulp biedt om de dader desgevallend in België te vervolgen.

02.03 Talbia Belhouari (PS): Ik heb vertrouwen in de justitie, maar roep niettemin op tot grotere waakzaamheid in verband met de problematiek van de vrouwen uit het Zuiden die al te vaak het slachtoffer zijn van dergelijke praktijken.

03.01 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, achtbare collega's, ik stel deze vraag over internet en meer bepaald het aspect omtrent het Belgisch Instituut voor Post en Telecommunicatie omdat deze week de zogenaamde telecomwet die toch het voorwerp is geweest van een zeer uitgebreide behandeling in onze Kamer, is gepubliceerd. Ze wordt dus binnen zeer afzienbare tijd van kracht.

Het Parlement heeft aan die wet een vrij uitgebreid hoofdstuk internetveiligheid toegevoegd. Dat was geen overbodige oefening, aangezien wij deze week vernamen dat onder meer de creditcardgegevens van meerdere duizenden Belgen zijn gekraakt en rekening houdend met de niet aflatende berichtenstroom rond fenomenen als spam, computervirussen en dergelijke waardoor vele officiële en commerciële organisaties – en ik heb het dan nog niet over de particulieren – ernstige schade oplopen.

De wet moet thans uitgevoerd worden. In die wet hebben wij een bijzonder ambitieuze taak opgenomen voor het instituut. Het instituut krijgt eigenlijk, als ik het kan samenvatten, de rol van regisseur voor een federaal beleid internetveiligheid. Ik heb echter de indruk, mijnheer de minister, dat het instituut – en dat is niet eens een verwijt, maar een vaststelling – niet bij machte is om een strategisch plan uit te werken inzake internetbeleid en dat plan ook nog uit te voeren. Immers, uit het organogram van het BIPT leid ik af dat in een van de vier afdelingen, of tenminste in een van de vier domeinen die ressorteren onder een van de vier raadsheren, welgeteld bijna een op de tweehonderd twintig ambtenaren – ik herhaal, een persoon – zich bezighoudt met internetveiligheid. Dat is volgens mij te weinig om ernstig te kunnen worden genomen.

Mijnheer de minister, werd door uw diensten en door het BIPT zelf nagegaan over welke effectieven men moet beschikken om zo'n slagkrachtig beleid te voeren? Hoeveel tijd meent u nodig te hebben om het kader te kunnen vervolledigen, om een actieplan uit te werken en om ervoor te zorgen dat de bepalingen van de wet die binnen enkele dagen moet worden uitgevoerd, eindelijk soelaas kan bieden aan de duizenden Belgen die het slachtoffer worden van problemen rond internetveiligheid.

03.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, collega De Coene, we hebben hard gewerkt aan de nieuwe telecomwet. Toen deze nog in ontwerpfase was, is er een gesprek geweest met het BIPT met betrekking tot de personeelsuitbreiding. Hierover werd een akkoord met het BIPT bereikt en hebben de inspecteur van Financiën en Ambtenarenzaken een advies verleend. We waren klaar om het dossier te laten behandelen met de vakbonden.

Door de wijzigingen die er gekomen zijn, nieuwe elementen die zich in het dossier hebben voorgedaan, in casu de uitbreiding van de opdrachten van het BIPT, is het duidelijk dat een deel van de oefening hermaakt moet worden.

Op dit ogenblik werken twee fulltime equivalenten op internetbeveiliging. Dat is te weinig. In het oorspronkelijke plan was erin voorzien een derde persoon toe te voegen. Dat zou worden toegekend. Ondertussen heeft het BIPT te kennen gegeven dat

03.01 Philippe De Coene (sp.a-spirit): La loi sur les télécommunications a été publiée cette semaine et entrera en vigueur dans très peu de temps. Il s'agit à présent de la mettre effectivement en oeuvre. Le piratage des données des cartes de crédit de milliers de Belges et le flux d'informations sur le "phishing", le "spam" et les virus démontrent que nous avons bien fait d'y insérer un important chapitre sur la sécurité de l'internet.

L'Institut belge des services postaux et des télécommunications est censé être le régisseur de la politique fédérale en la matière, mais je n'ai pas l'impression qu'il est en mesure d'élaborer et d'exécuter un plan stratégique. "Presque un" fonctionnaire sur 220 est chargé de la sécurité sur l'internet, ce qui est naturellement largement insuffisant.

Les services du ministre et l'IBPT ont-ils examiné les effectifs nécessaires pour mener une politique dynamique? Quel est le calendrier pour l'extension du personnel et l'élaboration d'un plan d'action?

03.02 Marc Verwilghen, ministre: Nous avons en effet beaucoup travaillé sur la loi relative aux télécommunications. Dans la phase du projet, l'élargissement du cadre du personnel a été discutée avec l'IBPT et un accord a été conclu. L'inspecteur des Finances et les ministres du Budget et de la Fonction publique ont rendu un avis favorable. Nous étions donc prêts à négocier avec les syndicats mais l'extension des missions confiées à l'IBPT oblige à tout reconsidérer.

Actuellement, deux équivalents

meerdere krachten nodig zijn. In het nieuwe voorstel is er sprake van 8 fulltime equivalenten.

Wij zullen proberen de procedure met nodige spoed af te werken op een wijze dat zowel de adviezen als het akkoord kunnen bereikt worden waarna we de oefening van bespreking met de vakbonden die we wensten te beëindigen, kunnen afronden.

Het is duidelijk dat het deel over de internetbeveiliging die aan de wet werd toegevoegd een uitbreiding van het kader zal noodzaken.

temps plein s'occupent de la sécurité de l'internet, ce qui est insuffisant. Une troisième personne avait été prévue initialement mais l'IBPT avait indiqué que c'était toujours insuffisant. Il demande à présent huit équivalents temps plein. Nous mettrons les procédures d'avis en œuvre avec toute la célérité voulue. Nous pourrions ensuite clore les discussions avec les syndicats.

03.03 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik begrijp dat er 8 personeelsleden bij zouden komen. Ik sprak over 1 personeelslid, u over 2. Dat is niet zo belangrijk omdat het kader uiteindelijk uitgebreid zal worden. Ik hoop dat 8 voldoende is.

03.03 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Je me félicite de l'extension du cadre. J'espère que huit personnes suffiront. Quel est le calendrier?

Mijnheer de minister, welk realistisch tijdspad hebt u terzake voor ogen?

03.04 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, spijtig genoeg is dit tijdspad niet alleen in onze handen. In dat geval had ik u effectief een datum kunnen meedelen. Feit is dat we hieraan voorrang verlenen. We zijn nu reeds bezig met het nodige overleg. Het is onze bedoeling zo snel mogelijk te kunnen afronden, het advies van de inspecteur van Financiën te ontvangen en de goedkeuring van Ambtenarenzaken te krijgen. Gelet op de voorgaande werkzaamheden vermoed ik dat dit niet al te veel problemen zal opleveren. Het zal er dan op aankomen in overleg met de vakbonden het definitief bestand te kunnen vastleggen.

03.04 Marc Verwilghen, ministre: Je ne puis avancer de date puisque que ce dossier ne dépend pas que de nous. Nous voulons disposer de l'avis de l'Inspecteur des Finances et obtenir l'approbation de la Fonction publique dans les meilleurs délais mais je ne prévois guère de problèmes à cet égard. Quoi qu'il en soit, nous accordons à ce dossier la première des priorités.

Ik hoop dat het vlug gaat. Ik ga geen datum uitspreken maar ik ga u wel zeggen dat het voor mij een aangelegenheid is die met voorrang en zo dringend mogelijk moet geregeld worden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Questions jointes de

- Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la distribution du tract du Front National par La Poste" (n° P943)
- M. Patrick Cocriamont au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la distribution du tract du Front National par La Poste" (n° P942)
- Mme Brigitte Wiaux au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la distribution du tract du Front National par La Poste" (n° P944)
- M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la distribution du tract du Front National par La Poste" (n° P945)

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de bezorging door De Post van het pamflet van het Front National" (nr. P943)
- de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de bezorging door De Post van het pamflet van het Front National" (nr. P942)
- mevrouw Brigitte Wiaux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en

Overheidsbedrijven over "de bezorging door De Post van het pamflet van het Front National" (nr. P944)

- de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de bezorging door De Post van het pamflet van het Front National" (nr. P945)

04.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, certains envois non adressés déposés dans nos boîtes aux lettres nous donnent la nausée, en tout cas à la majorité des citoyens. Je parle des tracts des partis d'extrême droite qui puent la haine, qui flattent la bêtise, des tracts mensongers, des tracts racistes ou à la limite du racisme. Ce qui est d'autant plus choquant, c'est que ce sont nos postiers qui doivent distribuer ce type de tracts alors que nous essayons de rappeler que le postier a un rôle social très important dans notre société.

Un pas de plus a été franchi avec le tract en question puisque celui-ci a été distribué dans certaines boîtes aux lettres à l'intérieur d'un journal de la Ligue des Familles francophone, Le Ligueur. Une plainte a d'ailleurs été déposée à cet égard.

La question de savoir si les entreprises publiques doivent distribuer ce type de torchons racistes et antidémocratiques a été posée et il me semble qu'on y a répondu, sauf que les moyens légaux pour y parvenir sont parfois très compliqués en raison de la liberté d'expression. Il y a eu des propositions de loi et des arrêtés royaux. Une seule procédure a été mise en place: La Poste doit soumettre le tract au Centre pour l'égalité des chances et ce dernier a 48 heures pour donner par écrit l'autorisation ou non pour la distribution.

Dans le cas qui nous occupe aujourd'hui, monsieur le ministre, ce sont les postiers eux-mêmes qui se sont révoltés face à ce type de torchon et ont saisi leur autorité nationale. C'est la CGSP elle-même qui a téléphoné à la direction de La Poste pour demander si elle avait demandé l'aval du Centre pour l'égalité des chances. Si la CGSP n'avait pas réagi, le Centre n'aurait même pas été au courant. La Poste a réagi tardivement puisqu'elle a demandé l'aval par téléphone, et non par écrit, au Centre pour l'égalité des chances vendredi après-midi.

Je pense qu'ici, la direction de La Poste a clairement dérapé et qu'elle a même dérapé deux fois – et je mesure mes mots. Une première fois, en donnant l'autorisation de distribuer sans l'aval du Centre, puisqu'elle ne l'avait pas demandé: le vendredi matin, les tracts étaient dans les bureaux de distribution et l'avis n'a été demandé par téléphone que le vendredi après-midi; une deuxième fois, en se couvrant ce vendredi, en téléphonant en vitesse et en demandant à un collaborateur de donner son aval sans même que cette personne ait le tract sous les yeux.

Monsieur le ministre, dans la déclaration gouvernementale, il est clairement indiqué qu'il fallait prévoir une législation concernant la distribution de ce type de tracts, ce type de torchons. Je sais qu'il y a des obstacles juridiques mais je sais également qu'un arrêté royal est en préparation. Où en est cet arrêté royal?

Ne pensez-vous pas opportun de sensibiliser à nouveau La Poste et les opérateurs privés à la question pour essayer de renforcer cette

04.01 Karine Lalieux (PS): Sommige poststukken zijn gewoon misselijkmakend. Ik doel hier op de extreem rechtse pamfletten waar de haat van afspat en die de eigenwaan van de domme mensen streelt. Die pamfletten verkondigen leugens en racistische of naar racisme neigende praat. Het is schokkend dat onze postboden, die een belangrijke sociale functie hebben, dat soort pamfletten moeten bestellen. Dit keer werd zelfs nog een stap verder gegaan, want het kwestieuze pamflet werd als inlegvel bij "Le Ligueur", het blad van de Franstalige "Ligue des Familles", verspreid.

De vraag of overheidsbedrijven dat soort vuilspuiterij moeten bezorgen werd reeds te berde gebracht, maar het wettelijk verweer hiertegen is ingewikkeld, gezien de vrijheid van meningsuiting. Er werd evenwel een procedure uitgewerkt: De Post moet het pamflet ter goedkeuring voorleggen aan het Centrum voor gelijkheid van kansen, dat binnen 48 uur moet antwoorden.

In dit geval zijn de postboden zelf hiertegen in het geweer gekomen. De ACOD heeft de directie van De Post opgebeld. Daarna heeft De Post het Centrum telefonisch (en dus niet schriftelijk) gevraagd het groene licht te geven. De directie van De Post is dus twee keer in de fout gegaan: een eerste keer door toestemming te geven voor de bezorging zonder het voorafgaande fiat van het Centrum, en een tweede keer door dan maar rap naar het Centrum te bellen om zich in te dekken, maar zonder het Centrum schriftelijk om advies te vragen over het bewuste pamflet.

procédure au Centre pour l'égalité des chances?

Beaucoup de postiers ont refusé – bien que beaucoup de tracts aient été distribués, malheureusement – de distribuer ce type de tracts. Vous savez que le refus de distribuer un courrier peut amener à des sanctions disciplinaires. J'espère que ces postiers n'auront pas d'ennuis et que la direction ne leur infligera pas de sanctions disciplinaires. J'espère que M. Vande Lanotte y veillera.

In de regeringsverklaring werd aangekondigd dat de bezorging van dergelijke pamfletten wettelijk zou worden geregeld. Ik weet dat er juridische impedimenten zijn, maar ook dat er een koninklijk besluit in de maak is. Wat is de stand van zaken in dat verband?

Moeten De Post en de particuliere actoren niet opnieuw gesensibiliseerd worden voor deze kwestie, teneinde de procedure voor het Centrum voor gelijkheid van kansen aan te scherpen?

Heel wat postbeambten hebben geweigerd de pamfletten te bezorgen. De weigering om poststukken te bestellen kan evenwel aanleiding geven tot een tuchtstraf. Ik hoop dat er daarvan in dit geval geen sprake zal zijn.

04.02 Patrick Cocriamont (FN): Monsieur le président, monsieur le ministre, cette semaine, La Poste a distribué un tract du Front national. Je suis fâché que celui-ci ait été distribué en compagnie du journal incivique "Le Ligueur".

Je tiens à affirmer ici que l'on ne peut trouver dans ce tract l'ombre d'une once de racisme. Les accusations à son encontre sont donc tout à fait malvenues, injustes et méchantes.

Le contrat a été dûment signé. Les frais ont été payés rubis sur l'ongle. La Poste a fait consciencieusement son travail, à l'exception de quelques facteurs manipulés par le syndicat socialiste.

Par ailleurs, la presse prétend que le Centre pour l'égalité des chances a donné ou aurait dû donner son aval pour la distribution de ce tract.

Mes questions, monsieur le ministre, sont les suivantes:

- Les syndicats ont-ils la possibilité d'empêcher La Poste d'exécuter son contrat?
- Avez-vous l'intention d'inciter les membres du syndicat en question à respecter la liberté d'expression?
- En quoi le Centre pour l'égalité des chances peut-il s'imposer comme policier de la pensée? En quoi peut-il se substituer à la justice? Lorsque notre parlement a décidé que le racisme était un délit, il a mandaté la Justice pour estimer si oui ou non un fait ou un écrit avait une portée raciste.

04.02 Patrick Cocriamont (FN): Deze week heeft De Post een pamflet van het Front National bezorgd. Ik ben boos omdat dat pamflet samen met het incivieke tijdschrift "Le Ligueur" werd besteld, maar wat valt daartegen te doen?

Dat pamflet bevat niet de minste racistische uitlating. De beschuldigingen dienaangaande zijn misplaatst, onrechtvaardig en getuigen van kwade wil.

De overeenkomst werd ondertekend zoals het hoort en de kosten werden betaald. De Post heeft haar werk gedaan, met uitzondering van enkele postbodes die door de socialistische vakbond werden gemanipuleerd.

In de pers wordt beweerd dat het Centrum voor gelijkheid van kansen zijn toestemming voor die postbestelling had moeten geven.

Mogen de vakbonden de uitvoering van die overeenkomst beletten? Zal u de leden van voornoemde vakbond ertoe aanzetten de vrijheid van meningsuiting te respecteren?

Mag het Centrum voor gelijkheid van kansen in de plaats treden van het gerecht? Het komt het gerecht toe te oordelen of een feit of een geschrift al dan niet een racistische inslag heeft.

04.03 **Brigitte Wiaux** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, je ne reprendrai pas les propos tenus par Mme Lalieux, je serai très brève.

La surprise et l'indignation de beaucoup de nos concitoyens furent grandes, en découvrant la revue du Front national encartée dans le journal "Le Ligueur" mais aussi dans le journal d'information de ma commune ainsi que dans celui d'une commune voisine de la mienne.

Nous avons reçu énormément d'appels, en tant qu'autorités locales, qui nous ont glacés.

Je vais me résumer très succinctement. La Poste a-t-elle demandé l'avis préalable du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme avant la diffusion de ce tract? Si oui, quelle a été la réponse? La Poste communique-t-elle des directives précises à ses facteurs concernant l'interdiction d'insérer des tracts dans d'autres publications?

04.04 **Jean-Marc Nollet** (ECOLO): Nombre de citoyens, d'associations, de facteurs ont heureusement et légitimement réagi et exprimé leur sentiment de révolte face à la diffusion par La Poste d'un tract à caractère manifestement raciste. Les auteurs, habitués du genre, profitent à nouveau des failles dans le fonctionnement de notre système démocratique. Je ne crois pas qu'il soit utile de polémiquer sur la responsabilité des uns et des autres au moment de donner le feu vert à cette diffusion. Par contre, monsieur le ministre, il est nécessaire que le gouvernement mette en place un système et nous annonce lequel pour empêcher à l'avenir de telles situations.

Mme Lalieux y a déjà fait référence, dans votre accord de gouvernement il y a deux ans, un passage annonçait explicitement que le gouvernement veillerait à ce que les entreprises publiques puissent refuser de distribuer des tracts à caractère raciste, en modifiant la loi de 1991. Il y a un an, le 14 juillet 2004, le gouvernement se penchait à nouveau sur la question et annonçait dans son plan dix mesures visant à renforcer la lutte contre le racisme. La quatrième mesure visait la fin de la distribution de tracts à caractère raciste. Qu'avez-vous fait et qu'allez-vous faire de ces propositions? Quand et comment allez-vous les traduire dans un cadre juridique stable et solide dont nous avons besoin aujourd'hui pour consolider notre démocratie?

À court terme, monsieur le ministre, il y a urgence à mettre en place une procédure pour éviter la moindre confusion entre ce genre de distribution de publications nauséabondes et d'autres formes de publications nécessaires à notre vie démocratique.

Enfin, permettez-moi d'aborder la situation des facteurs de la région de Charleroi qui ont courageusement refusé de distribuer ce tract

04.03 **Brigitte Wiaux** (cdH): Groot waren de verbazing en de verontwaardiging van onze medeburgers toen zij het pamflet van het Front National samen met het tijdschrift "Le Ligueur" en gemeentelijke informatiebladen in hun brievenbus vonden.

Heeft De Post het advies van het Centrum voor gelijkheid van kansen gevraagd voor ze besliste dat pamflet te verspreiden? Zo ja, hoe luidde het antwoord van het Centrum? Geeft De Post haar postbodes richtlijnen met betrekking tot het verbod pamfletten tussen andere publicaties te stoppen?

04.04 **Jean-Marc Nollet** (ECOLO): Heel wat burgers, verenigingen en postbodes reageerden negatief op de verspreiding door De Post van een racistisch pamflet. De daders maken eens te meer misbruik van de zwakke plekken van ons democratisch systeem. Het leidt nergens toe een polemieek te voeren over wie voor de verspreiding van dat pamflet verantwoordelijk is, maar de regering moet een regeling uitwerken om ervoor te zorgen dat dergelijke feiten zich niet meer kunnen voordoen.

In het regeerakkoord staat te lezen dat u er, via een wijziging van de wet van 1991, voor wil zorgen dat de overheidsbedrijven kunnen weigeren dergelijke pamfletten te bezorgen. Op 14 juli 2004 kondigde de regering tien maatregelen aan om de strijd tegen het racisme op te voeren. De vierde strekte ertoe een einde te maken aan de verspreiding van dat soort pamfletten. Wat is er van die voorstellen geworden? Hoe zal

nauséabond. J'ose espérer que par votre intermédiaire, par l'intermédiaire du gouvernement, ces facteurs ne seront pas sanctionnés pour cet acte de résistance civique qu'ils ont osé poser.

u ze wettelijk verankeren en zodoende onze democratie versterken?

De postbodes van de regio Charleroi weigerden dat walgelijke pamflet rond te delen. Ik hoop dat u het nodige zal doen om ervoor te zorgen dat ze voor die daad van burgerlijk verzet niet worden gestraft.

04.05 Renaat Landuyt, ministre: Monsieur le président, chers collègues, M. Vande Lanotte me fait savoir qu'il existe une procédure mais que, par ailleurs, elle n'a pas fonctionné comme prévu.

04.05 Minister Renaat Landuyt: Er bestaat een procedure die echter niet behoorlijk heeft gewerkt.

Normalement, et il s'agit à mon sens d'un point sensible, c'est le responsable du bureau de dépôt qui décide de demander au "mail internal regulation" (centre interne à La Poste) de prendre contact avec le Centre pour l'égalité des chances. En réalité, contact a été pris après plusieurs distributions, à la suite de réactions de responsables des bureaux de distribution qui se sont demandé s'il n'était pas nécessaire de contacter le Centre.

Normaal gezien moet het hoofd van het afgiftekantoor aan de dienst "mail internal regulation" (een centrum binnen De Post) vragen contact op te nemen met het Centrum voor gelijkheid van kansen. In dit geval werd er contact opgenomen met het Centrum nadat verantwoordelijken van de verdeelkantoren hadden gereageerd. Na een onderzoek heeft het Centrum een "niet negatief" advies gegeven en werd het pamflet verder verspreid.

Après analyse, le Centre a émis un avis "non négatif". On a donc continué à distribuer les tracts.

Hieruit kunnen we besluiten dat de procedure een leemte vertoont. Maar De Post is niet langer de voornaamste verdeler van niet-geadresseerde zendingen. Als men het probleem wil aanpakken, dan moet dit voor iedereen op dezelfde manier gebeuren. We bestuderen momenteel die kwestie.

Commentaire, conclusion ou leçon à tirer: il y a une lacune dans la procédure. Néanmoins, il ne faut pas oublier que La Poste n'est pas le plus important distributeur d'envois non adressés. Si on veut régler réellement ce problème, il faut le régler pour tout le monde. C'est ce que nous étudions en ce moment.

04.06 Karine Lalieux (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse.

04.06 Karine Lalieux (PS): Er is inderdaad een probleem op het vlak van de procedure. Het hangt immers van het kantoorhoofd af of er al dan niet een initiatief komt. De partijen die dergelijke pamfletten verspreiden, zijn genoegzaam bekend. Men zou die pamfletten steeds aan de directie moeten bezorgen zodat die verplicht wordt om met het Centrum contact op te nemen.

J'estime qu'un problème se pose en effet au niveau de la procédure car c'est un responsable de bureau de dépôt qui doit prendre l'initiative. On connaît les partis distribuant de tels tracts; on devrait donc obligatoirement les envoyer à la direction pour que celle-ci soit elle-même obligée de contacter le Centre pour l'égalité des chances.

Je suis désolée mais je ne crois pas qu'un avis du Centre ait été rendu par écrit. Je crois que cette procédure n'a pas eu lieu. A ce niveau, un réel problème de procédure se pose.

Ik denk niet dat het Centrum een schriftelijk advies heeft opgesteld.

Par ailleurs, vous avez tout à fait raison. Aujourd'hui, des opérateurs privés distribuent aussi les envois non adressés. C'est la raison pour

laquelle je vous proposais tout à l'heure d'organiser une grande réunion de sensibilisation avec les entreprises publiques mais aussi avec tous les opérateurs concernés par cette matière. J'ai tout de même ouï dire qu'un opérateur privé avait refusé le contrat proposé et avait refusé de distribuer ces tracts. Il existe des réactions citoyennes de la part du privé. On devrait donc avoir cette même réaction citoyenne de la part de La Poste. Nos postiers l'ont eue. C'est très bien.

Vous n'avez pas répondu à une de mes questions. C'est normal, vous n'êtes pas le ministre compétent. Nous réinterrogerons donc M. Vande Lanotte sur la problématique de l'arrêté royal. Nous l'attendons car sa nécessité n'est plus à démontrer.

Ook daar doet zich een procedureprobleem voor.

U heeft trouwens een punt wanneer u stelt dat de privé-operatoren heden eveneens niet-geadresseerde zendingen verdelen. Daarom stel ik voor om alle betrokken operatoren samen te brengen en hen op het probleem attent te maken. Ik heb vernomen dat een privé-operator geweigerd heeft om zulke pamfletten te verspreiden. De privé-sector geeft dus net als de postmannen soms blijk van burgerzin.

We zullen minister Vande Lanotte opnieuw ondervragen over de problematiek van het koninklijk besluit dat er dringend moet komen.

04.07 Patrick Cocriamont (FN): Je remercie le Centre pour l'égalité des chances qui, pour une fois, a fait preuve d'objectivité. Ce n'est pas très courant chez eux. Je remercie également les partis de gauche et d'extrême gauche, qui relaient notre campagne. Tout va bien! Merci!

04.07 Patrick Cocriamont (FN): Ik dank het Centrum voor gelijkheid van kansen, dat voor een keer blijk gaf van objectiviteit. Ik dank ook de linkse en extreem linkse partijen, die ruchtbaarheid geven aan onze campagne!

04.08 Brigitte Wiaux (cdH): Je suis heureuse d'apprendre qu'une amélioration de la procédure est en cours; il est d'ailleurs grand temps qu'elle arrive car il faut parer aux failles. En ce qui concerne l'avis du Centre, il me paraît important de pouvoir en disposer et de prendre connaissance de ses motivations.

04.08 Brigitte Wiaux (cdH): Ik ben blij dat aan de procedure wordt gesleuteld. Het werd hoog tijd. We zouden over het advies van het Centrum moeten beschikken om na te gaan op grond van welke redenen die beslissing werd genomen.

04.09 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Ma réplique se fera en trois points:

1. Le ministre reconnaît aujourd'hui, au nom du gouvernement, l'existence d'une lacune au niveau de la procédure. Je l'invite à remédier le plus rapidement possible à cet état de fait, même si ce n'est pas lui qui est directement compétent, pour combler ces failles dans la procédure, parce que d'autres n'attendent que ces failles pour s'engouffrer dans notre démocratie.

2. Vous n'avez pas répondu au sujet du refus des postiers. Il importe de leur envoyer un signal en leur disant que nous resterons attentifs à l'évolution de la situation.

3. Certaines distributions sont encore en cours. A cet égard, il s'avérerait peut-être utile de relancer une procédure avec une demande d'avis par écrit émanant du Centre pour l'égalité des

04.09 Jean-Marc Nollet (ECOLO): U geeft toe dat er een leemte zit in de procedure. Ik vraag u die zo snel mogelijk weg te werken. U gaf geen antwoord op mijn vraag over de postbodes die hun medewerking weigerden. Op sommige plaatsen is de bedeling nog aan de gang. Er zou een nieuwe procedure moeten worden gestart, waarbij het Centrum voor gelijkheid van kansen om een schriftelijk advies wordt verzocht.

chances. La situation actuelle pourrait ainsi être très rapidement clarifiée, y compris pour les postiers qui attendent de savoir ce qu'ils doivent faire.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Mobiliteit over "de beperking van de snelheid van vrachtwagens tot 80 km/uur" (nr. P951)

- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit over "de beperking van de snelheid van vrachtwagens tot 80 km/uur" (nr. P952)

05 **Questions jointes de**

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Mobilité sur "la limitation à 80 km/h de la vitesse des camions" (n° P951)

- M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité sur "la limitation à 80 km/h de la vitesse des camions" (n° P952)

05.01 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zondag heeft Vlaams minister Van Brempt het idee geopperd om een snelheidsbeperking in te voeren van 80 km/uur voor alle vrachtwagens. De motivatie was dat het veiliger wordt op de wegen en dat het bovendien goed is voor het milieu. Ongeacht dat het veeleer een federale dan een Vlaamse materie is, stellen wij vast dat hierop heel wat negatieve reacties zijn gekomen. Men betwijfelt bijvoorbeeld of het inderdaad milieuvriendelijk is. Het VITO heeft daarvan cijfers. Ook of het veiliger is, wordt door een aantal experts betwist. Wanneer het verschil tussen de snelheid van het personenvervoer en die van het vrachtvervoer te groot is, wordt het onveiliger op de wegen. Voor mij ook heel belangrijk is de negatieve impact voor de kleine KMO's. Immers, niet alleen de grote vrachtwagens, maar ook de kleine vrachtwagens zouden van 120 km/uur naar 80km/uur moeten gaan. Een kleine KMO zou dan meer vrachtwagens moeten aankopen en meer personeel inschakelen.

Mijnheer de minister, mijn vraag was of u akkoord ging met het voorstel, maar ik heb vandaag in Het Laatste Nieuws al kunnen lezen dat u het er inderdaad mee eens bent en dat u zelfs meer voorstelt. U vermeldt daarin ook acht punten, die ik even wil overlopen.

Ten eerste, u zegt dat u overleg gaat plegen met de sector. Toch schuift u reeds acht punten naar voren. Hoe komt u aan die acht punten?

Bent u bereid om op vraag van de sector hier en daar een aantal punten te laten vallen of bij te schaven? Als het te nemen of te laten is, heeft een overleg natuurlijk weinig zin.

Ten tweede, ik stel vast dat u het eens bent met 80km/uur, ook voor de lichte vrachtwagens en niet alleen voor zware vrachtwagens. Dat is een belangrijk punt.

Ten derde, u pleit voor een inhaalverbod op piekmomenten. Wat zijn voor u piekmomenten? Zijn die variabel en hoe worden ze aangeduid?

Ten vierde, u stelt vier vuistregels voor de veiligheid vast. Ik laat u wel opmerken, mijnheer de minister, dat die vuistregels voor iedereen op

05.01 **Hilde Vautmans** (VLD): Dimanche dernier, la ministre flamande, Mme Van Brempt, a proposé d'instaurer pour les camions une limitation de vitesse à 80 km/heure. Elle estime que cette mesure serait favorable à la sécurité et à l'environnement. Depuis, de nombreuses réactions négatives ont été enregistrées. Le "Vlaams Instituut voor Technologisch Onderzoek" (VITO) met en doute les effets bénéfiques de la mesure pour l'environnement. L'efficacité de cette limitation de vitesse pour la sécurité de la circulation a également été mise en doute en raison de la différence de vitesse qui en résulterait entre les voitures et les camions. Par ailleurs, cette mesure entraînerait des conséquences économiques pour les PME qui, de par le ralentissement du transport, seraient contraintes d'envoyer plus de camions sur les routes et dès lors d'engager davantage de personnel.

"Het Laatste Nieuws" annonce aujourd'hui que le ministre approuve l'instauration d'une limitation de vitesse pour les camions et souhaite même l'étendre aux camionnettes. Il présente également huit points dans l'interview parue dans le quotidien. Il déclare vouloir négocier avec le secteur: est-il

de weg en niet alleen voor de bestuurders van vrachtwagens gelden.

Ten vijfde, u hebt het over een maand lang patrouilles. Daarmee heb ik geen problemen. Die actie was trouwens al aangekondigd. Dat is dus niet nieuw.

Ten zesde, u wil mobiele installaties voor remcontrole onderweg. De remmen zijn inderdaad zeer belangrijk, maar wie gaat die mobiele installaties betalen? Is dat Mobiliteit of Binnenlandse Zaken en wie zal die controle doen? Zult u daarvoor mensen aanwerven of zult u een samenwerking opzetten met de minister van Binnenlandse Zaken?

Ten zevende, het boetestelsel voor vrachtwagens wordt herschreven. Mijnheer de minister, zult u daarin een onderscheid maken tussen het met opzet of zonder opzet niet bijhebben van documenten en het vervalsen van documenten? Daarin is er toch een heel groot verschil.

Met het achtste punt heb ik het als liberaal en als vriendin van Vincent Van Quickenborne moeilijk. U eist niet alleen vakbekwaamheid en een rijbewijs. U zegt dat u wil bewijzen dat het veilige chauffeurs zijn. Hoe gaat u dat bewijzen? Mensen met een rijbewijs moeten een vakbekwaamheidgetuigschrift kunnen voorleggen. Wat moeten zij in godsnaam nog meer bewijzen?

encore possible de négocier également ces huit points? Le ministre préconise entre autres une interdiction de dépasser en cas de forte densité de circulation. Les moments de forte densité sont-ils variables et comment sont-ils déterminés?

Le ministre définit quatre règles de sécurité de base qui s'appliquent en fait à l'ensemble des conducteurs. Ces mesures seront-elles mises en œuvre par le SPF Mobilité ou plutôt par le SPF Intérieur? Dans le cadre de la redéfinition du système d'amendes pour les camions, une distinction sera-t-elle établie entre l'absence voulue de documents et la falsification de documents? Enfin, outre une attestation d'aptitude professionnelle et du permis de conduire, le ministre veut également que la preuve soit fournie que le conducteur est sûr. Comment cette preuve peut-elle être apportée concrètement?

05.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, beste collega's, mijnheer de minister, het is een tijdje wat rustiger geweest, maar het lijkt alsof de tijd van de mediagenieke ideetjes aan het terugkomen is. Vorige zondag lanceerde de Vlaamse minister van Mobiliteit het idee om de snelheid van vrachtwagens op autosnelwegen te beperken tot 80 kilometer per uur. Zij had drie nobele doelstellingen voor ogen, namelijk het milieu, de verkeersdoorstroming en de verkeersveiligheid. Na enkele dagen blijkt op basis van studies en uitspraken van de faculteit Toegepaste Economische Wetenschappen in Leuven dat noch het milieu, noch de verkeersdoorstroming, noch de verkeersveiligheid er baat bij heeft.

05.02 Jef Van den Bergh (CD&V): La proposition Van Brempt est inspirée par des préoccupations qui concernent l'environnement, la sécurité routière et la fluidité de la circulation. La faculté des Sciences économiques appliquées de la KU Leuven, qui a étudié cette proposition, a conclu que le renforcement de la limitation de vitesse ne permettrait pas d'atteindre ces objectifs.

Volgens ons was de discussie snel gesloten. Wij dachten dat u samen met de transportsector aan een transportplan werkte, waardoor u tot evenwichtige, genuanceerde standpunten zou komen, die realistisch en haalbaar zouden zijn. Wat blijkt echter? Wij lezen vandaag in Het Laatste Nieuws uw verklaring: "Tachtig is prachtig". Ik hoorde bijna echo's van Steve Stevaert, die vroeger ook al dergelijke mooie oneliners kon poneren. Bovendien noemt u uw actieplan "Acht voor Vracht". Dat deed mij concreet denken aan de uitspraken van Stevaert "Knus op de Bus" en "Hip op het Schip", die hij ooit in een Vlaams mobiliteitsplan heeft opgenomen.

Dans une interview au quotidien "Het Laatste Nieuws" de ce jour, le ministre Landuyt a livré des points de vue lapidaires tels que "80 is prachtig" (80, c'est très bien) et a présenté un plan d'action intitulé "Acht voor Vracht" (Attention aux poids lourds). La politique actuelle doit bien entendu être adaptée si elle ne donne pas satisfaction. Mais cette politique est-elle suffisamment évaluée? La limitation actuelle à 90 km/heure imposée aux poids lourds est-elle suffisamment contrôlée? Combien

Mijnheer de minister, het beleid moet worden aangepast als het huidige beleid tekortschiet, als het huidige beleid verbeterd moet en kan worden. Daarom is de fundamentele vraag volgens mij of het huidige beleid wel voldoende werd geëvalueerd. Wordt de huidige limiet van 90 kilometer per uur voor vrachtwagens van meer dan 7,5 ton wel gehandhaafd? Als er verkeerscontroles op de snelheid zijn

op de autosnelwegen, dan worden die volgens mij meestal afgestemd op de 120 kilometer per uur. Worden er ook specifieke controles uitgevoerd naar de 90 kilometer per uur voor zware vrachtwagens? Zo ja, wat levert dat per jaar op aan overtredingen en boetes? Als we de 90 kilometer per uur nog niet eens kunnen handhaven, waarom zouden we dan moeten dalen naar 80 kilometer per uur?

Werd het huidige beleid al geëvalueerd op grond van de effecten op het milieu, verkeersveiligheid en doorstroming? Is het immers niet zo dat voor een betere doorstroming de snelheid van alle weggebruikers zo veel mogelijk gehomogeniseerd moet worden, in plaats van die op te splitsen en de verschillen in snelheid nog groter te maken?

Tot slot, mijnheer de minister, u hebt gezegd dat de snelheidsverlaging gecombineerd moet worden met een inhaalverbod op bepaalde stukken. U was daar vrij vaag over. Kan u daarover al wat concreter zijn of houdt u dat, terecht, voor het overleg met de sector?

05.03 Minister **Renaat Landuyt**: Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, voor iedereen die zou twifelen aan het belang van wat we willen doen, is het goed om even te kijken naar wat vandaag weer is gebeurd op de autoweg van de kust naar Brussel. Dan heb ik het niet alleen over het menselijk leed bij van een ongeval met vrachtwagens en over de enorme risico's, maar ook over het feit dat het economisch bij momenten kan tellen.

Een maximumsnelheid van 80 km per uur voor vrachtwagens is een te goed idee om zonder meer opzij te schuiven.

Laten we de internationale vergelijking maken. In Duitsland, het land van de snelheid, is er een maximumsnelheid van 80 km per uur voor vrachtwagens. In Nederland protesteren de organisaties nu tegen het feit dat we in België hetzelfde willen doen als in het als veilig erkende Nederland, met name het opleggen van een maximumsnelheid voor vrachtwagens van 80 km per uur. In Frankrijk is de maximumsnelheid voor vrachtwagens 90 km per uur.

We zijn in Europa dus het enige land waar de vrachtwagens nog snel mogen rijden. Voor iedereen die de toestand op onze wegen en de dichtheid van het verkeer kent, weet hoeveel tijd een vrachtwagen kan winnen op onze korte wegen.

Met andere woorden, laten we rustig de ernst nagaan van het voorstel en vooral van het enorme belang voor de verkeersveiligheid die we met de maatregel kunnen bereiken.

Ik wil dat echter niet in verwarring doen. Daarom pleit ik in eerste instantie – het overleg is lopende – voor de oprichting van een instantie die zich buigt over vrachtvervoer, niet alleen in de zin van vlot vervoer, maar ook van veilig vervoer. Deze instantie zou uiteindelijk dezelfde autoriteit moeten kunnen verkrijgen als deze die het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid heeft voor alle verkeer. Er is nood aan een instantie die in samenwerking met de sector en met de regionale overheden dezelfde autoriteit bereikt inzake vlot maar ook veilig verkeer.

Voor het overige heb ik mijn voorstellen voorgelegd. Er zal op 14 juli

de constats d'infraction établit-on chaque année? Si on n'est déjà pas en mesure de faire respecter cette limitation, une nouvelle mesure de limitation de la vitesse n'aurait guère de sens.

Cette nouvelle limitation de vitesse vise à assurer une meilleure fluidité de la circulation, mais n'y parviendrait-on pas mieux en uniformisant la vitesse de l'ensemble des usagers de la route? Enfin, le ministre souhaite combiner la limitation de vitesse avec une interdiction de dépasser à certains endroits. Pourrait-il être un peu plus concret à cet égard?

05.03 **Renaat Landuyt**, ministre: Ceux qui doutent de l'intérêt de cette mesure devraient réfléchir aux effets considérables, au plan humain comme économique, des accidents quasiment quotidiens qui impliquent des camions sur les autoroutes. La proposition de limiter la vitesse à 80 km/heure ne peut être ainsi balayée du revers de la main. Cette limitation est déjà imposée en Allemagne et aux Pays-Bas alors qu'en France, elle est de 90 km/heure. Nous sommes le seul pays d'Europe qui autorise les camions à rouler aussi vite. J'estime donc qu'il s'agit d'une proposition sérieuse, surtout en termes de sécurité routière.

Je ne veux toutefois pas semer la confusion et me concerterai dès lors avec le secteur. J'ai l'intention de fonder un organisme qui se livrerait à une réflexion sur la fluidité et la sécurité du transport, comme le fait l'IBSR pour la circulation en général. J'organise une discussion avec les partenaires régionaux le 14 juillet. Il ne faut pas se contenter d'instaurer une limitation de vitesse: nous devons donc également prévoir des mesures d'accompagnement et nous informer en détail sur la situation à l'étranger.

Je propose au secteur de revoir

2005 over worden gediscussieerd met de regionale partners. Ik besef ook dat het niet loont om nu een regel voor een maximumsnelheid van 80 km per uur in te voeren, als daarna de autobestuurders worden geconfronteerd met twee of drie vrachtwagens die proberen tegen 80 km per uur elkaar voorbij te rijden.

We moeten dus ook andere maatregelen nemen. We moeten ons beter bevragen over wat in het buitenland gebeurt, waar de regel van 80 km per uur werd ingevoerd en wordt begeleid door andere maatregelen, bijvoorbeeld inzake afstand houden en vooral inzake het inhaalverbod.

Ik doe een aanbod aan de sector om het zogenaamde inhaalverbod bij regenweer te herzien, in die zin dat we samen met de regionale overheden kunnen nagaan of bepaalde stroken van onze autowegen kunnen worden voorbehouden voor vervoersbeperkingen op het vlak van snelheid en inhalen.

Mijn collega en staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging moet niet ongerust zijn.

Er bestaat nu een enorm ingewikkelde reglementering voor het vrachtvervoer, die erop gericht is dat het papier in orde zou zijn. Ik wil controles op de weg, want dan controleren wij niet alleen de vrachtvervoerders die in België ingeschreven zijn, maar iedereen die zich in het verkeer begeeft.

Het is ook de bedoeling om inzake vakbekwaamheid effectief de regels te vereenvoudigen. Eentje moet echter belangrijk zijn. Het volstaat niet een goed bedrijfsleider te zijn om aan vrachtvervoer te kunnen doen. Men moet ook respect voor de verkeersregels, respect voor de verkeersveiligheid kunnen betonen.

05.04 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, ik heb op een aantal van mijn vragen geen antwoord gekregen.

Over de vakbekwaamheid zegt u dat het eenvoudiger zal worden, omdat men moet bewijzen dat men een veilig chauffeur is. Ik denk dat dat voor iedereen die zich op de weg begeeft, geldt. Ik zie daar geen verschil in. Ik weet niet waarom u daarin een onderscheid maakt. Dat geldt evenzeer voor de voetganger en de fietser als voor de automobilist.

Als de 80 kilometer per uur ook voor de kleine, lichte vrachtwagens geldt, dan is het overleg met de sector absoluut noodzakelijk.

Mijnheer de minister, ik ben zeker voor veilige wegen. Dat geldt ook voor mijn collega Jef Van den Bergh. Wij zijn niet tegen veilige wegen. Wij zijn niet voor minder controle, wanneer men zich niet aan de regels houdt. Wij moeten echter toch opletten. Er moet rust in het land komen. Het overleg met de sector mag nu plaatsvinden. Wijzig echter niet gewoon iets elke maand. Maak een totale afspraak met de sector. Voer die uit en laat dan alstublieft een beetje de rust terugkeren. Ik vrees immers dat de mensen door het bos de bomen niet meer zullen zien.

05.05 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de minister, u hebt een mooi staaltje gegeven van een heel algemeen antwoord zonder op

l'interdiction de dépassement par temps de pluie, dans la mesure où, en concertation avec les autorités régionales, nous pouvons vérifier si certaines bandes de circulation de nos autoroutes peuvent être réservées aux limitations quant à la vitesse et aux dépassements.

Le secrétaire d'État à la Simplification administrative n'a pas à s'inquiéter. Il existe actuellement en matière de transport routier une réglementation extrêmement complexe qui vise à ce que tous les documents soient en règle. Je veux des contrôles sur la route parce qu'ils ne se limitent pas uniquement aux transporteurs routiers inscrits en Belgique. L'objectif est également de simplifier les règles en matière d'aptitude professionnelle. Les chefs d'entreprise doivent toutefois toujours respecter les règles de la circulation et de la sécurité routière.

05.04 Hilde Vautmans (VLD): Je n'ai pas reçu de réponse à certaines questions. Je ne vois pas pourquoi les chauffeurs de poids lourds devraient prouver qu'ils sont des conducteurs sûrs si on ne demande pas la même chose aux autres conducteurs. Si la limitation de vitesse devait également s'appliquer aux camionnettes, une concertation devra être organisée préalablement avec le secteur.

Nous ne sommes contre la sécurité routière mais les règles ne doivent pas être modifiées chaque mois. La sérénité doit être rétablie pour pouvoir négocier avec le secteur et conclure des accords globaux.

05.05 Jef Van den Bergh (CD&V): Je n'ai pas reçu de

concrete vragen te antwoorden. U hebt bijvoorbeeld niet geantwoord op de vraag of de 90 kilometer per uur voor +7,5-tonners vandaag de dag effectief wordt afgedwongen.

Een aanvullende vraag die ik wil stellen, is of u minister Van Brempt van de Vlaamse regering volgt wanneer zij zegt dat, als Wallonië niet mee wil, Vlaanderen het alleen zal doen door middel van verkeersborden. Dat zal weer een pak extra verkeersborden opleveren.

U verwijst naar Duitsland, Nederland en andere landen in onze omgeving. Het klopt natuurlijk dat in Duitsland de 80 kilometer per uur bestaat. Dat geldt ook voor Nederland, maar in Nederland heeft men die maatregel ondertussen reeds geëvalueerd op zijn effecten. Nu blijkt dat de beoogde milieudoelstellingen niet gehaald zijn. Men had bepaalde reducties van uitstoot voor ogen. Nu blijkt dat die niet gehaald worden door de snelheidsverlaging. Trouwens, u vergelijkt met andere landen, maar in Zweden, toch het land van de verkeersveiligheid, geldt 90 kilometer per uur en niet 80 kilometer per uur.

Volgens ons moet een ernstig beleid gevoerd worden. Dat moet het volgende inhouden. Ten eerste, het moet vertrekken vanuit de huidige regelgeving, die ook effectief moet worden afgedwongen.

Ten tweede, het beleid moet goed geëvalueerd worden en eventuele maatregelen moeten goed bestudeerd worden, vooraleer men ideetjes begint te lanceren. Als mevrouw Van Brempt zondag iets lanceert en maandag pas een studie bestelt bij het VITO om dat idee te onderbouwen, dan lijkt mij dat toch wel de omgekeerde wereld.

Ten derde, vooraleer dergelijke uitspraken worden gedaan, moet er overleg gepleegd worden met de sector. Ik verwijs dan graag naar de Waalse collega, minister Antoine, waarschijnlijk niet toevallig een christen-democraat. Hij wil geen uitspraken doen vooraleer hij overlegd heeft met de sector. Dat is de manier om aan goed beleid te doen.

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Bergh, de minister stelt voor om u de gevraagde cijfers later in de commissie te geven.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de dagvaarding in de zaak van het ontslag van de chirurgen" (nr. P946)

06 Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la citation dans l'affaire de la démission des chirurgiens" (n° P946)

06.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zie dat de minister van Landsverdediging al twee dagen na elkaar een bijzonder slecht humeur heeft, maar daaraan kan ik niets doen.

Mijnheer de minister, ik heb een vraag over een dagvaarding ten opzichte van de Belgische staat door chirurgen die ontslagen zijn in het militaire hospitaal van Neder-Over-Heembeek. Ik wil dit dossier in herinnering brengen, want het is in het partijpolitieke gekonkelfoes en

réponse à certaines questions concrètes, notamment concernant la limitation de vitesse actuelle pour les poids lourds.

Le ministre partage-t-il l'avis de Mme Van Brempt, ministre flamande, lorsqu'elle annonce vouloir régler la situation en Flandre en apposant des panneaux de signalisation supplémentaires si la Wallonie ne veut pas coopérer?

Il s'avère actuellement déjà aux Pays-Bas que les objectifs environnementaux de la limitation à 80 kilomètres par heure ne seront pas atteints. En Suède – pays modèle en matière de sécurité routière – on applique d'ailleurs également la vitesse de 90 kilomètres par heure.

Une politique sérieuse est fondée sur des règles et il faut en évaluer la mise en œuvre avant de lancer de nouvelles idées. De même, la concertation préalable avec le secteur constitue un des éléments d'une politique efficace.

Le **président**: Le ministre vous fournira les chiffres relatifs aux contrôles en commission.

06.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Des chirurgiens licenciés à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek ont assigné l'État belge en justice. Il s'agit d'une assignation particulièrement grave.

door een aantal mediagebeurtenissen in de vergeethoek geraakt, maar de toestand in het militaire hospitaal van Neder-Over-Heembeek is nog altijd dramatisch. Chirurgen hebben ontslag genomen. Eén chirurg opereert nog steeds in de illegaliteit. Ik heb hierover vragen gesteld.

De minister luistert niet. Eén chirurg opereert in de illegaliteit. Hij doet dit zonder dat de zaak met het RIZIV is geregeld. Het kan allemaal. Een handchirurg stapt op. Er zijn ontslagen bij de urgentiedienst. Ik ken de strategie van Flahaut: hij laat de situatie zodanig verzieken dat hij tijdens de vakantieperiode een aantal maatregelen kan nemen die een delokalisatie van het militaire hospitaal en het brandwondencentrum in Neder-Over-Heembeek mogelijk maken.

Mijnheer de minister, hoe gaat u om met de dagvaarding? Die dagvaarding is niet min; ze gaat om meer dan 100 miljoen Belgische frank. U hebt een terugvordering geëist van een aantal lonen en wedden van die chirurgen. Hoe gaat u om met het gedwongen ontslag? U hebt ze namelijk ontslaan en u kunt die terugvordering eigenlijk niet doen. Zult u een opschorting voorstellen van die terugvordering, in afwachting van een uitspraak van de rechtbank, of zult u dit niet doen? U zult het moeten doen in het kader van een behoorlijk bestuur. Eigenlijk zou u nu alles moeten stilleggen en de uitspraak van de rechtbank afwachten. Ofwel doet u dat niet en dan komt er al dan niet een voorlopige maatregel. Mijn vraag aan u is heel duidelijk: ongeacht de beslissing die u neemt, welke maatregelen neemt u in het dossier van de dagvaarding en hoe gaat u om met de hele problematiek van het militaire hospitaal te Neder-Over-Heembeek?

06.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, les chirurgiens qui ont démissionné en ont parfaitement le droit: ils l'ont fait dans le cadre de la législation existante. Pour les chirurgiens comme pour les autres militaires, la législation existante prévoit un certain rendement et prévoit donc un certain remboursement. Cette loi est d'application pour tout le monde et sera donc appliquée dans ce cas.

En ce qui concerne l'autre problème, qui arrive demain devant les tribunaux, je crois qu'il convient de laisser faire les tribunaux. Loin de moi l'idée de m'immiscer d'une quelconque façon dans le travail de la Justice.

06.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat is natuurlijk een totaal onaanvaardbaar antwoord. Ik vraag aan de minister wat hij gaat doen! Ofwel kiest hij voor de schorsing van zijn beslissing tot terugvordering, ofwel doet hij dat niet. Dat is heel belangrijk in deze rechtszaak. Afhankelijk van wat hij vandaag in het Parlement zegt dat hij gaat doen, zal de gerechtelijke procedure verder lopen.

Ik eis dus van de minister een antwoord, los van de inhoud van de dagvaarding. Ik wil weten wat hij gaat doen. Ofwel zegt hij: kijk, ik slik dat in en ik wacht de uitspraak af, ofwel niet. Ik moet daar een antwoord op hebben.

06.04 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, si ma réponse

La situation à l'hôpital est franchement dramatique. Un chirurgien y pratique actuellement des opérations dans la complète illégalité, sans numéro INAMI. D'autres chirurgiens quittent l'hôpital. La stratégie de M. Flahaut est claire: laisser pourrir la situation à un point tel qu'il puisse agir à son gré pendant les vacances et délocaliser l'hôpital.

Quelle est la réaction du ministre à cette assignation? Suspendra-t-il les remboursements financiers qu'il exigeait des chirurgiens licenciés en attendant la décision judiciaire? Comment traitera-t-il le problème récurrent de l'hôpital militaire dans son ensemble?

06.02 **Minister André Flahaut**: Wat de chirurgen betreft die ontslag hebben genomen, bepaalt de wet dat bepaalde sommen moeten worden terugbetaald. De wet geldt voor iedereen en zal dan ook worden toegepast.

Wat de zaak betreft die morgen door de rechtbank wordt behandeld, geen haar op mijn hoofd dat eraan denkt tussenbeide te komen.

06.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Cette réponse est inacceptable! Je demandais tout simplement ce que le ministre fera: suspendra-t-il les récupérations ou non? Sa décision est particulièrement importante dans le cadre de la procédure en justice. J'exige une réponse!

06.04 **Minister André Flahaut**: Ik

ne convient pas à M. De Crem, c'est son problème. J'ai donné une réponse.

heb een antwoord gegeven. Als de heer De Crem daar geen vrede mee kan nemen, is dat zijn probleem.

De **voorzitter**: De minister zegt dat hij geantwoord heeft.

06.05 Pieter De Crem (CD&V): Maar dan heeft het vragenuur gewoon geen zin. In elk geval, voor volgende week wil ik in de inoverwegingen mijn voorstel tot de oprichting van een onderzoekscommissie inzake de hele problematiek van het militair hospitaal in Neder-Over-Heembeek.

06.05 Pieter De Crem (CD&V): Quel est encore l'intérêt de l'heure des questions en réalité? Je n'interrogerai pas le ministre plus avant aujourd'hui, mais déposerai le plus rapidement possible une proposition de création d'une commission d'enquête parlementaire qui passera au crible la situation de l'hôpital militaire, devenue intenable!

Mijnheer de minister, de inhoud van de dagvaarding is niet min. Die telt ongeveer 23 punten. Die brengt u rechtstreeks in het vizier, inzake uw ministeriële en andere verantwoordelijkheid, waarbij alle wetten met voeten worden getreden. Ik zal u daarover zelfs niet meer ondervragen in het vragenuurtje. Ik ga het voorstel doen een parlementaire onderzoekscommissie op te richten. De toestand is niet langer houdbaar.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het geneesmiddelenbeleid" (nr. P948)

- de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het geneesmiddelenbeleid" (nr. P949)

07 Questions jointes de

- Mme Hilde Dierickx au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la politique des médicaments" (n° P948)

- M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la politique des médicaments" (n° P949)

07.01 Hilde Dierickx (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, alweer heerst er wrevel bij de huisartsen. Nu gaat het over het voorschrijfgedrag bij de huisartsen.

07.01 Hilde Dierickx (VLD): En leur imposant un comportement prescripteur, le ministre s'est attiré les foudres des médecins traitants. Il a par ailleurs lié leur accréditation à leur comportement prescripteur. Les médecins traitants doivent prescrire 28% de médicaments bon marché – et donc pas seulement des génériques – et les autres médecins 20%. Est-ce bien réaliste? Les médecins recevront leur premier profil en été et un second en octobre. Mais cela va mobiliser des moyens humains considérables! Le plan du ministre est-il vraiment réalisable?

Ik wou hier twee dingen belichten, ten eerste de link tussen de accreditering en het voorschrijfgedrag van de artsen en ten tweede het voorschrijven op stofnaam, het VOS. Ik kan mij vinden in beide maatregelen, mijnheer de minister. Dat weet u, maar ik heb bij de uitvoering ervan toch heel wat vragen.

Ten eerste is er de koppeling van de accreditering aan het voorschrijfgedrag. U wil dat er een derde meer goedkope geneesmiddelen – niet alleen generieken, maar ook geneesmiddelen buiten patent en VOS – wordt voorgeschreven. De huisartsen moeten 28 procent van de middelen die ze voorschrijven, aan die goedkope middelen besteden.

Elke tak van de geneeskunde, elke specialiteit moet minstens 20 procent voorschrijven. Daar heb ik al een probleem mee, want, zoals bekend, zijn in de oftalmologie, gynaecologie of de pneumologie weinig goedkope middelen beschikbaar. Daar rijst dus al een probleem.

Qu'advient-il des médecins qui ne satisferont pas au quota de 28%? En effet, un cabinet n'est pas l'autre. Certains docteurs ont

Laat ik nu bij de huisartsen blijven. Is het wel realistisch om de maatregelen nu in te voeren? In juli zullen de artsen hun profiel van de eerste helft van het jaar ontvangen. U moet daarvoor heel wat ambtenaren aanstellen. Dat is een hele administratie. In oktober ontvangen de artsen dan hun profiel voor juli tot oktober. Zij kunnen dan eventueel nog bijsturen, maar dat brengt toch heel wat praktische problemen teweeg. Kunt u dat wel uitvoeren?

Wat gaat u uiteindelijk doen als artsen toch niet voldoen aan die 28 procent? Er zijn toch heel wat verschillen tussen de soorten praktijken. De verschillen kunnen streekgebonden zijn of ze kunnen met de praktijk zelf te maken hebben. Heel wat artsen hebben, bijvoorbeeld, veel chronische patiënten. Anderen hebben, ook al zijn ze generalist, een bepaalde specialiteit waarvoor minder goedkope middelen beschikbaar zijn. Zult u dan de accreditering of een deel ervan niet toekennen? Hoe gaat u de maatregel precies toepassen?

Ik vrees een beetje, mijnheer de minister, dat de gedeconventioneerde huisartsen zullen reageren door, zoals destijds met hun huisbezoeken, een euro meer aan te rekenen. Zij zullen uiteindelijk zeggen dat ze de accreditering niet meer nodig hebben als er zulke modaliteiten aan verbonden zijn.

Ten tweede, het voorschrijven op stofnaam is een goede zaak. Vraag is waar de verantwoordelijkheid ligt. De arts schrijft voor op stofnaam. De apotheker levert het geneesmiddel af. Er is evenwel geen controle welke geneesmiddel het wordt. De apotheker is niet verplicht het goedkoopste geneesmiddel af te leveren. Is de arts of is de apotheker verantwoordelijk mocht er iets foutlopen en de patiënt een pathologie vertoont? Dat is niet weergegeven bij de onderhandelingen.

07.02 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le ministre, je comprends naturellement votre souci de réussir l'équilibre budgétaire dans le secteur des soins de santé, ce qui me paraît un objectif éminemment louable. Cependant, de grands principes régissent notre système de soins de santé: d'une part la liberté de choix, la liberté thérapeutique des prescripteurs - je pense qu'il n'y a pas de liberté de choix le jour où les prescripteurs n'ont plus de liberté thérapeutique - et d'autre part, le principe de concertation qui postule que les grandes décisions en matière d'orientation du secteur des soins de santé doivent être prises dans des structures qui permettent le paritarisme ou la concertation.

Je suis donc un peu inquiet par rapport aux déclarations lues dans la presse concernant la liaison de l'accréditation - c'est-à-dire d'un label de qualité -, au type de prescription par les médecins en matière de génériques. Il ne faut pas confondre ce qui ressort de la qualité et ce qui ressort uniquement du budget. Dans les lois, il existe une série d'outils permettant effectivement d'orienter la prescription, mais en fonction du comité d'évaluation des pratiques médicales, en fonction du Conseil national de promotion de la qualité, en fonction de la commission de remboursement des médicaments, donc en fonction de structures recherchant des indicateurs de qualité. Je pense qu'il y a une certaine confusion entre les deux.

Je souhaiterais savoir quelle est votre orientation, quelles sont vos intentions en ce qui concerne la liaison de l'accréditation à la prescription. Je vous signale que, de notre côté, nous pourrions

des patients au profil bien spécifique et il y a parfois des différences régionales. Va-t-on retirer à ces médecins leur accréditation? Le ministre ne craint-il pas que les médecins traitants facturent dorénavant un euro de plus - comme ce fut le cas pour les visites à domicile - et qu'ils refusent même l'accréditation si elle reste subordonnée à de telles conditions?

En ce qui concerne les prescriptions sur le nom générique, je me demande qui endossera la responsabilité finale en cas de problème. Le médecin prescripteur ou le pharmacien, étant donné que ce dernier n'est pas obligé de vendre le médicament le moins cher?

07.02 Daniel Bacquelaine (MR): Ik begrijp dat u de financiering van de gezondheidszorg wil saneren. Ons stelsel is echter gebaseerd op de keuzevrijheid van de voorschrijver en berust op een overlegmodel. De verklaringen in de pers over de band tussen de accreditering en het voorschrijven van generische geneesmiddelen verontrusten me dan ook. Het is weliswaar bij wet toegelaten het voorschrijfgedrag te sturen, maar enkel via structuren die naar kwaliteitsindicatoren op zoek gaan. Een en ander is ons niet zo duidelijk. Kan u uw standpunt verduidelijken, wetend dat we bezwaarlijk kunnen aanvaarden dat de keuzevrijheid van de voorschrijver wordt beknot en het overlegmodel wordt geschonden?

difficilement accepter une entorse grave, en dehors des mécanismes de concertation, à la liberté thérapeutique des médecins.

07.03 **Minister Rudy Demotte:** Mijnheer de voorzitter, het gaat natuurlijk om een zeer moeilijke kwestie. Hoe kan men besparen en tegelijkertijd de garantie geven dat men niet aan de kwaliteit en de therapeutische vrijheid raakt? Voor de programmawet hadden wij vooropgesteld dat er een verbinding kon bestaan tussen de accreditering en het voorschrijfgedrag. Dat stond al in onze wet. Wij moesten natuurlijk definiëren op welke wijze wij dat zouden kunnen garanderen. Ik heb dan voorgesteld dat de artsen en de mutualiteiten binnen de Medicomut – en de termijn is nog niet afgelopen – tot 30 juni de gelegenheid hebben om te definiëren door welke instrumenten zij aan onze doelstellingen zouden kunnen beantwoorden. Mijn bedoeling was ook een grote ruimte te geven in termen van alternatieven in het voorschrijven van geneesmiddelen, natuurlijk het voorschrijven op stofnaam en het voorschrijven van de goedkoopste geneesmiddelen. Dat betreft niet enkel de generische geneesmiddelen. Het leek me dus een gelegenheid om tegelijkertijd de kwaliteit te waarborgen en de doeltreffendheid van onze budgettaire doelstellingen te kunnen garanderen.

07.03 **Rudy Demotte, ministre:** Le point de départ de notre réflexion était: comment pouvons-nous à la fois réaliser des économies et garantir un bon niveau qualitatif et la liberté thérapeutique? La proposition tendant à conditionner l'accréditation au comportement de prescription avait été lancée avant même la loi-programme. J'ai donné l'occasion aux médecins et aux mutuelles de se mettre d'accord entre eux, dans le cadre de l'accord Medicomut, pour dire quels instruments peuvent le mieux répondre à nos objectifs. Ils ont encore jusqu'au 30 juin pour parvenir à un arrangement.

En offrant la possibilité de prescrire sur le nom de la substance, je veux créer un espace plus important pour la prescription d'autres produits. Je pense pouvoir ainsi garantir un bon niveau de qualité tout en respectant nos exigences budgétaires.

Nous avons une formule d'équilibre qui nécessitait une intervention de la part des interlocuteurs dans le cadre du dialogue medicomut.

J'ai envoyé une nouvelle lettre à la Médicomut, dans laquelle je leur suggère de ne plus travailler sur la piste de l'accréditation, mais de nous donner l'objectif de meilleures prescriptions au meilleur coût, en ce compris sur le plan quantitatif car, dans le fond, la prescription, en termes de molécules, n'apparaît pas comme une entrave à l'exercice de la liberté thérapeutique, puisqu'il suffit d'inscrire la molécule. Et celle-ci, monsieur Bacquelaïne, compterait dans les quotas à atteindre.

Deux questions dérivées se posent: le contrôle et les éventuelles mesures qui seraient prises en cas de non-respect.

En matière de contrôle, le pharmacien est responsabilisé par cette mesure, notamment sur la prescription, dans le nom de la molécule, puisque ce dernier peut faire un choix entre plusieurs médicaments, se référant à la même molécule. Toutefois, une vérification est possible par le biais de Pharmanet. Si nous constatons que des pharmaciens délivrent systématiquement les médicaments les plus chers, nous avons un moyen d'intervenir et de prendre les mesures de correction.

Comment se préoccuper de la prescription, toujours tenant compte

Dit alles om te zeggen dat de toestand een optreden van de partners in het kader van de Medicomut noodzakelijk maakte. Ik heb een nieuwe brief naar de Medicomut gestuurd waarin ik mijn voorstellen heb uiteengezet, met name wat de afschaffing van de accreditering betreft.

Wij moeten ervoor blijven ijveren dat het beste geneesmiddel tegen de beste prijs wordt voorgeschreven, ook op kwantitatief vlak. In termen van moleculen belemmert een voorschrift de therapeutische vrijheid immers niet, vermits het volstaat de molecule te noteren, en het net die molecule is die bij de te bereiken quota's in aanmerking wordt genomen.

De problemen die zich voordoen, hebben vooral betrekking op het

des critères de qualité mais aussi d'économie de la santé? A travers un instrument juridique déjà existant, l'article 73 § 2 de la loi INAMI qui prévoit effectivement des critères de qualité, mais nous pouvons considérer, in globo, aujourd'hui, que les critères de qualité peuvent aussi se conjuguer en fonction de la prescription dans le cadre de critères de qualité au meilleur coût. D'ailleurs, il faut consulter la loi INAMI qui prévoit déjà aujourd'hui, alors que nous sommes réunis ici et sans apporter une quelconque modification, que la question des coûts doit être intégrée dans le comportement de prescription. Ce n'est pas moi qui l'invente. Cette disposition figurait déjà dans la loi INAMI.

J'estime que cet outil que représente l'article 73 permettrait vraisemblablement d'offrir une meilleure réponse.

toezicht en de maatregelen die moeten worden genomen indien de bepalingen niet worden nageleefd.

De apothekers, die de keuze hebben tussen verscheidene geneesmiddelen en daarbij steeds naar dezelfde molecule kunnen verwijzen, moeten op hun verantwoordelijkheid worden gewezen. Via de correctiemechanismen van Pharmanet kan worden opgetreden tegen apothekers die steeds de duurste geneesmiddelen afleveren.

Artikel 73 §2 van de RIZIV-wet bepaalt dat kwaliteitscriteria en de voordeligste kostprijs kunnen samengaan en dat die kostprijs in aanmerking moet worden genomen bij het voorschrijfgedrag.

07.04 Hilde Dierickx (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er kan dus nog tot 30 juni onderhandeld worden met de Medicomut. Ik hoop dat er die laatste dagen goed onderhandeld zal worden zodat de artsen duidelijk weten waar zijn voor staan. Momenteel is ook niet bekend wat een goedkoop geneesmiddel inhoudt. Ik weet wel dat u zult onderhandelen om de prijs van geneesmiddelen buiten patent merklijk te verlagen, want daar wordt nu 250 miljoen euro aan besteed. Maar vanaf wanneer gaat dat in? Maak dat ook duidelijk aan de artsen.

07.04 Hilde Dierickx (VLD): Des négociations avec la Medicomut restent possibles jusqu'à la fin du mois. J'espère qu'elles seront fructueuses et que les médecins sauront à quoi s'en tenir par la suite. La définition d'un médicament bon marché n'est pas claire jusqu'à présent. Il devra apparemment être sensiblement moins cher qu'actuellement.

Ten tweede wil ik ook het volgende vragen. Er kan controle gebeuren bij VOS via Farmanet bij de apothekers. Is de arts of de apotheker verantwoordelijk als er iets mis is?

Il est également important de préciser qui porte la responsabilité si le médecin prescrit un médicament et que le pharmacien en procure un autre. Est-ce le médecin ou le pharmacien?

07.05 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le ministre, l'article 73 de l'assurance maladie que vous évoquez va beaucoup plus loin que l'accréditation puisque cela peut aller jusqu'à la suspension, voire des amendes.

Lier des mesures aussi autoritaires à l'encontre des médecins à des pourcentages arbitraires de prescriptions de génériques me paraît aller très loin et se situer en dehors du champ de ce que l'on appelle les bonnes pratiques et les "guidelines" en matière de qualité. J'attire votre attention sur la nécessité d'explorer une voie permettant de prendre des mesures en concertation et en accord avec le secteur, notamment par la Medicomut.

07.05 Daniel Bacquelaine (MR): Als men autoritaire maatregelen ten aanzien van de artsen aan arbitraire percentages inzake het voorschrijven van generische geneesmiddelen koppelt, zoals bepaald bij artikel 73 van de ziekteverzekering, gaat men een stap te ver en brengt men de therapeutische vrijheid in gevaar. Ik overweeg om maatregelen te nemen in nauw overleg met de sector, met name met de Medicomut, evenals maatregelen

A ce propos, je me demande si l'article 77 ne serait pas une meilleure

voie que l'article 73. Il faut en tout cas éviter de considérer que les médecins sont à présent tenus, sous peine de perdre leur possibilité de pratique – c'est bien de cela qu'il s'agit -, de respecter des pourcentages de prescriptions purement arbitraires puisqu'ils ne correspondent à aucun critère scientifique.

En s'engageant dans cette voie, je ne donne pas très cher du concept même de liberté thérapeutique dans notre pays, à l'avenir. Ce serait dommage pour la qualité de notre système de soins.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les propositions de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées relatives aux allocations familiales" (n° P950)

08 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de voorstellen van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over de kinderbijslag" (nr. P950)

08.01 **Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai lu dans le journal "La Libre Belgique" du 17 juin 2005, les propos tenus par la secrétaire d'Etat aux Familles, Mme Mandaila Malamba, qui nous intéressent beaucoup, je le dis d'entrée de jeu. Elle évoquait ce que coûte un enfant et l'incidence de ce coût en matière d'allocations familiales et de fiscalité, et indiquait qu'en matière de fiscalité tous les ménages n'étaient pas sur un pied d'égalité.

Mme Mandaila a formulé une série de propositions ou énoncées comme telles. Une première peut être mise davantage en évidence, à savoir accorder au deuxième enfant le montant de l'allocation familiale accordé au premier enfant; c'est une mesure qui a des conséquences budgétaires. Elle a également évoqué des pistes que j'ai cru comprendre être alternatives et non cumulatives, à savoir augmenter les suppléments d'âge et accorder une prime au niveau de la rentrée scolaire.

Le lendemain, manifestement sous le coup de l'émotion, vous avez réagi de manière très vigoureuse en disant que la secrétaire d'Etat était irresponsable; ce sont les propos que j'ai lus dans la presse. Vous avez aussi indiqué que ces propositions étaient budgétairement très élevées; vous avez cité un montant de 715 millions d'euros.

Quelques jours après, je pense que le calme peut revenir. J'ai donc souhaité m'adresser au ministre compétent; en effet, si la secrétaire d'Etat peut émettre des propositions, c'est vous qui êtes compétent pour prendre la décision. Je m'adresse au gouvernement, par votre intermédiaire, pour vous demander quelle est aujourd'hui votre position par rapport à ces suggestions.

08.02 **Rudy Demotte**, ministre: Monsieur le président, monsieur le député, je vous remercie de me permettre de faire, dans la sérénité, l'examen des questions importantes abordées par les Etats généraux de la Famille.

Vous devez savoir que je n'ai pas réagi sous le coup de l'émotion; je suis d'ailleurs quelqu'un qui arrive à bien garder son calme, même

die eerder op artikel 77 dan op artikel 73 zijn gestoeld.

08.01 **Benoît Drèze** (cdH): In "La libre Belgique" van 17 juni lichtte mevrouw Mandaila Malamba, de staatssecretaris voor het Gezin, toe hoeveel het kost om een kind groot te brengen. Zij stelde niet alleen voor om de kinderbijslag voor het tweede kind op hetzelfde niveau als die voor het eerste kind te brengen – wat aanzienlijke gevolgen voor de begroting zou hebben – maar ook om de leeftijdstoelagen op te trekken en bij het begin van het schooljaar een premie toe te kennen.

Als minister bevoegd voor de besluitvorming terzake heeft u die voorstellen, die volgens u maar liefst 715 miljoen euro zouden kosten, als "ondoordacht" afgedaan.

Welke mening bent u vandaag toegedaan?

08.02 **Minister Rudy Demotte**: Mijn reactie was geenszins emotioneel. Ik heb gezinspeeld op een beslissing van de vorige regering, waarin hetzelfde voorstel, dat door de toenmalige staatssecretaris met dezelfde

dans les moments où j'estime que les limites du raisonnable ont été franchies.

En toute connaissance de cause, j'ai fait allusion à une décision antérieure du gouvernement lorsque la précédente secrétaire d'Etat en charge des mêmes matières avait effectivement fait, dans une note d'orientation au gouvernement, la même proposition chiffrée - c'est d'ailleurs sur le site des Etats généraux de la Famille - et que le gouvernement avait dit que, pour des raisons budgétaires, il ne pouvait pas la suivre. J'ai rappelé cela mais je comprends que, vu le changement de secrétaire d'Etat, l'information n'est peut-être pas parvenue à celle qui lui succédait.

Je n'ai jamais utilisé le terme "irresponsable". J'ai dit que, dans les circonstances actuelles, alors que je suis encore en recherche, avec mes collègues, de moyens pour la Sécurité sociale, il était plus raisonnable de ne pas faire des promesses qui ne pourraient être tenues. C'est comme si on se rendait devant des magasins avec des listes de courses qui, bien que répondant parfois aux besoins du ménage, sont malheureusement impayables au regard des ressources.

Ce qui me paraît important est d'abord de savoir s'il faut modifier des éléments dans le régime des allocations familiales. Je pense que oui. Un des éléments serait l'ajustement des allocations familiales entre les différents enfants, dans le cadre de l'enveloppe actuellement accordée aux allocations familiales. En d'autres termes, on peut réajuster les montants entre enfants, sur la base des montants donnés aujourd'hui. Il suffit de les répartir, non plus sur la base d'une politique nataliste où l'on donnait plus au deuxième enfant et davantage encore au troisième, mais éventuellement en donnant des forfaits équivalents.

Ensuite, il faut avancer rapidement sur l'égalité des droits entre les enfants des indépendants et ceux des salariés. Cela me paraît être une priorité importante.

Enfin, en ce qui concerne les éléments structurels, je rappelle que j'ai pris position – et je garde cette attitude aujourd'hui – à propos d'une allocation de rentrée. Je pense que c'est une idée intéressante.

Je termine sur une dernière considération relative aux allocations familiales lato sensu. Je parle ici du FESC. Comme l'agenda politique abordé la semaine dernière dans cette même assemblée en témoigne, il me semble qu'il nous faut régler d'urgence cette problématique. L'accueil des enfants des travailleurs salariés, dans le cadre du régime des allocations familiales, est un droit auquel nous tenons et qui doit trouver un écho dans une nouvelle proposition, nous évitant d'aller encore buter sur les écueils pointés du doigt par la Cour d'arbitrage.

08.03 Benoît Drèze (cdH): Je suis très intéressé d'entendre vos propositions 2, 3 et 4. Je suis un peu frustré pour ce qui est de la première: si vous restez dans l'enveloppe en opérant des glissements, on n'arrivera pas très loin. Si c'était possible, j'aimerais disposer dans les jours qui viennent de votre note de calcul où on arrive aux 714,8 millions. Si on prend les 64 euros par mois qui font la différence entre le premier et le deuxième enfant, en laissant de côté

bevoegdheden werd gedaan, als budgettair onmogelijk werd bestempeld.

Ik wil geen beloften maken die ik toch niet kan nakomen. Inzake de sociale uitkeringen zou men volgens mij op de eerste plaats alle kinderen binnen de huidige begroting van de kinderbijslag opnieuw op gelijke voet moeten behandelen. Ten tweede moeten de kinderen van zelfstandigen en die van werknemers over dezelfde rechten kunnen beschikken. Ten derde ben ik voorstander van een toelage voor het begin van het schooljaar. Tot slot hebben de werknemers recht op kinderopvang – ik denk hierbij aan het FCUD – en moeten we de moeilijkheden waarop het Arbitragehof heeft gewezen, trachten te vermijden.

08.03 Benoît Drèze (cdH): Uw laatste drie voorstellen lijken me interessant, met uw eerste voorstel zullen we volgens mij niet ver komen.

Waar haalt u het bedrag van 714,8

les suppléments d'âge qui sont une autre proposition de Mme Mandaila, et que je les multiplie par les 496.000 familles qui ont un premier enfant, on arrive à 383 millions. Ces chiffres, Mme Mandaila les connaissait: elle les a aussi communiqués à la presse. Par ailleurs, Mme Mandaila a déclaré qu'on pouvait instaurer la mesure de manière progressive, en commençant, par exemple, par 50 ou 100 millions.

Vous connaissez mieux que moi les projections à très long terme de la sécurité sociale et vous savez que toutes choses égales par ailleurs, vu les évolutions démographiques, il y aura un boni dans le budget des allocations familiales. En 2050, nous aurons certainement des marges très importantes.

08.04 Rudy Demotte, ministre: Malheureusement, ce n'est pas un régime isolé des autres. Demain, en matière de pensions par exemple, nous rencontrerons quelques difficultés.

08.05 Benoît Drèze (cdH): Un dernier mot. Le terme "irresponsable" émanait sans doute de votre cabinet mais en tout cas, votre cabinet a dit ceci, d'après La Meuse du 18 juin: "Tout le monde est favorable au principe d'un relèvement des allocations familiales, comme tout le monde est pour une diminution des impôts ou pour des jours de congé supplémentaires." La diminution des impôts existe, le gouvernement s'y est attelé: 5 milliards d'euros en régime de croisière. Pour les jours de congé supplémentaires, vous l'avez fait au sein du récent accord avec le non-marchand sur les soins de santé. Nous plaidons avec Mme Mandaila pour qu'en matière de famille, il y ait un petit quelque chose suffisamment significatif.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Filip De Man aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het verhogen van de kinderbijslag" (nr. P953)

09 Question de M. Filip De Man à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'augmentation des allocations familiales" (n° P953)

09.01 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik zou willen polsen bij de staatssecretaris over de bedoelingen van haar mededeling van vorige week. Wij hebben de voorbije twee jaar, sedert haar aanstelling, nog niet zo veel mogen vernemen van deze staatssecretaris. Plots komt zij de goegemeente verblijden met de mededeling dat de kinderbijslag omhoog moet. Er rijst terzake natuurlijk een probleempje: ten eerste is zij niet bevoegd en ten tweede is dit niet afgesproken in de regeringsverklaring. Naderhand is daarover ook geen verandering van standpunt afgesproken.

Ik wou van haar weten of zij daarover gesproken heeft met de minister van Sociale Zaken, de minister van Begroting of de minister van Financiën, die zij toch goed moet kennen want dat is meteen ook haar partijvoorzitter? Of gaat het hier om een blijk van ontstellend amateurisme van deze staatssecretaris die dat allemaal niet weet? Anderzijds zou het ook kunnen gaan om een poging van deze

miljoen euro? Wanneer ik het verschil tussen de kinderbijslag voor het eerste en het tweede kind, zijnde 64 euro, vermenigvuldig met de 496.000 gezinnen die een eerste kind hebben, kom ik aan 383 miljoen euro. Bovendien had mevrouw Mandaila het over een geleidelijke invoering. Indien de huidige demografische trend aanhoudt, komen in 2050 bovendien aanzienlijke bedragen vrij!

08.04 Minister Rudy Demotte: Inderdaad, maar er is niet alleen de kinderbijslag. De pensioenen, met name, zouden een probleem kunnen vormen.

08.05 Benoît Drèze (cdH): Volgens uw kabinet is iedereen voor een verhoging van de kinderbijslag en voor een belastingverlaging. De regering heeft werk gemaakt van een belastingverlaging. Met mevrouw Mandaila pleiten we voor een duidelijk signaal ten aanzien van de gezinnen.

09.01 Filip De Man (Vlaams Belang): La semaine dernière, la secrétaire d'Etat a subitement fait une déclaration retentissante sur la nécessité d'augmenter les allocations familiales. Le Vlaams Belang n'y voit aucune objection, sinon que la secrétaire d'Etat n'est pas compétente en la matière. A-t-elle d'ailleurs préalablement soumis son idée au premier ministre et aux ministres des Affaires sociales, du Budget et des Finances?

Sa demande témoigne-t-elle d'un

staatssecretaris om nog even te bewijzen dat ze haar mandaat waard is door een straffe verklaring af te leggen op de Gezinsdag in Brussel.

Ik kom dan bij het tweede aspect van mijn vraag. Deze staatssecretaris heeft gezegd dat zij het niet ziet zitten dat de Vlamingen zelf de gezinsbijdragen zouden beheren, dat wij als Vlamingen zelf zouden beslissen hoe wij met onze eigen pecunia omgaan. Ik weet dat deze staatssecretaris lid is van het racistische FDF maar dat kan, voorzitter, geen rechtvaardiging zijn voor haar standpunt. Ik denk dat een lid van de regering die uitlating een beetje moet onderbouwen. Ik had graag vernomen van deze staatssecretaris hoe zij ertoe komt om te zeggen dat de Vlamingen geen recht hebben om hun eigen gezinsbeleid uit te stippen.

09.02 Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, lorsque j'ai été nommée à ce poste de secrétaire d'Etat à la Famille, le gouvernement m'a mandatée pour reconduire les Etats généraux de la Famille.

Dans ce cadre et surtout parce que les partenaires de ces Etats généraux ont demandé de réinscrire à l'ordre du jour des débats une réflexion sur la revalorisation des allocations familiales, en tant que mandataire de ces Etats généraux, il était tout à fait de ma compétence de relayer cette information et d'amener ces propositions au niveau du gouvernement.

Ce ne sont donc pas des propositions venues de Mme Mandaila, mais des propositions issues des Etats généraux de la Famille. En effet, les deux organisations en matière de famille, le Gezinsbond et la Ligue des familles, ainsi que d'autres participants à ces Etats généraux, ont demandé à remettre ce débat sur la table. Différentes pistes ont été évoquées lors de ces Etats généraux et seront présentées au gouvernement.

Permettez-moi d'insister: il ne s'agit donc pas de propositions de Mme Mandaila, mais des Etats généraux. Si je ne peux pas les relayer jusqu'au gouvernement, je vous pose alors la question de savoir à quoi servent les Etats généraux de la Famille.

Pour ce qui concerne la communautarisation des allocations familiales, j'estime que l'ensemble des prestations de la sécurité sociale doit demeurer dans le cadre de la solidarité nationale. On ne peut transiger sur ce genre de matière.

09.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik hoor van de staatssecretaris dat het nu plotseling niet meer om haar eigen voorstellen gaat, maar om voorstellen die ze heeft gevonden op de Gezinsdag van vorige week. Ik weet niet hoelang zij al de Belgische nationaliteit heeft, maar blijkbaar moet zij zich toch nog een aantal politieke geplogenheden eigen maken.

Ten tweede, als Vlamingen zijn wij niet alleen verwonderd over de houding inzake de al dan niet communautarisering van de gezinsbijdragen, maar ook over het feit dat u, mevrouw, als staatssecretaris van de federale regering van ons land, blijkbaar nog altijd niet de taal van de meerderheid van het land spreekt. U

amateurisme extrême? Ou s'agit-il d'une tentative visant à prouver qu'elle est tout de même digne de son mandat après le grand silence de l'année écoulée?

Comment la secrétaire d'Etat s'est-elle mis en tête de déclarer publiquement que les Flamands ne peuvent mener leur propre politique familiale, ni gérer leurs propres prestations familiales? Son appartenance au FDF, un parti raciste, ne peut tout expliquer.

09.02 Staatssecretaris Gisèle Mandaila Malamba: In mijn hoedanigheid van staatssecretaris voor het Gezin is het mijn taak om de voorstellen inzake de herwaardering van de kinderbijslag die op de Staten-Generaal van het Gezin werden geformuleerd, aan de regering over te maken. Het gaat dus niet om mijn persoonlijke voorstellen.

Wat de communautarisering van de kinderbijslag betreft, moet de sociale zekerheid blijvend door een nationale solidariteit worden gedragen. Op dat vlak kunnen we geen toegevingen doen.

09.03 Filip De Man (Vlaams Belang): A présent, la secrétaire d'Etat prétend que les propositions qu'elle a faites ont été formulées pour la première fois lors de la journée de la famille. Manifestement, elle n'a pas encore assimilé tout à fait certains usages politiques de notre pays. En tant que Flamand, je suis ébahi devant sa prise de position sur les allocations familiales. En outre,

antwoordt mij immers volledig in het Frans, wat niet echt een teken van hoffelijkheid is.

cette secrétaire d'Etat ne parle toujours pas la langue de la majorité des Belges.

Ik beklaag ons, Vlamingen, dus, omdat wij door dat slag van personen moeten worden bestuurd.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Le **président**: Nous clôturons l'heure des questions et le président De Croo reprend ses prérogatives.

Voorzitter: Herman De Croo, voorzitter.

Président: Herman De Croo, président.

De **voorzitter**: Collega's, ik ben zoals degene die men langzaam, maar zeker in beweging moet brengen.

Ik dank de leden van deze assemblee voor hun vriendelijkheid. Ik zal thans, als u dat wil aanvaarden, een deel van deze plenaire vergadering voorzitten.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

Collega's, minister Dewael, bevoegd voor ontwerp nr. 1775/1-3, antwoordt op dit ogenblik in de Senaat.

Ik stel voor met de andere punten van de agenda te beginnen.

10 **Projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (1444/8-9)**

10 **Wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (1444/8-9)**

(Amendé par le Sénat / Geamendeerd door de Senaat)

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Mevrouw van Gool, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Mme Greet van Gool se réfère à son rapport écrit.

10.01 **Paul Tant (CD&V): (...)**

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, het is de tweede terugzending en dat weet u. Ik heb aan mevrouw van Gool gevraagd of zij haar verslag wou uitbrengen. Aangezien ik haar thans niet heb gezien ga ik ervan uit dat zij naar haar schriftelijk verslag verwijst. Ik heb trouwens net hetzelfde gedaan ten aanzien van de heer Bogaert, gisteren of eergisteren.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1444/8)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1444/8)**

Le projet de loi compte 9 articles.

Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11 Proposition de résolution relative à l'interdiction de toute nouvelle implantation de delphinariums sur le territoire belge et au suivi médical et scientifique du delphinarium de Bruges (1430/1-4)

11 Voorstel van resolutie betreffende een verbod op de vestiging van nieuwe dolfinaria op het Belgische grondgebied en een medische en wetenschappelijke follow-up van het dolfinarium van Brugge (1430/1-4)

Discussion

Bespreking

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1430/4)**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1430/4)**

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

De heer Chevalier is rapporteur. Hij heeft mij vanmorgen gebeld. Hij is afwezig om gezondheidsredenen en vraagt beleefd aan de Kamer of hij mag verwijzen naar zijn schriftelijk verslag.

M. Miguel Chevalier, qui est absent pour cause de maladie, se réfère à son rapport écrit.

A l'impossible nul n'est tenu!

In de algemene bespreking zijn de heren Verhaegen en Giet ingeschreven.

11.01 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, la présente proposition de résolution s'inscrit, avec d'autres, dans le cadre d'une réflexion éthique sur le bien-être animal. De nombreuses études sur les mammifères marins ont déjà démontré que les dauphins ont un comportement pouvant être qualifié de socialement très complexe puisqu'ils vivent en groupe, que leurs liens de parenté sont très forts et qu'ils communiquent abondamment.

Ces animaux sont incontestablement très intelligents et cognitivement capables de conscience de soi ou d'ennui, par exemple. Dans le milieu naturel, leurs instincts et leur structure sociale complexe peuvent se développer. En captivité, par contre, on est loin de retrouver ces conditions naturelles. Je crois que chacun le comprendra aisément. Un delphinarium est toujours un lieu où quelques animaux paient pour l'espèce. C'est pourquoi l'éventuelle multiplication de ce type d'entreprise en Belgique n'est pas souhaitable.

J'ai donc considéré, avec mes collègues De Meyer et Mayeur, qu'il fallait tenter de trouver un juste milieu entre les défenseurs de la cause animale d'une part, le milieu économique d'autre part et enfin, le monde scientifique, en assurant un suivi médical rigoureux des dauphins par des vétérinaires spécialisés et indépendants. Il

11.01 Thierry Giet (PS): Dit voorstel van resolutie, dat deel uitmaakt van de bredere reflectie over het dierenwelzijn, streeft naar een billijk evenwicht tussen het standpunt van de dierenrechtenorganisaties, de economische wereld en de wetenschappers, via een strikte medische follow-up van de dolfinen.

Het is dus niet de bedoeling het Boudewijnpark in Brugge te sluiten, wel de nodige waarborgen voor de activiteiten van het dolfinarium in te bouwen. Een aantal pretparken zou ook dergelijke activiteiten willen aanbieden, echter zonder dezelfde waarborgen.

Deze resolutie strekt er dus toe de

convenait également de développer les travaux scientifiques et pédagogiques qui ont déjà des résultats probants.

Tels étaient donc et uniquement, puisqu'il n'est nullement question ici de fermeture du Boudewijnpark de Bruges, les objectifs de cette résolution.

Celle-ci s'inspire de la visite de la commission de la Santé publique au delphinarium de Bruges. Il est apparu à ce moment-là que certains parcs d'attractions voulaient créer de nouvelles attractions avec des dauphins mais sans offrir les mêmes garanties qu'à Bruges. C'est pourquoi il nous a semblé nécessaire de demander l'interdiction de l'implantation de nouveaux delphinariums sur le territoire belge.

Il importe donc que les activités de ce delphinarium soient entourées d'un maximum de garanties. Ainsi donc, suite aux remarques du ministre Demotte, nous avons amendé le texte de la résolution en confiant la mission de revoir les normes prévues actuellement pour la détention des dauphins à une commission regroupant les membres de la commission des parcs zoologiques, des représentants de la protection animale et des experts en matière de détention des dauphins.

L'objectif est donc simplement, je le répète, de renforcer les mesures existantes pour une meilleure protection de ces animaux. C'est pourquoi j'invite tous ceux qui sont sensibles aux problèmes de la cause animale à soutenir cette proposition de résolution.

11.02 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, het stoort wel enigszins het reguliere werk dat telkens via resoluties duidelijk gemaakt moet worden dat het Parlement belangstelt in bepaalde problemen. Zodra die resoluties zijn goedgekeurd, kraait er gewoonlijk echter geen haan meer naar. Dat noemen wij virtuele realiteit. De mensen die de ideeën leveren, krijgen een vals beeld en hun wordt een soort rad voor de ogen gedraaid dat de zaak is opgelost.

Collega's, de resoluties in de commissie voor de Volksgezondheid is eigenlijk niet gezond meer. In de vorige plenaire vergadering hebben wij 2 resoluties gehad, nu 1 – weliswaar allemaal goedbedoelde teksten waar wij meestal kunnen achter staan –, maar het heeft toch meer weg van een soort arbeidstherapie, een nieuwe soort bezigheid. Ik vergelijk het dikwijls met grote congressen waar grote uitspraken worden gedaan, maar het verschil tussen de godsvrucht van het geloof dat men belijdt in die hoogmis en hetgeen men er achteraf van terechtbrengt, is daar ook enorm groot.

Het is een vorm van arbeidstherapie, die volgens ons toch enigszins schade toebrengt aan het serieuze parlementaire werk. Misschien is het wel een doelbewuste strategie om de schijn hoog te houden. Immers, paars is het voorbije jaar gewoon stilgevallen. Het aantal ingediende en goedgekeurde wetsontwerpen lag het voorbije decennium nooit lager. In de voorbije 10 jaar werden er nooit minder wetsontwerpen door een regering ingediend dan vorig jaar. De regering trapt in het luchtledige, is stuurloos, en dan onderhavige tekst nog!

Alles is begonnen vorig jaar op de Vlaamse feestdag, 11 juli 2004,

vestiging van nieuwe dolfinaria op het Belgische grondgebied te verbieden, enerzijds, en de bestaande maatregelen tot bescherming van de dolfijnen te versterken, anderzijds.

In antwoord op de opmerkingen van minister Demotte werd de tekst van de resolutie geamendeerd en wordt de herziening van de vigerende normen inzake het houden van dolfijnen toevertrouwd aan een commissie die zou bestaan uit leden van de dierenrechtencommissie, vertegenwoordigers van de dierenbescherming en deskundigen inzake het houden van dolfijnen.

Ik vraag al wie voeling heeft met dierenrechten dit voorstel van resolutie te willen steunen.

11.02 Mark Verhaegen (CD&V): Je constate une tendance de plus en plus marquée à résoudre les problèmes en déposant des résolutions qui tombent dans l'oubli dès qu'elles ont été adoptées. Les résolutions déposées en commission de la Santé publique sont trop nombreuses et cela nuit au travail parlementaire proprement dit. Mais ces nombreuses résolutions ne doivent pas faire illusion: le nombre de projets de loi déposés durant l'année écoulée n'a jamais été aussi faible.

Le 11 juillet 2004, Gaia a publié un communiqué de presse sur le delphinarium de Bruges qui a interpellé les médias. Des membres de la commission de la Santé publique ont visité le delphinarium et ont constaté que les animaux vivaient dans de bonnes conditions et qu'ils étaient bien soignés. Les dauphins ne sont pas arrachés à leur environnement naturel et les programmes d'échanges avec

met de actie van Gaia in Brugge en de daaropvolgende mediaheisa, die er ook voor gezorgd heeft dat de hele commissie voor de Volksgezondheid uiteindelijk gaan kijken is in Brugge, en zich rekenschap heeft gegeven van de levensomstandigheden van de dolfijnen daar. Hier kan wel verwezen worden naar de enthousiaste sfeer, waarin dat bezoek verliep. Dat wil toch zeggen dat de levensomstandigheden en de medische verzorging in Brugge meer dan correct zijn. De dolfijnen worden er door het personeel met de beste zorg omringd. Hun kwaliteitsvoedsel wordt in strikte hygiënische omstandigheden klaargemaakt. De dolfijnen leven in omstandigheden die beter zijn dan die van drievierde van onze wereldbevolking. Het is daar dolfijn voor de dolfijnen!

De parlementsleden hebben ook kunnen vaststellen dat de installaties daar zeer goed uitgebouwd zijn en dat zij aangepast zijn aan de noden van de dieren.

Nu komt mijn tweede punt. Er worden geen dolfijnen weggerukt uit het natuurlijke milieu, in tegenstelling tot wat men de goegemeente wel eens wil laten geloven. De dolfijntjes worden mooi binnen de muren gehouden. Zij worden wel uitgewisseld met andere parken, maar er is een erecode terzake in het dolfinarium in Brugge.

De jongste jaren werden er maar liefst 9 dolfijnen geboren. Dat toont genoegzaam aan dat zij zich daar goed in hun sas voelen. Er komen alleen nog dieren uit erkende kweekprogramma's aan te pas.

Het zijn allemaal gedomesticeerde dieren. Mevrouw De Meyer, ik zou bijna zeggen gesocialiseerde dieren. Het gaat om dieren die een voldoende groot genetisch reservoir hebben om zich in gevangenschap te kunnen voortplanten zonder inteelt en zonder consanguine kruisingen. Hierdoor zijn ook de toekomstige generaties verzekerd van gezonde dolfijnen. De meeste dolfijnen in het Brugs Dolfinarium werden in gevangenschap geboren en hebben hun leven op die manier doorgebracht. Het zou zelfs fout zijn deze dieren in de vrije natuur los te laten. Zij zouden het zeker niet overleven.

Mijn derde en laatste vaststelling is dat dierenentuinen en dolfinariums een wetenschappelijke en een pedagogische rol vervullen. Zo zijn er in het Dolfinarium, dat fungeert als een wetenschappelijk onderzoekscentrum, een aantal projecten, onder meer met autistische kinderen met het oog op het verbeteren van hun communicatievaardigheden of er wordt samengewerkt met diensten voor palliatieve oncologie. Er komen projecten tot stand in samenwerking met universiteiten en gespecialiseerde centra. Er zijn bovendien nog een aantal pedagogische projecten, zoals tentoonstellingen die jaarlijks door duizenden schoolkinderen worden bezocht.

Wat het dispositief van de resolutie betreft, wil ik opmerken dat de indieners van het voorstel de opening van nieuwe dolfinariums problematisch vinden. Dat staat in het eerste punt. Ze trekken hun redenering echter niet door tot het einde en vragen zich niet af of dit ook een verbod moet inhouden voor dierenentuinen.

Wij zien bovendien absoluut geen noodzaak om nieuwe vestigingen van dolfinariums te verbieden, uiteraard op voorwaarde dat aan de strenge vergunningscriteria wordt voldaan wat dierenwelzijn betreft en

d'autres parcs doivent répondre à des normes sévères. Neuf dauphins ont vu le jour à Bruges au cours des dernières années. Les programmes d'élevage permettent d'éviter les problèmes de consanguinité. Ces animaux sont domestiqués et ne pourraient survivre en totale liberté.

Les zoos et les dolphinariums remplissent un rôle scientifique et pédagogique. Au dolphinarium, des projets avec des enfants autistes, notamment, sont en cours et une collaboration s'est engagée avec des services d'oncologie palliative. Des milliers d'enfants visitent chaque année les expositions qui y sont organisées.

Les auteurs de la proposition estiment que l'inauguration de nouveaux dolphinariums poserait problème mais ils se demandent si ce problème doit nous amener à interdire également les zoos. Si les critères très stricts pour l'octroi d'une licence sont appliqués et si les dauphins n'ont pas été capturés dans la nature, nous ne voyons pas pourquoi il faudrait interdire de nouvelles implantations de dolphinariums. Au demeurant, la "Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora" (CITES) prévoyait déjà que les dauphins ne doivent pas avoir été capturés dans la nature.

A quoi nous servirait un moratoire si un cas de force majeure obligeait le dolphinarium de Bruges à mettre la clé sous le paillason? Gaspillerions-nous le bonus éducatif et pédagogique que nous a apporté ce dolphinarium? Nous mettrions-nous à organiser des balades en mer pour les happy few? Elles auraient deux conséquences: les dauphins négligeraient leurs petits et l'équilibre naturel serait perturbé.

Nous estimons inutile de créer une

dat de daar ondergebrachte dolfinen geen in het wild gevangen dolfinen zijn. Die voorwaarde wordt trouwens al gesteld in de Conventie over de Internationale Handel van met uitsterven Bedreigde Dier- en Plantsoorten - CITES - die dit als noodzakelijk criterium oplegt.

We kunnen ons bovendien afvragen wat we met een moratorium kunnen aanvangen als het Brugs Dolfinarium bijvoorbeeld door overmacht dicht moet. Zullen wij daarmee het bestaande educatieve en pedagogische surplus vergooien? Zullen wij opnieuw de toeristische zeetochtjes aanmoedigen, waarvoor men vaak grof geld vraagt, die een vrij elitair gebeuren zijn en waarvan het ongecontroleerd menselijk contact er de oorzaak van is dat de dieren in hun natuurlijke biotoop hun jongen verwaarlozen wat een abnormaal sterftecijfer en een verstoord natuurlijk evenwicht tot gevolg heeft. Dat is volgens mij de echte vijand van de dolfinen is en niet de dolblijbe kinderoogjes, niet de gewone mensen - jong en oud, arm en rijk - die deze mooie attracties willen meemaken.

In het tweede punt van de resolutie wordt opgeroepen tot de oprichting van een nieuwe commissie. Persoonlijk vinden wij dat een desavouering van het werk van het internationaal gerenommeerd team van dierenartsen. Zij zijn ervaren en belast met de noodzakelijke opvolging van de dolfinen. Zij zien dag na dag toe op de gezondheid en het welzijn van de dieren. Wij zijn ervan overtuigd dat de gespecialiseerde dierenartsen in Brugge, in samenwerking trouwens met de universiteiten, over voldoende medische kennis beschikken om de begeleiding en de opvolging te kunnen verzekeren zodat geen bijkomende voorwaarden moeten worden opgelegd, wat een bijkomende werklast zou betekenen.

Dus de oprichting van een commissie, zoals in het tweede punt voorgesteld, is voor ons dan ook nutteloos, aangezien de dolfinen nu al optimaal worden gevolgd en de installaties nu reeds onder toezicht vallen van de dierentuinencommissie.

Collega's, u ziet, op deze resolutie zit niemand te wachten. Toch heeft de commissie er lang over gedaan. Een eerste versie met vier aanbevelingen is uiteindelijk in de commissie gereduceerd tot twee aanbevelingen, omdat men ondertussen had nagedacht en een en ander had nagetrokken, na de feiten uiteraard. Zo bleek dat het al jaar en dag verboden is om in de natuur gevangen dolfinen te importeren. Weg dus met de vierde aanbeveling! En zo verder.

Wij waren ook verwonderd over de haast waarmee de indieners van die resolutie amendementen indienden die tot gevolg hebben dat drie van de vier oorspronkelijke punten van de resolutie kwamen te vervallen. Wij waren eveneens verwonderd over de improvisatie waarmee dat document werd opgesteld en voor het Parlement tot stand kwam.

Ik wil voor de toekomst dan ook volgende vaderlijke raad geven: als er dan toch nog resoluties opgesteld moeten worden, bezint eer u begint!

Het feit dat die amendementen niet veel toevoegen aan de vigerende voorschriften, toont ten overvloede aan dat het niet veel zin heeft de ter bespreking voorliggende tekst aan te nemen, getuige ook de

nouvelle commission et nous pensons que si nous la créons, nous désavouerions l'oeuvre accomplie par une équipe renommée de vétérinaires qui, premièrement, sont expérimentés, deuxièmement, ont des connaissances médicales suffisantes et, troisièmement, assurent jour après jour le suivi de la santé et du bien-être des dauphins. Imposer des conditions supplémentaires n'est pas nécessaire et n'entraînerait qu'une charge de travail supplémentaire. La commission des jardins zoologiques supervise les installations.

Bien que nul n'attende vraiment cette résolution, l'examen en commission a duré longtemps. Des quatre recommandations, deux seulement ont finalement été retenues, notamment parce que l'on s'était rendu compte que l'interdiction d'importer des dauphins capturés dans la nature était en vigueur depuis plusieurs années déjà. L'empressement des auteurs à déposer leurs amendements a eu pour effet que trois des quatre éléments initiaux de la résolution ont été biffés. L'improvisation a présidé à la rédaction du document.

Etant donné que les amendements n'ajoutent pas grand-chose aux dispositions existantes, l'adoption de la résolution n'a guère de sens. Le partenaire de la coalition a par ailleurs tenu des propos accablants et s'est finalement abstenu en commission. Mieux vaudrait s'atteler à trouver des solutions à des problèmes combien plus graves. L'adoption de la résolution donnerait par ailleurs à penser que le delphinarium de Bruges connaît des problèmes, ce qui n'est nullement le cas. Nous voterons contre la résolution.

vernietigende commentaar van de coalitiepartner van de indieners, die uiteindelijk gas heeft teruggenomen, wat dan uitmondde in een onthouding in de commissie.

De teneur van haast alle commissieleden was er een van een déjà-vu-gevoel. De commissie buigt zich over een voorstel van resolutie zonder meerwaarde, terwijl veel ernstiger problemen blijven bestaan inzake dierenwelzijn, de veiligheid van de voeding, controles, opnieuw het gebruik van hormonen, insleep van gevaarlijke ziektes, zoönosegevaar. Ik denk dat dat allemaal veel belangrijker zaken zijn die veel beter gevolgd zouden worden.

De aanneming van een dergelijke tekst zou ook de schijn doen wekken dat er problemen zijn met het Dolfinarium in Brugge, terwijl dat in de praktijk zeker niet het geval is. Iedereen die meegegaan is naar Brugge, heeft kunnen zien dat er geen problemen zijn. Daarom vinden wij dat een overbodig voorstel van resolutie.

Wij zullen dan ook tegenstemmen.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, u kunt met het deelwoord “dol” veel doen: het kan dolfijn zijn, dolgraag ook.

11.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik begrijp dat de heer Verhaegen eraan gehouden heeft om een reclamespot te maken voor het Dolfinarium van Brugge. Dat is uiteraard zijn goed recht uit respect voor zijn eigen collega Goutry, uit respect voor zijn gewezen voorzitter Dehaene. Ik kan me daar zeer goed in inleven. Maar ik kan hem uiteraard geen gelijk geven.

Ik denk dat de voorliggende resolutie een belangrijke resolutie is omdat zij uiting geeft aan een wil die wij in het regeerakkoord hebben ingeschreven, namelijk dat er meer aandacht wordt besteed aan het dierenwelzijn in ons land.

Wij hebben het vandaag over de dolfinaria in België. Dolfijnen zijn fantastische dieren, heel intelligent, dicht bij de mens, dicht bij ons. Zij kunnen enorm veel dingen, soms meer dan wij. Op bepaalde vlakken zijn ze zelfs verstandiger dan wij.

Ze kunnen jagen, zwemmen, duiken, springen en omgaan met andere dolfijnen. Ze hebben een enorm sociaal leven. Ze kunnen kilometers aan een stuk in verschillende patronen zwemmen. De biotoop van de dolfijnen is vandaag nog altijd voer voor een hele meute wetenschappers, die zich dag na dag verdiept in het intelligente en boeiende leven van de dolfijn. In de vrije natuur verplaatsen dolfijnen zich 50 tot 100 kilometer per dag, in grote groepen. Ze duiken tot 200 meter diepte. Ze zijn dus een fascinerend studieobject voor wetenschappers allerhande.

Het is nogal duidelijk dat er zich een heel andere situatie voordoet als dolfijnen in gevangenschap gezet worden. Ze kunnen zich helemaal niet meer uitleven op grote oppervlakten. Ze kunnen niet, zoals zij gewoon zijn, in grote groepen rondzwemmen. Ze kunnen niet meer diep duiken. Ze hebben geen enkele afleiding meer, behalve het kale bassin en een paar optredens per dag, dat zij verplicht moeten leveren voor een joelend publiek. Ik ben ervan overtuigd dat het personeel en de uitbaters van het dolfinarium van Brugge het

11.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Je comprends que M. Verhaegen défende le delphinarium de Bruges bec et ongles mais je ne lui donne pas raison. La résolution est importante en ce qu'elle traduit la volonté exprimée dans l'accord de gouvernement d'accorder plus d'importance au bien-être des animaux.

Les dauphins sont des animaux intelligents, qui ont une vie sociale très intense et sont dotés d'aptitudes diverses. Ils fascinent de nombreux scientifiques. Dans la nature, ils parcourent quotidiennement, en groupes, de 50 à 100 kilomètres et plongent jusqu'à 200 mètres de profondeur, ce qu'ils ne peuvent faire en captivité. Il ne leur reste qu'un bassin exigu et un public bruyant pour admirer leurs pirouettes. Le personnel et les exploitants du delphinarium de Bruges souhaitent sans aucun doute le meilleur environnement possible pour les animaux mais ils sont limités par les contraintes de l'exploitation. La controverse sociale portait sur la question de savoir si les dauphins peuvent être heureux dans les delphinariums et si on peut les y maintenir. Ce débat est du reste

allerbeste voorhebben met de dieren aldaar en ook hun uiterste best doen om er iets van te maken, binnen de perken die de uitbating stelt. Daar knelt echter precies het schoentje. Daarover ging ook de hele maatschappelijke controverse. Zijn de dolfijnen daar gelukkig of niet? Kunnen wij in onze huidige maatschappij de huisvesting van deze grote zeezoogdieren in dergelijke omstandigheden handhaven?

Het debat vindt niet alleen plaats in België, maar in heel Europa en over de hele wereld. Ik heb een dolfinarium bezocht in Amerika. Daar vindt precies dezelfde discussie plaats. All over the world probeert men de levensomstandigheden in de bestaande dolfinaria te optimaliseren. Dat is waar de voorliggende resolutie toe strekt.

De discussie in de commissie ontaardde af en toe in een aantal gemeenplaatsen. Bijvoorbeeld de geboorte van dolfijntjes in het dolfinarium werd als argument naar voren geschoven om aan te tonen dat de dolfijnen zich daar bijzonder gelukkig moeten voelen. Ik meen dat ook de menselijke soort zich in bijzonder barre omstandigheden heel goed kan voortplanten. Dat is dus geen argument.

Van de negen dolfijnen die momenteel in Brugge verblijven, werden er in elk geval drie in de natuur gevangen. Sinds de opening van het dolfinarium zijn er veertien dolfijnen overleden. Dat is niet verwaarloosbaar. Het is zeker niet altijd te wijten aan een gebrek aan goede zorg van trainers en uitbaters, maar het is wel een feit. Wij moeten daarmee rekening houden. Het is ook goed om te weten dat het water waarin de dolfijnen zwemmen geen zeewater is, maar gechloreerd water. Wij konden dit constateren tijdens het plaatsbezoek. Het is ook duidelijk dat de dolfijnen antibiotica moeten krijgen om allerlei ziektes en infecties te bestrijden. In het bassin waar ze momenteel verblijven is er geen enkele nabootsing van hun natuurlijke habitat. Het is een heel kaal bassin. Elders in Europa en de wereld worden dergelijke dolfijnen gehouden in een lagune.

Het zou al een verbetering zijn voor het dolfinarium in ons land, dat er geprobeerd wordt de dolfijnen van Brugge ook over te plaatsen naar een lagune. Op termijn zullen we daarnaar hoe dan ook evolueren. Ik verneem van de uitbaters van het dolfinarium in Brugge dat men van plan is om een lagune voor zeeleeuwen – dus nieuwe dieren – te creëren. Welnu, als het kan voor zeeleeuwen moet het absoluut ook kunnen voor de dolfijnen die daar nu zitten. Dat zou in elk geval een bijzondere verbetering zijn van hun huidige situatie waarbij ze in een kaal bassin zitten zonder rechtstreeks daglicht.

Dat is in feite, collega's, mevrouw de minister, de kern van de resolutie zoals we ze hebben goedgekeurd in de commissie. Het was de bedoeling om een einde te stellen aan het maatschappelijk debat, aan de maatschappelijke controverse tussen de uitbaters van het dolfinarium die zeiden dat er voor hen niets aan de hand was, dat hun dolfijnen schitterend verzorgd worden, dat zij hun uiterste best doen en dat alles als het ware het beste is in de mooiste der werelden en de dierenorganisaties volgens dewelke het niet kon wat daar met de dolfijnen gebeurde.

Wij hebben met deze resolutie een duidelijk standpunt ingenomen, in die zin dat wij van oordeel zijn dat anno 2005 geen nieuwe dolfinaria in België moeten bijkomen. Dat is denk ik een belangrijk statement en dat is ook iets dat de minister ter harte heeft genomen. Er zullen geen

mené partout sur la planète.

Une série de lieux communs ont été exprimés en commission. Le fait que les dauphins se reproduisent dans les delphinariums ne signifie pas nécessairement qu'ils y soient heureux. Des neuf dauphins qui séjournent à Bruges, trois ont été capturés dans la nature. Depuis l'ouverture, quatorze dauphins sont morts. L'eau dans laquelle les animaux nagent est très chlorée. En outre, des antibiotiques leur sont administrés. Dans d'autres pays, les dauphins vivent dans une lagune. A Bruges, on a l'intention de créer une lagune pour les otaries. Pour les dauphins, une lagune constituerait également une amélioration.

La résolution avait pour but de mettre un terme à la controverse qui oppose les exploitants de delphinariums et les organisations de protection des animaux. Elle stipule clairement qu'aucun nouveau delphinarium ne peut être construit, ce à quoi le ministre s'engage. Seul le delphinarium de Bruges est maintenu.

Les dauphins qui vivent actuellement à Bruges ne sont plus familiarisés avec les conditions de la vie sauvage. Il faut donc optimiser leurs conditions de vie à Bruges. C'est pourquoi nous créons une nouvelle commission, composée de membres de la commission des parcs zoologiques, des organisations de protection des animaux et d'experts. Le ministre soutient également cet objectif.

nieuwe dolfinaria bijkomen. Alleen Brugge blijft dus bestaan.

Ik kom thans tot het tweede element van de resolutie. De dolfijnen die nu in Brugge zitten kunnen niet meer in de vrije natuur worden gezet omdat ze daarvoor niet meer uitgerust zijn. Immers, ze worden al zeer lange tijd constant aan de oppervlakte gehouden en ze worden permanent kunstmatig gevoederd. Het is dus belangrijk om de levensomstandigheden van de dolfijnen in Brugge te optimaliseren. Dat is waartoe deze resolutie strekt in haar tweede punt. We gaan een nieuwe commissie creëren, bestaande uit leden van de dierenincommissie, van de dierenorganisaties en uit deskundigen op het vlak van zeezoogdieren. Samen gaan we proberen om de levensomstandigheden van de dolfijnen in Brugge te optimaliseren.

Dat is de bedoeling van deze resolutie en de minister heeft uitdrukkelijk gezegd zich daarachter te willen scharen. Op deze manier maken we een einde aan de maatschappelijke controverse die er heerst rond het dolfinarium in Brugge. Samen zullen wij de levensomstandigheden van de dolfijnen aldaar verbeteren.

De **voorzitter**: Is nog iemand ingeschreven voor deze aangelegenheid?

Er zijn ook parlementaire assemblees die geen buitenlicht ontvangen, als ik het zo mag zeggen.

Mag ik de algemene bespreking als gesloten beschouwen? Mijnheer Tommelein, hoe zou ik u kunnen vergeten? U krijgt het woord.

11.04 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb met aandacht geluisterd naar het boeiende debat. Ik heb vooral mevrouw De Meyer regelmatig horen praten over een maatschappelijke controverse.

Mevrouw De Meyer, ik heb de indruk dat u op een andere planeet dan ik leeft. Ik heb immers op de vele plaatsen waar ik kom, midden de mensen, nog nooit een debat over het thema horen voeren.

Ik heb de indruk dat een aantal lobby's en belangengroepen een controverse in het leven willen roepen om hun eigen agenda op te leggen aan een groot gedeelte van de bevolking. Onze fractie zal de resolutie dan ook niet steunen.

11.04 Bart Tommelein (VLD): Dans le cadre de ce débat passionnant, Mme De Meyer a parlé surtout et à plusieurs reprises d'une controverse sociale. Mais je me rends dans de nombreux endroits et je dois dire que je n'ai pas fait du tout le même constat que ma collègue du sp.a. Je pense que ce sont essentiellement des groupes de pression qui suscitent la controverse pour imposer leurs propres priorités à une grande partie de la population. Notre groupe n'apportera donc pas son soutien à cette résolution.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, u wil wellicht antwoorden op het agendapunt over de dolfinaria.

11.05 Minister Rudy Demotte: Mijnheer de voorzitter, ik zal heel kort zijn.

Ik wens te reageren op een van de verschillende aspecten die hier worden besproken, meer bepaald op het aspect van de nieuwe implantaties van dolfinaria.

De huidige wetgeving geeft ons al vele instrumenten om te kunnen checken of de initiatieven beantwoorden aan de wetgeving op de verdediging van het dierenwelzijn.

11.05 Rudy Demotte, ministre: La législation actuelle comporte déjà une panoplie d'instruments qui nous permettent de vérifier si de nouveaux delphinariums satisfont à la législation relative au bien-être animal.

C'est l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif à l'agrément des parcs zoologiques qui fixe ces critères. Ce sont des normes minimales qui sont déterminées pour chaque espèce. Il faut satisfaire à des conditions d'hygiène, sanitaires, d'un environnement suffisamment riche et de sécurité qui sont clairement fixées.

Les normes pour les cétacés sont déterminées par un arrêté du 3 mai 1999 qui fixe, là-encore, les dispositions. Toute nouvelle implantation doit donc, pour un delphinarium, être soumise à cette réglementation, à l'accord de la commission des parcs zoologiques et, ensuite, être avalisée par le ministre ayant le bien-être animal dans ses compétences. La réglementation actuelle est très précise et laisse une très faible marge de manœuvre au gouvernement qui voudrait empêcher de nouvelles implantations de delphinariums, surtout sans créer arbitrairement une situation de monopole pour l'actuel delphinarium de Bruges. Je suis d'avis, comme je l'ai dit en commission, qu'une évaluation des normes existantes et ensuite une révision si nécessaire permettront d'améliorer le bien-être des dauphins plutôt que d'interdire arbitrairement toute implantation d'un delphinarium. Mais je dis aussi que les parlementaires ont toujours l'occasion d'introduire une proposition de loi dans ce sens, pour autant que ce soit nécessaire et indispensable.

Pour le reste, je pense que cette résolution part de nombreuses bonnes intentions que je ne peux qu'encourager, en tant que ministre du bien-être animal.

De **voorzitter**: Ik merk dat de heer Bultinck het woord vraagt.

U had dat kunnen doen vooraleer de minister het woord nam, mijnheer Bultinck.

11.06 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik doe dat doelbewust.

Het antwoord van de minister bevestigt de thesise van onze fractie dat het voorstel van resolutie wel degelijk overbodig is. Wij zullen zeker tegenstemmen.

Mijnheer de minister, u bevestigt immers zeer duidelijk dat er zeer strenge regels zijn, ook met betrekking tot de erkenning van eventuele nieuwe dolfinariums. U bevestigt eigenlijk wat een aantal collega's eens duidelijk zouden willen zeggen tegen collega De Meyer, namelijk dat wij ons terug met het maatschappelijk essentiële moeten gaan bezighouden, in plaats van ons hier in het Parlement onledig te houden met dat soort faits divers.

Le **président**: La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Er zijn delen A, B, C en D. Daarna is er een vraag aan de regering in twee punten. Het is trouwens het tweede punt dat geamendeerd werd door de commissie.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Voor elke soort worden minimale normen vastgesteld. Elke nieuwe vestiging van een dolfinarium is aan die regelgeving onderworpen, alsook aan het akkoord van de dierenwelzijncommissie en van de bevoegde minister. Veeleer dan een willekeurig verbod op de vestiging van dolfinaria in te voeren, zal het welzijn van de dieren kunnen worden verbeterd dank zij een evaluatie en een eventuele herziening van de bestaande normen. De parlementsleden kunnen dienaangaande eveneens initiatieven nemen.

11.06 Koen Bultinck (Vlaams Belang): La réponse du ministre confirme la thèse de l'inutilité de cette résolution car il existe des règles strictes. Notre groupe votera contre. Consacrons-nous à ce qui est essentiel sur le plan social.

Mijnheer de vice-eerste minister, welkom, ik weet dat u in de Senaat was en ik had de dagorde lichtjes aangepast met de goedkeuring van de Kamer.

12 **Projet de loi simplifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière (1775/1-3)**

12 **Wetsontwerp houdende vereenvoudiging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid (1775/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

12.01 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, notre commission a examiné ce projet de loi lors de ses réunions des 25 mai et 5 juin 2005.

Lors de la première réunion, M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur a parcouru les objectifs du projet de loi. Il ressort de cet examen que ce projet vise en premier lieu à simplifier l'enquête de sécurité appelée le "screening" de sécurité qui est imposé à quiconque souhaitant travailler dans le secteur de la sécurité privée, en vertu de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière.

L'un des éléments de ce "screening" de sécurité est la recherche d'éventuelles condamnations pénales. A cet effet, le candidat doit produire un certificat de bonnes vie et mœurs. Cela signifie qu'il doit prendre congé pour se procurer ce certificat auprès de l'administration locale et le transmettre au SPF Intérieur par l'entremise de son futur employeur. L'article 2 en projet prévoit d'accorder aux agents du SPF Intérieur, chargés de ces "screenings", un accès direct au casier judiciaire central.

La procédure proposée présente, pour le gouvernement, un double avantage. D'une part, elle représente une simplification administrative significative et, d'autre part, elle facilite également le contrôle du respect des conditions de sécurité puisque les fonctionnaires compétents pourront effectivement disposer rapidement des informations les plus récentes.

Outre cette adaptation de procédure, le projet de loi contient également quelques adaptations techniques. Ainsi, l'article 3 proposé a trait à la reformulation technique de la notion de société publique de transports en commun. La SNCB a fait savoir que son service de sécurité SecuRail ne dépend plus de la société de transport en commun SNCB mais de la structure faîtière SNCB-Holding SA. Sur le plan juridique, ce holding ne répond pas à la définition actuelle de société publique de transports en commun. C'est la raison pour laquelle il s'indique de reformuler quelque peu cette définition.

L'article 4 en projet vise à revoir la réglementation des sanctions, notamment en ce qui concerne l'échelle des tarifs des amendes. En effet, l'article 19, §1^{er}, alinéa 2 de la loi du 10 avril 1990, mandatant le Roi de tarifier les montants des amendes administratives et des arrangements à l'amiable, s'est inspiré de l'article 29 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du

12.01 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Uw commissie heeft voorliggend wetsontwerp tijdens haar vergaderingen van 25 mei en 5 juni 2005 besproken. Het beoogt de vereenvoudiging van het veiligheidsonderzoek dat opgelegd wordt aan eenieder die in de private veiligheidssector actief wil zijn. Het strekt er tevens toe de controle van de naleving van de veiligheidsvoorwaarden te vergemakkelijken. Het wetsontwerp bevat eveneens enkele technische aanpassingen.

Voor de opmerkingen tijdens de algemene bespreking verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag.

De heer Maene diende een amendement in dat ertoe strekte het personeel van de bewakingssector blijvend te verplichten om binnen de twee weken na hun indienstneming een door de burgemeester afgeleverd bewijs van goed zedelijk gedrag voor te leggen. Hij was immers van mening dat de deontologische tekortkomingen middels de voorgestelde procedure niet kunnen worden achterhaald indien de betrokkene er niet daadwerkelijk voor is veroordeeld. Nadat minister Dewael hem verzekerde dat alle informatie door het lokale niveau kon worden verstrekt, trok de heer Maene zijn amendement in.

De heer Dirk Claes en mevrouw Katrien Schryvers hebben twee amendementen ingediend. Het

16 mars 1968. Cependant, en date du 2 février 2005, la Cour d'arbitrage a jugé que cet article 29 est contraire à la Constitution. Pour anticiper sur une condamnation éventuelle similaire par la Cour, il est proposé d'utiliser la présente modification de loi pour supprimer la délégation au Roi et d'inscrire l'échelle des tarifs des amendes dans la loi elle-même.

En ce qui concerne la révision de la réglementation de rétribution prévue à l'article 5 du projet, il est rappelé qu'un certain nombre de procédures s'appuient toujours sur l'échange de lettres recommandées. Il en est de même pour la procédure de l'encaissement des rétributions annuelles. De l'avis du gouvernement, en prévoyant la possibilité d'une interaction électronique entre l'administré et l'administration, l'échange d'informations est rendu plus facile et le service aux citoyens est optimisé.

De plus, le projet de loi prévoit un système d'intérêts de retard dans le cas d'un paiement tardif de la rétribution annuelle redevable. De cette façon, la lourde procédure de l'imposition d'une amende administrative peut être réservée aux cas extrêmes de défaillance de paiement.

Dans le cadre de la discussion générale, les membres Schryvers, Claes, Maene et Arens sont intervenus principalement en ce qui concerne la question de l'aménagement de la procédure de screening des agents de sécurité et de sa bonne capacité à remplacer le système du certificat de bonnes vie et mœurs. Je renvoie à mon rapport écrit pour le détail de ces interventions.

A la suite des réponses du ministre, qui ont confirmé les garanties offertes par le dispositif en projet, l'échange de vues s'est prolongé dans le cadre de la discussion des articles. M. Maene a alors déposé un amendement prévoyant que les membres du personnel du secteur du gardiennage restent tenus de produire, dans les quinze jours de leur engagement, un certificat de bonnes vie et mœurs délivré par le bourgmestre. M. Maene considère en effet que la procédure proposée ne permettait pas de détecter les manquements déontologiques si ceux-ci n'étaient pas suivis d'une condamnation effective.

La commission s'est alors donné une semaine de réflexion. Lors de la seconde réunion, M. Patrick Dewael a réaffirmé que le projet de loi avait pour principal objectif de réduire les charges administratives pour les candidats agents de gardiennage et de sécurité. En permettant aux agents habilités du SPF Intérieur de consulter directement le casier judiciaire central, le contrôle des condamnations pénales de l'intéressé est amélioré. La délivrance d'une carte de légitimation par le SPF Intérieur signifie que le titulaire satisfait à toutes les conditions légales et donc aussi à celles relatives à l'enquête sécurité. Le contrôle des condamnations pénales n'est qu'un aspect de l'enquête de sécurité, étant donné que les agents habilités vérifient également dans le cadre de cette enquête, tant auprès des autorités judiciaires qu'auprès des services de police, si l'intéressé est connu pour d'autres faits qui n'ont pas encore donné lieu à une condamnation pénale et donc suffisamment efficace. Si le membre du personnel qui dispose déjà d'une carte de légitimation commet certains faits, les services de police doivent en informer le SPF Intérieur, après quoi une nouvelle enquête de sécurité sera initiée.

eerste bepaalt dat de beroepen tegen een beslissing van de FOD Binnenlandse Zaken niet langer zullen behandeld worden door de Raad van State, het tweede dat ook de betrokken kandidaat in kennis wordt gesteld van het resultaat van het onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden. Het tweede amendement werd na de toelichting door de minister ingetrokken. Het enige overblijvende amendement werd met 7 stemmen tegen 2 en een onthouding verworpen. Het ontwerp werd eenparig aangenomen.

L'amendement n'a par conséquent aucune plus-value et risque en outre d'annihiler la simplification administrative.

M. Joseph Arens du cdH souligne le caractère facultatif de cette enquête complémentaire. Cette caractéristique ne s'applique nullement à l'enquête imposée aux aspirants enseignants et aux catégories de personnes apparentées. Il convient dès lors de prévoir suffisamment de garanties à l'égard des membres du personnel des entreprises relevant du secteur du gardiennage. M. Arens souhaite en outre avoir l'assurance que, dans le cadre de l'enquête de sécurité, on consulte à la fois les fichiers de la police fédérale et ceux de la police locale.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, met en garde contre le risque de confusion entre la condition minimale à observer de certaines condamnations et les conditions de sécurité en tant que telles.

Le projet de loi à l'examen concerne exclusivement la condition minimale. Par ailleurs, dans le cadre de l'enquête de sécurité qui s'ensuit, le SPF Intérieur demande toujours d'office des informations supplémentaires auprès des différentes autorités compétentes. Enfin, le ministre fait observer qu'il ne reste plus qu'un seul fichier centralisé, consultable tant par la police fédérale que par la police locale.

Après avoir entendu les réponses apportées par le ministre Dewael, garantissant le recours à des informations complètes provenant notamment du niveau local, M. Maene a retiré son amendement.

M. Dirk Claes et Mme Katrien Schryvers, tous deux du CD&V, présentent un amendement tendant à compléter l'article 7 de la loi précitée du 10 avril 1990 par un paragraphe 5. Cette disposition prévoit que les recours contre une décision du SPF Intérieur ne seront plus traités par le Conseil d'État, mais par l'organe de recours institué lors de la modification de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité. Mme Katrien Schryvers renvoie à la justification écrite de l'amendement. M. Patrick Dewael estime que la procédure actuelle auprès du Conseil d'État offre des garanties suffisantes.

M. Dirk Claes et Mme Katrien Schryvers présentent un autre amendement tendant à compléter l'article 7 de la loi précitée du 10 avril 1990 par un paragraphe 4. Cette disposition prévoit que le résultat de l'enquête sur les conditions de sécurité est également porté à la connaissance du candidat concerné. Le vice-premier ministre estime qu'il convient de donner ici une description détaillée de la procédure suivie.

Si l'enquête de sécurité n'a pas mis en lumière d'éléments négatifs et si l'intéressé satisfait également aux autres conditions légales, on lui délivre une carte d'identification comme preuve qu'il remplit toutes les conditions légales.

Par contre, si l'enquête montre des éléments négatifs susceptibles de justifier le refus de l'accès au secteur de l'intéressé, ce dernier est informé personnellement et par écrit des faits à sa charge. En outre, il est invité à consulter son dossier, à faire appel à un conseil de son choix et à faire connaître ses moyens de défense par écrit. Ce n'est

qu'à l'issue de cette procédure qu'une décision définitive est prise. Si elle est encore négative, la personne intéressée est informée par écrit des motifs qui ont conduit à cette décision. La seule information transmise à l'entreprise est que le candidat ne remplit pas les conditions de sécurité. Les faits concrets qui ont conduit à cette décision ne sont évidemment pas communiqués. Cette procédure sera reprise dans un arrêté royal qui sera pris en exécution de la loi. Par conséquent, Mme Katrien Schryvers retire son amendement.

En ce qui concerne les votes, le seul amendement subsistant de M. Claes et Mme Schryvers est rejeté par 7 voix contre 2 et une abstention. L'article est ensuite adopté à l'unanimité, ainsi que le suivant et le projet dans son ensemble.

Voilà qui clôt mon rapport, monsieur le président. Puis-je me permettre de m'exprimer à présent au nom de mon groupe?

Le **président**: C'est plus facile. Si tout le monde est d'accord, faites-le tout de suite.

12.02 Jacqueline Galant (MR): Monsieur le président, le groupe MR soutiendra ce projet de loi qui va dans le sens d'une simplification administrative pour les autorités communales. En commission, nous nous sommes montrés soucieux, avec d'autres membres, quant aux garanties offertes par la nouvelle procédure. Il ne faut, en effet, pas confondre la condition minimale visant à vérifier l'état des condamnations et l'ensemble des conditions de sécurité pour lesquelles rien ne change.

Le projet de loi à l'examen concerne exclusivement la condition minimale qui sera d'autant mieux respectée qu'un accès direct au casier judiciaire est désormais prévu, le SPF Intérieur conservant, par ailleurs, le droit de demander d'office, dans le cadre de l'enquête de sécurité qui s'ensuit, des informations supplémentaires auprès des différentes autorités compétentes et éventuellement auprès du bourgmestre.

12.03 Annick Saudoyer (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je parlerai au nom de M. Maene.

Le projet de loi qui nous est soumis porte sur la simplification de la loi de 1990 réglementant la sécurité privée et vise plus particulièrement à permettre un accès au casier judiciaire pour les membres du personnel de la direction sécurité privée chargés de la vérification des conditions de sécurité auxquelles sont soumises les personnes travaillant dans le secteur de la sécurité privée.

Le rapporteur, Mme Galant, vous a détaillé le contenu de cette modification législative. Je n'y reviendrai pas.

Le groupe socialiste souscrit, bien entendu, à l'objectif de simplification administrative voulu par le texte en projet. Les dispositions nouvelles permettront non seulement un gain pour les citoyens mais aussi une accélération des procédures administratives. Lors des discussions en commission, nous avons appris que dans le cadre de l'application de la loi de 1990, plus de 4.000 certificats de bonnes vie et mœurs étaient délivrés, soit autant de demandes de cartes d'habilitation.

12.02 Jacqueline Galant (MR): De MR-fractie zal voorliggend wetsontwerp, dat een administratieve vereenvoudiging beoogt, steunen. In de commissie hadden wij meer in het bijzonder oog voor de garanties die door de nieuwe procedure worden geboden.

12.03 Annick Saudoyer (PS): Met dat ontwerp wordt een vereenvoudiging van de wet van 1990 tot regeling van de private veiligheid beoogd. De PS-fractie staat achter die doelstelling. Het komt er echter op aan waakzaam te blijven met betrekking tot de controle van de sector van de private veiligheid die al enige tijd aan een forse opmars bezig is.

Tijdens de besprekingen in de commissie heeft de socialistische fractie er vooral op toegezien dat de administratieve vereenvoudiging niet tot een verslapping van de controles zou leiden. De minister heeft ons verzekerd dat de controleprocedures in de toekomst even ernstig als vandaag zullen

Le secteur de la sécurité privée connaît depuis quelque temps une progression importante, conséquence notamment de l'élargissement de son domaine d'intervention. Dernièrement, dans le cadre de l'évaluation par le Sénat de la loi de 1990, une journée d'études a été organisée sur le sujet. Comme le relevait fort judicieusement un journaliste, l'invitation à celle-ci résumait à elle seule la situation: "La politique de la sécurité n'échappe pas à la tendance généralisée à la privatisation; là où le pouvoir public se retire, le secteur privé tend à combler le vide créé."

On y a appris qu'en Europe, la sécurité privée emploie plus d'un million de personnes pour un chiffre d'affaires annuel de 19 milliards d'euros. En Belgique et selon des chiffres de 1999, il y a un agent de sécurité privé pour trois policiers. C'est dire si nous devons être particulièrement attentifs et vigilants quant à un meilleur contrôle de ce secteur et aussi à une réelle effectivité des contrôles prévus dans la loi de 1990, notamment le contrôle par l'autorité administrative et par les services de police des conditions d'exercice de la profession d'agent de sécurité privé.

Je rappelle qu'antérieurement, nous avons permis que certains d'entre eux puissent avoir recours à des menottes et à des bombes lacrymogènes, donc à des armes.

Au cours des discussions en commission, le groupe socialiste a été particulièrement attentif à ce que la simplification administrative voulue par le texte en projet n'induisse pas ou ne permette pas un relâchement des contrôles. Lors de la délivrance du certificat de bonnes vie et mœurs, le bourgmestre et la police locale peuvent émettre des remarques quant à la moralité du demandeur, ce qui permet ensuite une enquête plus approfondie de la situation.

Nos interventions ont permis au ministre de l'Intérieur de faire le point sur les procédures de contrôle et d'habilitation prévues par la loi de 1990. Nous avons eu des apaisements et surtout l'assurance du sérieux de ces contrôles tant à l'heure actuelle que demain avec la simplification administrative. A cette condition, nous pouvons voter le projet de loi.

Un arrêté royal serait aussi en préparation afin de mieux encore modaliser ces contrôles et de les rendre plus effectifs. Nous nous en réjouissons et nous resterons particulièrement attentifs à ce sujet. Il en va du respect de nos libertés fondamentales et de notre Etat de droit.

De **voorzitter**: Mevrouw Schryvers, we zullen met grote aandacht naar u luisteren, zoals we dat altijd doen. U hebt het woord in de algemene bespreking.

12.04 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, CD&V steunt natuurlijk ook elke aanzet tot administratieve vereenvoudiging en daarbij hoort ook de vereenvoudiging van administratieve procedures. Vandaag zijn die vaak heel ondoorzichtig en heel omslachtig. Daarnaast moet onze overheid natuurlijk mee evolueren en gebruikmaken van moderne technologieën om burgers en bedrijven een betere dienstverlening te kunnen garanderen. Het spreekt voor zich dat we hierbij ook oog moeten hebben voor de bescherming van de privacy en voor rechtszekerheid van de betrokken partijen. Gelet op het advies van de

worden opgevat, ook al wordt er een administratieve vereenvoudiging doorgevoerd. Als aan die voorwaarde is voldaan, kunnen wij het wetsontwerp goedkeuren. Daarnaast is een koninklijk besluit in voorbereiding dat de controles doeltreffender zal maken. Dat verheugt ons en wij zullen er aandachtig op blijven toezien.

12.04 Katrien Schryvers (CD&V): Le CD&V soutient toute initiative de simplification administrative. La simplification de procédures administratives en fait partie. Nous devons également recourir davantage aux technologies modernes pour offrir un meilleur service. Par ailleurs, nous devons également être

privacycommissie kunnen wij ons dan ook vinden in het voorliggende ontwerp.

Doch, de privacycommissie gaat in haar advies wel verder. De commissie vraagt onomwonden een betere coördinatie tussen het ontwerp en de wijziging die enkele maanden geleden werd aangebracht aan de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen. Bij de bespreking destijds van dat ontwerp, nauwelijks enkele maanden geleden, werd gewezen op de tijdsdruk waaronder het ontwerp door het Parlement moest worden behandeld. De minister van Justitie wou echter per se de behandeling. Wij zijn van mening dat het destijds beter ware geweest mocht men toch wat meer tijd genomen hebben om dat ontwerp te behandelen en voor te bereiden. Op die manier had men immers een analoge regeling voor de bewakingsondernemingen getroffen kunnen hebben.

We geven maar een voorbeeld. De aanvraag van identificatiebadges voor luchthavens valt onder toepassing van de wet van 11 december 1998, terwijl de identificatiekaarten voor bewakingsondernemingen onder toepassing van voorliggend ontwerp zullen vallen. Het leek ons meer aangewezen een gezamenlijke regeling te treffen voor de hele veiligheidssector. Volgens ons is dit hier een gemiste kans. Bij de bespreking in commissie werd ons amendement dat de beroepsprocedure in geval van geschillen moest stroomlijnen met de reeds voornoemde wet van 11 december 1998, verworpen.

Wat betreft de toepassing van de wet op de veiligheidsmachtigingen, werd een apart beroepsorgaan in het leven geroepen, dat zich moet uitspreken over de beroepen die worden ingesteld tegen beslissingen inzake veiligheidsmachtigingen. In geval van betwisting bij private veiligheidsondernemingen, moet dat bij de Raad van State gebeuren. Dat is spijtig, want we kennen daar de termijnen. We hebben nog vandaag in de nieuwsberichten gehoord dat de minister iets wil doen aan de lange termijnen wanneer het gaat over asielaanvragen, maar in andere procedures sleept een en ander ook aan. Wij verzoeken de minister om hier in de toekomst ook voldoende aandacht aan te besteden.

Mijnheer de minister, wij zullen voor het ontwerp stemmen. De voorgestelde wijzigingen zijn een vereenvoudiging, voornamelijk betreffende de consultatie van het strafregister. Ze zijn zeker een verbetering, maar wij hadden liever gehad dat men nog verder was gegaan.

attentifs à la protection de la vie privée et à la sécurité juridique. La commission de la vie privée a rendu un avis favorable et nous pouvons nous rallier à ce projet.

La commission de la vie privée demande toutefois aussi une meilleure coordination entre ce projet et la modification qui a été apportée voici quelques mois à la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité. Lors de la discussion l'urgence qui présidait aux travaux avait été soulignée mais le ministre de la Justice voulait un examen rapide. A notre estime, il aurait fallu attendre un peu afin qu'une réglementation analogue puisse être prise pour les entreprises de gardiennage. Lors de la discussion en commission, notre amendement demandant d'affiner la procédure de recours en cas de litige par rapport la loi du 11 décembre 1998 a été rejeté.

Un organe de recours distinct a été créé pour l'application de la loi sur les habilitations de sécurité. En cas de contestation concernant des entreprises de sécurité privées, il y a lieu de saisir le Conseil d'Etat, ce qui peut prendre beaucoup de temps. Nous demandons d'y être plus attentif.

Nous voterons en faveur de ce projet car les modifications proposées constituent une simplification, principalement en ce qui concerne la consultation du registre pénal. Ce projet de loi apporte incontestablement des améliorations mais nous aurions voulu qu'on aille plus loin.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord in de algemene bespreking?

Mijnheer de minister, wenst u het woord?

12.05 Minister **Patrick Dewael**: (...)

12.06 **Paul Tant** (CD&V): Hij dankt de Kamer.

12.07 Minister **Patrick Dewael**: Ootmoedig.

De **voorzitter**: Dat heb ik met genoeg geakteerd.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1775/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1775/1)**

Le projet de loi compte 5 articles.
Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Artikel 1. Geen bezwaar? Aangenomen.

Collega's, er moet wel een aantal technische verbeteringen worden aangebracht.

A l'article 2, paragraphe 3, 1ère ligne: il faut lire "Met het oog op de verificatie" / "En vue de la vérification" au singulier.

In artikel 2, paragraaf 3, op de vijfde laatste regel, is de geijkte formule "aangeduid bij een, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, besluit". Gewoonlijk gebruikt men "in Ministerraad overlegd koninklijk besluit". Dat is een gallicisme. In de Franse tekst moet het woord "royal" geschrapt worden. We spreken hier over een "arrêté délibéré".

In 1°, die volgt op bladzijde 13, moet men de juiste benaming geven. Ik lees 1°:

"1° Décisions annulées sur la base des articles 416 à 442 ou des articles 443 à 447bis du Code d'instruction criminelle" et non pas "du Code de procédure pénale".

In het Frans is Wetboek van Strafvordering Code d'instruction criminelle.

Ce sont des corrections techniques que je voudrais que la Chambre adopte. Il y a des masculins et des féminins, mais ce n'est pas très important.

L'article 2 ainsi corrigé est adopté.

In artikel 3 moet een kleine toevoeging worden doorgevoerd.

In de Franse tekst "à l'article 13.3 de la même loi" moeten de woorden volgen "inséré par la loi du 27 décembre 2004". In het Nederlands moet na de tekst "in artikel 13.3 van dezelfde wet" de woorden "ingevoerd door de wet van 27 december 2004" worden ingevoegd.

Dat zijn technische verbeteringen die de diensten hebben voorgesteld.

Artikel 3. Geen opmerkingen? Aangenomen met dito tekstverbeteringen.

Dezelfde bemerking geldt voor artikel 4.

De correcte Franse tekst luidt als volgt: "A l'article 19, § 1^{er}, de la même loi, remplacée par la loi du 27 décembre 2004". In het Nederlands luidt de correcte tekst als volgt: "In artikel 19, paragraaf 1 van dezelfde

wet, vervangen door de wet van 27 december 2004."

Een andere verbetering betreft het letterwoord EUR. Men mag geen hoofdletters gebruiken maar kleine letters. In artikel 4 wordt voortdurend EUR vermeld. Dat is fout. Met een neologisme zou ik zeggen dat de minister zich bezondigt aan hoofdletterij. De hoofdletterij moet door de kleinletterij vervangen worden. Ik herhaal dat het evenwel technische verbeteringen zijn.

Article 4. Pas d'observations? Adopté.

Artikel 5, paragraaf 3 begint met de woorden "indien de retributieplichtige...".

Daarna volgt iets heel plezants, mijnheer de minister. Het toont aan dat de machines met dewelke we werken, verraderlijk zijn.

Op het einde van artikel 5 staat: "Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 'Lands zegel zal worden bekleed en door het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt". Dat komt evenwel later, mijnheer de minister.

Ik vraag de Kamer dat privilege te laten aan de andere macht en die in de tekst te schrappen.

Nous ne promulguons pas encore la présente loi.

Collega's, wij zijn geen Vlaams Parlement, noch Vlaamse regering. Hier gebeurt het nog op een andere wijze. Ik vermoed dat niemand het me kwalijk zal nemen dat die zin die in het geheugen van de machine is blijven hangen voor de finale versie, wordt weggelaten.

Article 5. Pas d'observations? Adopté.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article avec corrections de texte.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen met tekstverbeteringen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Projet de loi concernant l'instauration d'une cotisation annuelle à charge de certains organismes (1694/1-8)**

- Proposition de loi réglant le statut des personnes chargées d'un mandat dans un organisme public ou privé (1631/1-2)

- Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, en ce qui concerne l'assujettissement des mandataires publics au statut social des travailleurs indépendants (1632/1-2)

13 **Wetsontwerp betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen (1694/1-8)**

- Wetsvoorstel tot regeling van het statuut van personen belast met een mandaat in een openbare of private instelling (1631/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, in verband met de onderwerping van de openbare mandatarissen aan het sociaal statuut van de zelfstandigen (1632/1-2)

Le projet de loi n° 1694 a été renvoyé en commission le 22 juin 2005.

Het wetsontwerp nr. 1694 werd naar de commissie teruggestuurd op 22 juni 2005.

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

13.01 **Trees Pieters**, rapporteur: Mijnheer de minister, komt mevrouw Laruelle nog?

De **voorzitter**: Mevrouw Laruelle komt binnen een vijftal minuutjes. Ik had haar toegestaan om twee vragen in de Senaat te beantwoorden.

13.02 **Trees Pieters**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, onze commissie heeft dit wetsontwerp besproken op haar vergaderingen van 19 en 27 april en van 7 en 8 juni. In de inleidende uiteenzetting verklaart de minister dat het wetsontwerp een bijdrage invoert ten laste van de private en openbare instellingen, in wiens schoot minstens één persoon wordt bezoldigd voor de uitoefening van een publiek mandaat. Deze instellingen zullen een jaarlijkse bijdrage verschuldigd zijn die gelijk is aan 20% van het totale bedrag der toegekende beloningen gedurende het voorgaande jaar. De bijdrage zal niet verschuldigd zijn wanneer ze een zeker bedrag niet overschrijdt, op dit ogenblik vastgesteld op 1.250 euro.

De opheffing van artikel 5bis van het koninklijk besluit nummer 38, door de programmawet van 27 december 2004, veroorzaakte heel wat opschudding. De dagen en maanden erna werden heel wat parlementaire vragen gesteld omtrent de herinvoering van artikel 5bis en de invoering van deze jaarlijkse bijdrage ten laste van een aantal instellingen.

De minister gaat in op een aantal vragen gesteld door leden van de commissie. Eerste vraag: wat gebeurt er met de reeds geregistreerde aansluitingen van politieke mandatarissen? Tweede vraag: waarom wordt de jaarlijkse bijdrage vastgesteld op 20%? Derde vraag: wordt rekening gehouden met bruto- of netto-inkomsten? Vierde vraag: heeft het wetsontwerp een retroactieve werking? Vijfde vraag: welke criteria worden gehanteerd om de lijst van vrijgestelde raadgevende organen op te stellen? Zesde vraag: wordt het maximumbedrag van 1250 euro vastgesteld per mandataris dan wel per instelling en gebeurt zulks per jaar of per maand?

De minister benadrukt dat de regering met dit ontwerp tegemoetkomt aan een aantal bezorgdheden die bij de afschaffing van artikel 5bis zijn gerezen. De regering heeft in haar bezorgdheid om maatregelen te nemen van goed bestuur, evenwel de voorkeur gegeven aan een duidelijke en een perfect uitvoerbare maatregel.

Wat betreft de toelichting door de respectieve indieners van de toegevoegde wetsvoorstellen, het volgende. De heer Drèze van de cdH-fractie zegt dat twee zaken van primordiaal belang zijn. Ten eerste wenst de cdH de toegang van iedereen tot een publiek mandaat te vrijwaren zodat ook uitkeringstrekkers en mensen met een tijdscrediet een publiek mandaat kunnen uitoefenen zonder afgestraft te worden.

Ten tweede, cdH beoogt een zo groot mogelijke beperking van de administratieve rompslomp door bestuurders wiens inkomen uit het mandaat lager ligt dan het minimumbedrag vanaf hetwelk men sociale bijdragen is verschuldigd, niet te onderwerpen aan het sociaal statuut van zelfstandigen.

De spreker stelt voor het drempelbedrag voor de bestuurders in de publieke sector toch iets te verhogen.

13.02 **Trees Pieters**, rapporteur: Le ministre a indiqué en commission que ce projet prévoit l'instauration d'une cotisation pour les organismes publics et privés où est exercé au moins un mandat public. La cotisation représente 20% de la rémunération afférente au mandat. L'exemption est accordée lorsque la rémunération est inférieure à 1.250 euros sur une base annuelle. Ce projet fait suite à la suppression de l'article 5bis de l'arrêté royal 38 par la loi-programme de décembre 2004.

Les questions posées en commission concernaient principalement la hauteur de la cotisation et de la rémunération ainsi que la rétroactivité. Selon le ministre, le texte procède d'une bonne administration et les mesures sont aisément applicables.

M. Drèze, qui a déposé sa propre proposition de loi, a souligné que chacun doit avoir accès aux mandats publics et qu'il faut limiter les procédures administratives pour les mandataires dont le revenu est inférieur au montant minimum, qu'il propose de relever. Mme Roppe a également explicité sa proposition de loi.

M. Mayeur a relevé que le prélèvement de 20% risque de réduire le revenu du mandataire et a souligné que beaucoup s'irritent de l'entrée vigueur immédiate. Je suis d'accord, dans une large mesure, avec ces observations.

En ce qui me concerne, je souligne qu'un mandat public constitue davantage un engagement qu'une activité professionnelle. Je me pose également des questions concernant l'évolution du débat :

Het wetsvoorstel nr. 1632 wordt toegelicht. Mevrouw Annemie Roppe licht ook haar voorstel toe.

Op de vergadering van 25 april formuleert de heer Yvan Mayeur in een breed betoog zijn opmerkingen. Hij stelt duidelijk dat er heel wat reacties van betrokkenen leven die van financiële aard zijn, omdat door de heffingen van de sociale bijdragen ten bedrage van 20% van de bezoldiging het inkomen in hoofde van de mandatarissen van de openbare of private instellingen daardoor dreigt te verminderen. Vooral de directe inwerkingtreding van de maatregel stuit veel mandatarissen tegen de borst.

Er volgde een levendig debat tussen leden van de meerderheid, voornamelijk de PS en MR.

Ikzelf kon in de opmerking van de heer Mayeur inkomen. De activiteit van de politieke mandatarissen kan inderdaad worden gezien als een engagement, eerder dan als een beroepsactiviteit. Ik heb dan ook vastgesteld dat de oorspronkelijke bedoeling van het wetsontwerp totaal werd omzeild. Aanvankelijk ging het erom dat mandatarissen aan een sociale bijdrage zouden worden onderworpen. De debatten evolueerden echter steeds meer naar de idee dat de gemeenten de nieuwe lasten voor hun rekening zouden moeten nemen, wat uitvoerig werd becommentarieerd door de Vereniging van Steden en Gemeenten.

Verder heb ik aangehaald dat ik het volkomen oneens was met de minister, wanneer zij aangaf dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp een daad van behoorlijk bestuur zou zijn. Op dat ogenblik kon immers al vier maanden voor het knelpunt geen oplossing worden gevonden.

Ik beaam de opmerking van de heer Mayeur dat het niet correct is dat de spelregels tijdens het spel worden veranderd.

Ook stel ik dat de regering nieuwe lasten doorschuift naar de gemeenten.

Ik betwist ook artikel 5 van het wetsontwerp, dat de Koning machtigt bepaalde instellingen vrij te stellen van betaling van bijdrage.

Ook heb ik bezwaar bij het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, dat een niet-verantwoorde, terugwerkende kracht heeft. De verplichting om bij te dragen gaat immers in op 1 januari 2005 voor de inkomsten vanaf 1 januari 2004.

Verder heb ik verwezen naar de opmerkingen van de Raad van State. Uit het advies van de Raad van State blijkt in de eerste plaats dat de geplande bijdrage de kenmerken heeft van een belasting en niet van een loutere bijdrage, wat een hinderpaal vormt voor de bevoegdheidsdelegatie door de wetgever aan de Koning.

Ik heb er mij wel over verheugd dat er gevolg is gegeven aan de opmerking van de Raad van State over artikel 2 van het voorontwerp, namelijk in plaats van de wijzigingsbepaling uit de programmawet op te heffen wijzigt het ter bespreking voorliggend wetsontwerp de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 38.

initialement, il ne s'agissait que d'une cotisation sociale et finalement les communes ont dû prendre les nouvelles charges à leur compte, ce qui a anéanti l'objectif initial du projet. J'estime également qu'il ne se justifie pas que la mesure soit appliquée avec effet rétroactif pour les revenus à partir du 1^{er} janvier 2004. On ne peut guère parler de bonne administration. Je conteste également l'article 5 qui précise que le Roi est habilité à exonérer certaines institutions. Je partage l'avis du Conseil d'État selon lequel cette cotisation présente davantage les caractéristiques d'un impôt et aux termes de la Constitution le Roi ne peut jamais intervenir de sa propre initiative en matière d'impôts.

M. Hove se demande si le mandataire qui paie des cotisations recevra un numéro propre dans la Banque-Carrefour des entreprises.

Mme Roppe craint que le régime des cotisations pour les indépendants puisse mener à des situations inéquitables. Cela n'a en effet pas de sens de calculer une cotisation sur les revenus de trois années antérieures. Elle estime également que le système fortement dégressif est injuste: celui qui gagne davantage, paie relativement moins. Qu'entend-on en outre par activité principale et accessoire?

M. Fournaux veut savoir qui est visé par cette réglementation et qui ne l'est pas. Il estime que les communes ne doivent pas en faire les frais. À M. Mayeur qui fait observer que ce projet créerait une injustice à l'encontre des mandataires de petites institutions, M. Fournaux répond qu'une injustice en ce sens existe de toute façon dans le régime actuel.

M. Drèze demande à la ministre si, dans la législation fédérale, il existe des précédents d'impôts au

Er wordt gevreesd dat bepaalde mandatarissen van een openbare instelling tweemaal zouden moeten betalen. Dat was ook een van mijn opmerkingen. Voorts heb ik ook kritiek op het beginsel waarbij het vrijgesteld bedrag van 1.250 euro wordt berekend op basis van het totale bedrag dat elke instelling heeft uitbetaald. In verband met artikel 5 van het wetsontwerp heb ik nog gezegd dat ten gunste van bepaalde raadgevende organisaties in een afwijking wordt voorzien. Daarop heb ik gevraagd hoe een en ander in de praktijk zal verlopen. Ik heb dan nog een aantal knelpunten genoemd en duidelijk gemaakt dat wij een echt toepasbare wet willen zonder ongewenste en funeste neveneffecten en gezegd dat wij voor alle knelpunten een oplossing moeten vinden.

De heer Hove had een duidelijke en specifieke vraag voor de minister over de Kruispuntbank van Ondernemingen. Moet een bijdrageplichtige mandataris worden ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen? Krijgt hij zijn eigen nummer? Zo ja, welke nadere regels gelden dan voor de verkrijging van zijn inschrijvingsnummer?

Mevrouw Roppe zegt dat de bijdrageregeling bij het zelfstandige stelsel voor heel wat kritiek vatbaar is en dat die zal leiden tot onbillijkheden en nodeloze complicaties. Het degressieve stelsel is bijzonder onrechtvaardig en onlogisch, want hoe meer een zelfstandige verdient, hoe lager zijn te betalen bijdragen worden. Mevrouw Roppe is een vurig pleitbezorger van een enkele progressieve bijdrage die voor alle werknemers geldt, ongeacht hun statuut.

Voorts was er nog een knelpunt wat precies een hoofdberoep en een bijberoep is. Mevrouw Roppe is het eens met de opmerkingen van de Raad van State. Zij wijst ook op de uiterst krakkemikkige omzetting van de Franse tekst naar het Nederlands in de memorie van toelichting.

De heer Richard Fournaux van de MR wil vooral ingaan op de knelpunten van de voorlichting van de mandatarissen. Voor wie geldt de regeling en voor wie niet?

De heer Drèze merkt op dat men moet voorkomen dat de gemeenten voor de kosten moeten opdraaien en daardoor hun uitgaven zouden zien stijgen. Sommige gemeenten zijn lid van veel intercommunale verenigingen. Voor die gemeenten zou het betalen van bijdragen voor de intercommunales een zware financiële dobber betekenen.

In antwoord op de opmerking van de heer Mayeur die heeft gesteld dat dit wetsontwerp de mandatarissen van kleine instellingen onbillijk zou behandelen, beklemtoont de heer Fournaux dat de vigerende regeling hoe dan ook reeds een onrechtvaardigheid inhoudt. Thans bestaat er een onterecht verschil in behandeling tussen de bestuurders van kleine vennootschappen, die heel weinig of niets verdienen, maar wel aanzienlijke sociale bijdragen moeten betalen, en de mandatarissen van openbare instellingen, die een – soms aanzienlijke – bezoldiging kunnen opstrijken zonder dat ze daarop bijdragen hoeven te betalen. Om bepaalde zaken recht te zetten, zegt de heer Fournaux amendementen te zullen indienen.

profit de l'INASTI et s'il peut disposer du document budgétaire dont il ressort que la cotisation sociale qui sera prélevée rapportera 8 millions d'euros. Il se demande pourquoi la réglementation se fait attendre. Bien que le gouvernement ait promis d'apporter une solution pour le 31 mars, force est de constater que les mandataires demeurent toujours dans l'expectative.

Mme Gerkens s'étonne de ce que le gouvernement ait été obligé de recourir aux cotisations pour mandats publics pour assurer un financement suffisant de la sécurité sociale des indépendants. Les organismes étant autorisés à fixer eux-mêmes le montant de la rémunération, rien ne garantit d'ailleurs à la ministre que la mesure rapportera 8 millions d'euros.

M. Tant demande à la majorité de soutenir un projet donné avant d'aller de l'avant. Les discussions entre le PS et le MR ne sont en effet pas passées inaperçues. Ce projet de loi résulte d'une loi-programme imprécise qu'il fallu corriger ultérieurement par une nouvelle législation. L'article 174 de la loi-programme de fin 2004 a généré l'insécurité juridique à propos de la nécessité ou non pour les mandataires de se faire enregistrer comme indépendants.

Le gouvernement a demandé en urgence l'avis du Conseil d'Etat sur ce projet. M. Tant regrette que le Conseil n'ait pas pu analyser minutieusement le texte. Il n'en a pas moins formulé quelques observations fondamentales que le gouvernement a ignorées. Le Conseil estime qu'il s'agit d'un impôt prélevé par l'Etat dans les caisses communales. Par ailleurs, le projet est contraire au principe de droit fiscal selon lequel un impôt n'est jamais affecté à l'avance. Il est également contraire à un article constitutionnel. M. Tant

De heer Drèze stelt enkele vragen aan de minister: “Zijn er precedënten in de federale wetgeving waarbij in het verleden een belasting werd opgelegd ten voordele van de RSVZ?”: “Is het mogelijk”, vraagt de heer Drèze verder, “om te kunnen beschikken over het begrotingsdocument waaruit blijkt dat de sociale bijdrage die geheven zal worden, 8 miljoen euro zal opbrengen?” De heer Drèze vraagt ook nog: “Wanneer zal de regering het probleem uiteindelijk oplossen? De regering had een oplossing beloofd tegen 31 maart 2005. Ondertussen zijn er 4500 mandatarissen die in de kou blijven staan en niet weten wat ze moeten doen.” Hij vreest een hele reeks rechtsgedingen, ingesteld door de RSVZ.

Mevrouw Gerkens is verwonderd over de werkwijze van de regering in het kader van dit wetsontwerp. De regering is er niet in geslaagd de financiering van de sociale zekerheid voor de zelfstandigen te regelen via de geëigende middelen zoals bijvoorbeeld de herziening van de sociale bijdragen van de zelfstandigen. In plaats daarvan heeft de regering haar heil gezocht in een alternatieve financieringsvorm via het opleggen van sociale bijdragen aan publieke mandatarissen. De regering heeft, volgens de spreker, duidelijk gefaald in haar beleid.

Mevrouw Gerkens zegt verder dat de regering ervoor geopteerd heeft om de sociale bijdrage te laten betalen door de instellingen en niet door de mandatarissen zelf. Vele intercommunales hebben al aangegeven dat zij de zitpenningen die zij uitkeren aan de mandatarissen, zullen verhogen zodat de mandatarissen zelf dezelfde bezoldiging kunnen blijven krijgen als vroeger. Door het feit dat de instellingen zelf het bedrag van de bezoldiging bepalen, heeft de minister geen enkele garantie dat de maatregel 8 miljoen euro zal opbrengen.

De heer Tant vraagt aan de minister welk wetsontwerp nu als basis moet worden genomen. De spreker pleit ervoor dat de meerderheidspartijen eerst de violen gelijk zouden stemmen alvorens verder te gaan met de behandeling van de wetsontwerpen. Dit is geen fatsoenlijke manier van werken, stelt de voorzitter van de commissie.

Het wetsontwerp is volgens de heer Tant het resultaat van een slecht geredigeerde programmawet die snel door het Parlement werd gejaagd. Bij de behandeling van de programmawet heeft de oppositie daar meermaals maar tevergeefs op gewezen. De heer Tant verwijst naar het door hem ingediende voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers met betrekking tot programmawetten. De heer Tant wijst op de rechtsonzekerheid die door artikel 174 van de programmawet van 27 december 2004 werd gecreëerd.

De heer Tant betreurt dat de Raad van State niet meer tijd gekregen heeft om dit wetsontwerp grondig te analyseren. Ondanks het korte tijdsbestek – zegt de heer Tant – heeft de Raad van State toch enkele fundamentele opmerkingen gemaakt. Zo is de Raad van State van oordeel dat het eigenlijk niet om een sociale bijdrage gaat maar wel om een belasting en dat het voornamelijk de gemeenten zijn die voor de sociale bijdragen zullen opdraaien. En, zegt de heer Tant, volgens de Raad van State is het wetsontwerp in strijd met een belangrijk principe in het fiscaal recht, namelijk dat een belasting nooit op voorhand wordt geaffecteerd. Door de Koning toe te laten – stelt de heer Tant – om vrijstelling te verlenen voor het betalen van sociale

pense que l'annulation par la Cour d'arbitrage n'est pas illusoire.

Lors de la réunion du 7 juin 2005, M. Depoortere indique que ce projet de loi corrige une loi antérieure, insérée à la hâte dans une loi-programme afin de passer inaperçue aux yeux des parlementaires. Il constate ensuite que ce projet a donné lieu à bon nombre de contestations et qu'il a reçu un avis négatif du Conseil d'État. Un point positif est toutefois que le projet en question lève l'incertitude juridique des mandataires, mais ce seront les villes et communes qui devront en assumer le coût.

Mme Gerkens doute que la mesure puisse rapporter la somme envisagée, étant donné notamment la diminution programmée en Wallonie du nombre d'intercommunales, résultant en une réduction de moitié du nombre de mandataires.

La ministre souligne le choix des organismes concernés de payer eux-mêmes la cotisation ou de la répercuter sur les mandataires concernés. Elle estime qu'il s'agit clairement de cotisations et non d'impôts. La mesure vise à rétablir l'équité plutôt qu'à générer des recettes.

M. Drèze aimerait disposer d'une note de pronostic budgétaire et souhaite qu'on lui donne un exemple concret de règlement en matière de cotisations. La ministre affirme que le pronostic de 8 millions d'euros est fondé sur des chiffres fiables et qu'il est on ne peut plus réaliste. Mais comme M. Drèze, j'en doute. Aussi est-il indispensable que nous disposions en effet d'une note de pronostic. En outre, il est urgent de préciser les exceptions, les recettes en dépendant partiellement.

M. Tant s'interroge sur l'incidence budgétaire du projet et rappelle l'avis rendu par le Conseil d'Etat.

bijdragen is het wetsontwerp ook in strijd met artikel 172 van de Grondwet dat stelt dat een vrijstelling van belasting enkel kan worden ingevoerd bij wet. De heer Tant besluit dat de regering in het wetsontwerp geen rekening heeft gehouden met deze nochtans essentiële opmerking van de Raad van State. Hij acht de kans groot dat intercommunales gelijk zullen halen bij het Arbitragehof. Wanneer zij een rechtszaak bij dit hof starten tegen dit wetsontwerp zal dit de vernietiging tot gevolg hebben.

De vergadering van 7 juni 2005. De heer Ortwin Depoortere geeft eerst aan dat het wetsontwerp volgt op een wet die volgens hem inderhaast in een programmawet werd ingevoegd zodat ze door de parlementsleden niet zou worden opgemerkt. Vervolgens attendeert hij erop dat dit wetsontwerp aanleiding heeft gegeven tot tal van disputen in de commissie. Bovendien is het Vlaams Belang van mening dat het advies nr. 38234/3 dat de Raad van State over het wetsontwerp heeft uitgebracht tot de conclusie leidt dat dit wetsontwerp niet kan worden gesteund. Het gaat hier niet over een heffing maar wel over een belasting. Positief is evenwel – stelt de heer Depoortere – dat in het onderhavig wetsontwerp de rechtsonzekerheid omtrent de vraag of de mandatarissen al dan niet moeten toetreden tot de sociale kas voor zelfstandigen weggenomen wordt. Hij is er ook van overtuigd dat steden en gemeenten via intercommunale verenigingen met andere instellingen waarin ze vertegenwoordigd zijn de kosten op zich zullen moeten nemen van een tekort op federaal niveau.

Mevrouw Gerkens stelt vast dat ter verantwoording van het wetsontwerp wordt gewezen op de noodzaak om eensdeels de billijkheid te herstellen tussen de openbare en de privé-mandatarissen en dat anderzijds een tekort van acht miljoen euro bij het RSVZ moet aangevuld worden. Maar – zegt mevrouw Gerkens – de rendabiliteit van een soortgelijke maatregel hangt evenwel af van organen die niet onder de bevoegdheid van de federale overheid ressorteren. Aangezien met name Wallonië een vermindering van het aantal intercommunale verenigingen heeft gepland, betwijfelt mevrouw Gerkens of de maatregel wel het vooropgestelde bedrag kan opleveren.

De minister beklemtoont dat als de instanties de bijdrage zelf betalen zij de zaken veel eenvoudiger voor de betrokken mandatarissen maken aangezien die zich in dat geval niet in eigen naam moeten aansluiten bij een zelfstandigenkas.

De regering meent dat de keuze bij de instelling ligt. De minister bevestigt tevens dat de regering het op grond van het wetsontwerp te betalen bedrag beschouwt als een bijdrage en niet als een belasting.

Wat de vermoedelijke vermindering van het aantal intercommunale verenigingen betreft, meent de minister dat, in de veronderstelling dat de geplande maatregel op Waals niveau effectief wordt uitgevaardigd, dit het bedrag van de presentiegelden moet doen stijgen.

De heer Benoît Drèze verzoekt om een budgettaire prognosenota. Hij wil er zeker van zijn dat de verhoopte 8 miljoen euro weldegelijk zullen worden geïnd. De minister antwoordt dat de begrotingsprognose van 8 miljoen euro is gebaseerd op het aantal aanvragen tot afwijking - 4.500 - op grond van artikel 5bis van het koninklijk besluit nummer 38

Subtiliser des ressources financières aux communes n'est pas une démarche honorable. Les mandataires qui se sont affiliés sur la base de l'ancienne loi seront-ils remboursés lorsque la nouvelle loi entrera en vigueur? Je souligne moi-même, pour la énième fois, l'insécurité juridique de nombreux mandataires.

M. Lano dit que la pratique consistant à prendre l'argent là où il est ne date pas d'hier.

M. Tant critique la cotisation parce que fondamentalement, c'est une "flat tax". Il se demande aussi si le projet de loi impose également cette cotisation pour 2004.

L'amendement n° 1 de Mme Gerkens vise à rendre la loi applicable aux étudiants titulaires de mandats. La ministre ne soutient pas cet amendement.

M. Tant formule encore plusieurs observations à propos de l'article 5, §2 de la loi.

M. Drèze, Mme Gerkens, M. Tant et moi-même insistons sur la création d'une liste des organismes exonérés pour garantir la validité juridique. La loi doit aussi énumérer les critères d'exonération. D'après la ministre, l'objectif du projet est de déterminer la liste des organismes exonérés par arrêté royal. La ministre espère que les parlementaires ne se prononceront pas sur le projet en fonction de l'existence ou non d'une telle liste. Elle estime que l'exposé des motifs apporte de nombreuses précisions. M. Drèze annonce qu'à défaut de liste, il votera contre le projet.

En présentant l'amendement n° 5, Mme Pécriaux demande de ne pas calculer la cotisation sur l'ensemble des revenus du mandataire mais seulement sur la base de la rémunération qu'il perçoit en tant que mandataire.

van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, alsook op het gemiddeld bedrag van de presentiegelden - 178 euro. De minister acht dat bedrag volstrekt realistisch aangezien het door minister van Begroting Vande Lanotte werd aangenomen. Het werkelijk geïnde bedrag zal volgens de minister eveneens afhangen van de inhoud van het koninklijk besluit dat de afwijkingen bepaalt.

De heer Drèze neemt geen genoegen met het antwoord van de minister. Zelf betwijfel ik, net zoals de heer Drèze, dat de maatregel 8 miljoen euro zal opleveren. Ik ben het eens met de minister wanneer zij zegt dat het werkelijk geïnde bedrag zal afhangen van de toegestane afwijkingen. Ik betreur dat de minister nog steeds niet in staat is die afwijkingen te bepalen.

Commissievoorzitter Tant is de mening toegedaan dat dit wetsontwerp erop neerkomt geld uit de zakken van de ondergeschikte besturen - meestal de gemeenten - te kloppen. Dat is volgens hem geen correcte manier van werken. Bovendien klaagt de heer Tant aan dat de bestaande rechtsonzekerheid die wordt veroorzaakt omdat de vorige wet nog steeds van kracht is, blijft bestaan zolang de nieuwe wet niet wordt goedgekeurd.

Vervolgens onderstreept ik nog twee bestaande rechtsonzekerheden, namelijk de verplichting tot aansluiting opgelegd door de nieuwe wet, resulterend uit het ter bespreking voorliggend ontwerp zoals gewijzigd door de amendementen van de meerderheid. Die verplichting geldt immers vanaf 1 september 2005. Aanvankelijk werd als datum 1 juli 2005 vooropgesteld en mijn vraag werd dan ook in die zin opgesteld. Zal de wet tegen die datum daadwerkelijk zijn goedgekeurd?

Ik vertolk tevens de vrees die leeft bij veel burgemeesters die zitting hebben in intercommunale verenigingen en die zich in theorie bij een kas voor zelfstandigen hadden moeten aansluiten. Zij bevinden zich nu in een illegale toestand aangezien de RSVZ hen had gezegd zich niet te moeten aansluiten.

De heer Lano wijst erop dat deze manier van geld zoeken van alle tijden is. Commissievoorzitter Tant vraagt de minister op welke rechtsgrond men na de goedkeuring van de nieuwe wet de vier voormelde mandatarissen zal kunnen vergoeden die zich bij een kas voor zelfstandigen hebben aangesloten alvorens de RSVZ de opdracht kreeg voortaan de aansluiting van publieke mandatarissen te weigeren.

Vervolgens bekritiseert de heer Tant het grondslagbeginsel van het wetsontwerp, omdat het in feite leidt tot de invoering van een flat tax, die niet varieert naargelang het inkomen van de betrokkenen. De heer Tant heeft vragen bij de draagwijdte van de terminologie die wordt gehanteerd in amendement nummer 7 van de meerderheid op het ontworpen artikel. In de Nederlandse tekst van het amendement wordt het woord "vereffend" gebruikt. De heer Tant vraagt zich af of dit betekent dat het wetsontwerp niet alleen voor 2005, maar ook voor 2004 de betalingen van een bijdrage oplegt.

Bij de artikelsgewijze bespreking zijn er opmerkingen van mevrouw Gerken, die amendement nummer 1 heeft ingediend. De minister

L'amendement prévoit en plus d'immuniser une partie de cette rémunération. M. Drèze s'interroge sur le montant immunisé. Mme Gerken souligne que cet amendement portera préjudice à l'INASTI alors que son objectif est précisément de le refinancer. Mme Pieters demande des précisions à propos de la dernière phrase de l'amendement.

La ministre rappelle que le nouveau système d'exonération introduit par l'amendement a pour objet de rétablir l'égalité entre les instances qui ont peu de mandataires et celles qui en ont beaucoup.

Mme Pécriaux a présenté l'amendement n° 6 à l'article 7 relatif à la répartition du produit de la mesure. Mme Gerken, M. Drèze et moi-même avons demandé à la ministre de fournir un tableau budgétaire.

Mme Pécriaux a également présenté l'amendement n° 7 à l'article 13, qui tend à reporter la date d'inscription et la date ultime de paiement des cotisations.

Le projet de loi amendé a été adopté par neuf voix contre trois.

La semaine dernière, il a été décidé de soumettre le projet de loi pour examen au service juridique de la Chambre. Ce dernier n'a toutefois pas tenu compte de l'exposé des motifs.

Les observations 1 à 3 sont des modifications techniques. Sur recommandation de la ministre, les observations 4 et 16 n'ont pas été prises en considération. Les observations 5, 7, 8, 10 à 15 et 17 à 22 sont considérées comme des corrections textuelles. Après un vote, l'observation 6 a également été considérée comme une correction textuelle, bien que de nombreux membres estimaient qu'il s'agissait d'une modification du contenu. L'observation 9 traitait

steunt de amendementen die ingediend werden door mevrouw Gerkens niet. Mevrouw Gerkens herhaalt haar vraag aan de minister of zij beschikt over een lijst van de vrijgestelde instellingen. De heer Drèze schaaft zich achter die vraag. Ook ikzelf schaar mij achter die vraag. Opdat een dergelijke machtiging aan de Koning juridisch geldig zou zijn, moet de wet op zijn minst de criteria kunnen bepalen op grond waarvan kan worden uitgemaakt of een instelling al dan niet bij koninklijk besluit kan worden vrijgesteld. De minister antwoordt dat het wetsontwerp beoogt die lijst bij koninklijk besluit vast te stellen, teneinde de nodige soepelheid aan de dag te kunnen leggen. De heer Depoortere onderstreept bijkomende problemen ingevolge het ontbreken van deze lijst.

De heer Tant staat stil bij artikel 5, paragraaf 2, van het wetsontwerp. De Nederlandse versie daarvan luidt als volgt: "In afwijking van paragraaf 1 is ieder raadgevend orgaan uitdrukkelijk beoogd door de Koning niet onderworpen aan onderhavige wet." Dat staat in de wet. Ten eerste vindt de spreker het gebruik van de term "beoogd", of "visé" in het Frans, ongepast. Ten tweede brengt hij het advies van de Raad van State in herinnering, waarin staat dat de bedoelde bijdrage in feite een belasting is, wat verhindert dat de Koning door de wetgevende macht kan worden gemachtigd de draagwijdte van de uitzonderingen te bepalen. Ook hij is van oordeel dat in de wet moet worden vastgelegd op grond van welke criteria een instelling al dan niet bij koninklijk besluit kan worden vrijgesteld.

De minister vindt dat de parlementsleden hun stemgedrag met betrekking tot het wetsontwerp niet mogen laten afhangen van het al dan niet bestaan van een lijst met vrijgestelde instellingen.

De heer Drèze kondigt aan dat hij tegen dit wetsontwerp zal stemmen, omdat de minister weigert de lijst van de vrijgestelde instellingen te bezorgen. Mevrouw Gerkens herinnert eraan dat haar amendement nummer 4 precies ertoe strekte een meer gedetailleerde precisering te verschaffen omtrent die betrokken instellingen. De minister wijst erop dat een en ander te lezen staat in de memorie van toelichting bij het wetsontwerp. Die instellingen moeten met name aan drie criteria voldoen: ten eerste, op straffe van nietigheid, ten tweede, als opdracht hebben adviezen te verlenen en, ten derde, opgenomen zijn in het koninklijk besluit met de lijst van vrijgestelde instellingen.

De minister geeft een aantal voorbeelden van instellingen die als raadgevend orgaan in aanmerking zouden kunnen worden genomen. Ze noemt hierbij de Raad voor de Mededinging, de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, het Bio-ethisch Comité, de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, de Conseil économique et social de la Région wallonne.

Artikel 6. Mevrouw Sophie Pécriaux licht het amendement nummer 5 toe. In tegenstelling tot artikel 6 van het wetsontwerp stelt het ingediende amendement voor de bijdrage van 20% niet te heffen op grond van het geheel van de inkomens van alle mandatarissen, maar wel op basis van de vergoeding die elke individuele mandataris heeft ontvangen in het kader van zijn werkzaamheden als mandataris. De spreekster preciseert tevens dat, krachtens het ingediende amendement, de eerste schijf van 200 euro, van de voor het mandaat ontvangen vergoeding, vrijgesteld is en dat de bijdrage van 20% alleen wordt geheven op het deel van de vergoeding dat voormeld

du choix entre les versions française et néerlandaise; l'amendement du CD&V à ce sujet a été adopté. L'ensemble a été adopté par huit voix contre quatre.

bedrag overschrijdt.

De heer Drèze vraagt waarom het bedrag van 200 euro werd gekozen.

Mevrouw Gerkens meent dat dit amendement de RSVZ nadeel zal berokkenen.

Ik vraag enige toelichting bij de laatste zin van het amendement die de woorden "de eigen uitgaven van de instelling" bevat. Wat wordt daaronder verstaan?

De minister antwoordt: "Voorgestelde vrijstellingsregeling op individuele basis, ten belope van 200 euro, beoogt opnieuw gelijkheid in te stellen tussen de instanties met een gering aantal mandaten en de instanties met vele mandatarissen." Volgens de minister is 200 euro een bescheiden bedrag. De eigen uitgaven van de instellingen zijn bijvoorbeeld de uitgaven van de instantie voor papier, balpennen, koffie, verwarming, enzovoort.

De heer Casaer preciseert dat, wanneer een netto-vergoeding moet worden berekend, terzake de soortgelijke jurisprudentie van de arbeidsrechtbanken dient te worden toegepast wanneer het gaat om kosten die eigen zijn aan de werkgever.

Artikel 7. Mevrouw Péciaux geeft toelichting bij amendement nummer 6. Dat amendement strekt ertoe de opbrengst van de maatregel te verdelen onder het RSVZ en de RSZ.

Ik besluit uit een en ander dat het bedrag boven de in het vooruitzicht gestelde 8 miljoen euro zou kunnen uitkomen vermits er een verdeling zal gebeuren tussen RSZ en RSVZ wanneer men meer dan 8 miljoen euro inzamelt. Ik steun het verzoek van de heer Drèze en mevrouw Gerkens om de begrotingstabel te verkrijgen.

Artikel 13. Mevrouw Péciaux geeft toelichting bij het amendement nummer 7 op artikel 13. Dit amendement is erop gericht de uiterste datum, waarop de instelling zich bij het Rijksinstituut moet inschrijven, te verschuiven van 1 juli 2005 naar 1 september 2005. Hetzelfde geldt voor de betaling van de bijdrage voor 2005, die niet langer vóór 1 oktober 2005 doch vóór 1 december 2005 zal moeten worden betaald.

Het gehele, aldus geamendeerde wetsontwerp wordt aangenomen met 9 stemmen voor en 3 tegen. Vorige week werd beslist om terug naar de commissie te gaan om het ontwerp aan een juridisch advies van de Kamer te onderwerpen. De Kamer heeft een juridisch advies opgemaakt waarin 22 opmerkingen geformuleerd werden.

De voorzitter van de commissie stelt dat de juridische dienst alleen de wettekst heeft bekeken. De voorzitter meent dat het ook nuttig zou zijn om de memorie van toelichting te bekijken en aan te passen, met name de zesde paragraaf.

Bij de bespreking van de opmerkingen van de juridische dienst merkt men over opmerking 1 tot opmerking 3 op dat dit technische opmerkingen, technische wijzigingen zijn.

Minister Laruelle wijst erop dat opmerking 4 van de juridische dienst een herhaling is. De commissie gaat ermee akkoord om deze opmerking te negeren.

Opmerking 5 aanvaardt de commissie als een tekstcorrectie.

Bij opmerking 6 verwijst de heer Tant naar de discussie die reeds uitgebreid gevoerd werd in de artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp. Hij verwijst naar het voorstel van CD&V om de terminologie "beoogd/visé" te wijzigen. Dat werd toen geweigerd door de commissie. De voorzitter meent dat een amendement met een nieuwe terminologie, zoals voorgesteld door de juridische dienst, noodzakelijk is aangezien het gaat om een inhoudelijke correctie. Andere commissieleden zijn van oordeel dat het gaat om een technische correctie. De stemming met 7 commissieleden voor en 4 tegen beslist dat de commissie de opmerking van de juridische dienst aanvaardt als een tekstcorrectie.

Opmerkingen 7 en 8 worden beschouwd als tekstcorrecties.

Bij opmerking 9 moet er een keuze worden gemaakt tussen de Franse en de Nederlandse tekst. De commissie aanvaardt het amendement dat door CD&V hieromtrent werd ingediend.

De commissie aanvaardt de opmerkingen 10, 11 en 12 als een tekstcorrectie.

Hetzelfde geldt voor opmerkingen 14 en 15.

De minister stelt voor om opmerking 16 van de juridische dienst te negeren. Ik heb daar verwezen naar de discussie die gevoerd werd in de commissie tijdens de artikelsgewijze bespreking waarbij de oppositie gelijkaardige opmerkingen als die van de juridische dienst gemaakt heeft. Ik stel een amendement voor om deze opmerking van de juridische dienst tegemoet te komen. De commissie houdt met dit amendement echter geen rekening. Noch houdt ze rekening met de opmerking van de juridische dienst.

Opmerking 17 wordt beschouwd als een tekstcorrectie.

Dat geldt ook voor opmerkingen 18 en 19.

Bij opmerking 20 heb ik de opmerking gemaakt dat de juridische dienst een uitdrukkelijke toevoeging voorstelt. Dit wordt echter niet aanvaard als amendement, maar wel als een tekstcorrectie.

Opmerkingen 21 en 22 worden ook aanvaard als een tekstcorrectie.

De stemming over het geheel is 8 stemmen voor bij 4 tegen.

Mijnheer de voorzitter, dat was mijn verslag van de vele vergaderingen gewijd aan dit wetsontwerp.

De **voorzitter**: Mevrouw Pieters, de Kamer dankt u voor uw uitgebreid verslag, zowel voor het schriftelijke gedeelte als uiteraard voor het mondelinge gedeelte.

Collega's, ik heb een vraag gekregen van collega Giet, die een hele korte uiteenzetting wenst te houden. Normaal begin ik met de oppositie, maar heeft iemand een bezwaar dat ik de heer Giet nu het woord

verleen? Daarna start ik met de heer Tant, mevrouw Pieters of de heer Drèze. (*Instemming*)

13.03 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, je remercie Mme Pieters pour son rapport exhaustif. Je ne vais donc pas revenir sur les nombreuses réunions de commission consacrées à ce projet. Je voudrais simplement souligner la position de mon groupe sur ce dossier qui, comme je l'ai dit, a fait l'objet de quelques débats.

En ce qui nous concerne, nous n'avons jamais remis en cause - et nous ne souhaitons pas le faire - le principe d'un prélèvement sur les rétributions octroyées aux mandataires publics; cela participe d'ailleurs d'une plus grande équité vis-à-vis des mandataires privés.

Il est également important de souligner l'objectif budgétaire d'une rentrée de 8 millions d'euros pour l'INASTI que nous soutenons clairement.

Cependant, nous sommes partis d'un constat: le fait que l'abrogation de l'article 5bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, organisant le statut social des travailleurs indépendants prévu dans la loi-programme du 27 décembre 2004, posait de sérieux problèmes à bon nombre de mandataires publics, tant au niveau de leurs droits qu'en ce qui concerne la définition de leur statut.

En effet, il n'était pas acceptable pour mon groupe de considérer ces mandataires publics comme des travailleurs indépendants sensu stricto. De fait, ce n'est pas du tout le cas et cela trahissait d'ailleurs les intentions du législateur qui, à l'époque de l'insertion de l'article 5bis dans la loi du 9 juin 1970, soulignait qu'il n'était pas question de considérer ceux-ci comme des indépendants. A cet égard, je vous renvoie aux travaux préparatoires de l'époque.

Il ne fallait pas non plus décourager l'investissement citoyen de bon nombre de personnes titulaires d'un mandat public qui siègent dans des associations, parfois à vocation sociale ou socioculturelle, avec la plupart du temps des rétributions couvrant à peine les frais engagés.

Partant de cela et soucieuse de nos remarques, Mme la ministre a présenté un projet de loi qui réglait, en grande partie, ces effets pervers.

Mon groupe ne peut que se féliciter des discussions qui ont suivi et de la richesse du débat. Il a d'ailleurs été à l'initiative de plusieurs amendements au projet. Nous avons abouti tous ensemble, au sein de la majorité, à un projet qui diminuait les difficultés que pouvaient rencontrer les mandataires publics (pas de formalités administratives à réaliser individuellement, immunisation d'une partie des rétributions, etc.), tout en garantissant une répartition plus équilibrée du rendement de la mesure entre INASTI et ONSS, si nécessaire.

Nous en sommes donc aujourd'hui à l'épilogue. Le groupe PS votera bien entendu ce projet. Comme pour tout projet, nous resterons attentifs à son application et vérifierons par la suite si, éventuellement, des adaptations doivent être faites.

13.03 Thierry Giet (PS): We hebben het principe van een heffing op de beloning toegekend aan de openbare mandatarissen nooit ter discussie gesteld. En we willen meewerken aan de verwezenlijking van de budgettaire doelstelling die erin bestaat om 8 miljoen euro te innen voor de RSVZ. De opheffing van artikel 5bis van het koninklijk besluit nummer 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen door de programmawet van 27 december 2004 bracht echter tal van openbare mandatarissen in de problemen. De betrokkenen konden onmogelijk met een zelfstandige worden gelijkgesteld omdat dit inging tegen de bedoelingen van de wetgever terzake zoals die bij de invoering van artikel 5bis in de wet van 9 juni 1970 werden geformuleerd. We mochten evenmin het persoonlijke engagement van de bekleders van een openbaar mandaat fnuiken. Ze hebben zitting in een sociaal of cultureel geïnspireerde vereniging en hun beloning volstaat dikwijls nauwelijks om hun kosten te dekken.

Op basis van die overwegingen heeft de minister een wetsontwerp ingediend dat die ongewenste effecten regelt. Mijn fractie verheugt zich over het feit dat over dit onderwerp een vruchtbaar debat werd gevoerd. We hebben een ontwerp opgesteld dat de moeilijkheden voor de openbare mandatarissen tot een minimum herleidt (geen individuele administratieve formaliteiten, vrijstelling van een deel van de beloning, enz.) en tegelijk hebben we ervoor gezorgd dat de opbrengst van de maatregel evenwichtig tussen de RSVZ en de RSZ wordt verdeeld.

Vandaag naderen wij dus de ontknoping. De PS-fractie zal dit ontwerp goedkeuren, maar zal

waakzaam blijven ten aanzien van de toepassing ervan en indien nodig aanpassingen voorstellen.

Terugzending van een wetsontwerp naar de commissie
Renvoi d'un projet de loi en commission

Le **président**: On vient de me signaler un petit problème technique.

Mevrouw D'hondt heeft een technisch amendement, het amendement nr. 3, ingediend op artikel 5 van de programmawet **(1820/15)**, dat waarschijnlijk een belangrijke impact heeft.

Mevrouw D'hondt, die mij is komen spreken, de heer Bonte en de minister kunnen akkoord gaan met het volgende.

Ik onderbreek heel zelden een debat, maar ik stel voor dat ik het amendement van mevrouw D'hondt en de tekst stante pede naar de commissie zou verwijzen en dat de commissie ermee doet wat zij wenst te doen, waarna de tekst zou worden teruggezonden en er een mondeling verslag zou worden uitgebracht. Mochten wij dat doen na deze bespreking, dan lopen wij ongetwijfeld een uur of God weet hoeveel vertraging op.

Dit is een uitzonderlijk voorstel. Ik vraag dan ook of de Kamer daarmee kan akkoord gaan, al meen ik dat hierover een consensus bestaat.

Monsieur Drèze, je pense qu'il y a un consensus à ce sujet. J'ai fait procéder aux vérifications nécessaires auprès du ministre, de Mme D'hondt et au secrétariat de M. Bonte. Il s'agit d'une question purement technique! Cela ne prendra qu'une seconde avant d'être examiné en commission.

Puis-je, avec l'accord unanime de la Chambre, renvoyer en commission le projet de loi-programme (n° 1820), les propositions y annexées, afin que soit discuté en commission l'amendement n° 3 déposé après rapport par Mme D'hondt à l'article 5? (*Assentiment*)

Waar komt de commissie samen?

13.04 **Hans Bonte** (sp.a-spirit): In een zaal zo dicht mogelijk bij deze zaal, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Mag ik vragen dat de commissie om 18.00 uur bijeenkomt en dat er een mondeling verslag wordt uitgebracht?

13.05 **Hans Bonte** (sp.a-spirit): Laten wij afspreken in zaal 3.

De **voorzitter**: Ik noteer dat het zal plaatsvinden in zaal 3.

J'avertis d'emblée l'ensemble des services. En salle 3 se réunit à 18.00 heures la commission des Affaires sociales, en vue d'y examiner ce que je crois être un consensus obtenu.

Reprise de la discussion générale
Hervatting van de algemene bespreking

De **voorzitter**: Ik zal nu de volgorde van de sprekers proberen te bepalen. Je demanderai ensuite à M.

Le **président**: Mme D'Hondt a présenté à l'article 5 du projet de loi-programme un amendement technique qui emporte l'approbation du président de la commission et du ministre. Je propose que la Commission des Affaires sociales se réunisse à 18 heures pour examiner cet amendement. Rapport oral pourrait ensuite être fait en séance plénière. Il me semble qu'il existe un consensus à propos de cette manière de procéder. (*Instemming*)

Delizée de venir me remplacer.

De sprekers op mijn lijst, zonder een volgorde aan te geven, zijn: de heer Depoortere, Mme Gerkens, de heer Tant, M. Drèze, M. Michel, mevrouw Pieters.

Ik stel u voor de heer Tant te laten beginnen, gevolgd door de heren Drèze en Depoortere.

J'ai une bonne nouvelle à vous annoncer. Le buffet froid sera accessible dès 18.30 heures.

13.06 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, voor u vertrekt, wil ik – ik weet niet of ik dit mag doen – toch even aandringen op uw aanwezigheid opdat u nog zeer kort een paar opmerkingen zou kunnen horen die u niet ongevoelig zullen laten.

13.06 Paul Tant (CD&V): Je me réjouis que le président De Croo reste encore un peu parmi nous car mon introduction comporte des réflexions qui lui sont destinées.

De **voorzitter**: Wil u dat dan in het begin van uw betoog doen, want ik heb een dag die verdeeld is over een horizontale en een verticale situatie, zoals dat gebeurt in sommige instellingen in ons land.

Ik zal eerst naar u luisteren, mijnheer Tant.

13.07 Paul Tant (CD&V): Ik zal proberen dat zo goed als mogelijk te respecteren, mijnheer de voorzitter.

Ik kom meteen tot het probleem dat iedereen, meen ik, in het Huis zou moeten aangaan. Ik probeer het kort samen te vatten, mijnheer de voorzitter. Ik verwijs trouwens meteen naar de tekst van het advies van de Raad van State, die zeer nadrukkelijk zegt dat het ontwerp in strijd is met de artikelen 170 en 172 van de Grondwet, inzake de bevoegdheid belastingen op te leggen.

De Raad van State zegt daarover – ik raad u de lezing van het advies aan, mijnheer de voorzitter; ik zou het u kunnen voorlezen, maar dat zal ik u besparen – dat er geen enkele twijfel over kan bestaan dat het hier gaat over een fiscale aangelegenheid. Het is u niet onbekend – artikel 172 van de Grondwet is bijzonder duidelijk – dat alleen de wetgever daarvoor bevoegd is.

Welnu, voorzitter, als u de moeite wil doen even naar de artikelen van het ontwerp te kijken, zult u vaststellen dat, ten eerste, in een bepaald artikel de Koning in algemene termen de bevoegdheid krijgt om “sommige instellingen die in principe onder deze nieuwe belasting vallen, daarvan vrij te stellen.”

Ik weet niet, collega's, of u zich dat voldoende realiseert, maar het komt erop neer dat de Kamer een nieuwe belasting goedkeurt en dat vervolgens de uitvoerende macht – lees: de Koning – zegt op wie die belasting niet van toepassing zal zijn. Een analoge bepaling komt in een ander artikel naar voren. Ik had mij voorgenomen het te citeren, voorzitter, maar om tijd te besparen, doe ik dat niet. Het wordt zelfs aan de Koning overgelaten om het belastbare voorwerp te preciseren.

De Raad van State is zeer duidelijk: het gaat hier niet alleen om een ontoelaatbare bevoegdheidsoverdracht aan de Koning; het gaat om een overdracht die in se ongrondwettelijk is! Voor mijn part gaat men maar door. Dat wordt de gewoonte in ons Huis dat de regering halfbakken teksten op tafel legt in het Parlement, die vervolgens – wij hebben het daar al over gehad in de Conferentie van voorzitters – in het beste geval, als men daartoe de tijd gunt, door de juridische dienst

13.07 Paul Tant (CD&V): Le Conseil d'Etat prétend, tout à fait à juste titre, que certains articles du présent projet de loi sont contraires aux articles 170 et 172 de la Constitution qui prévoient que seul le législateur est compétent pour établir des impôts. Or le présent projet de loi confère au Roi le pouvoir d'exempter certaines institutions des impôts nouveaux et de déterminer l'objet imposable. Comment concilier ces éléments antagoniques?

Les textes mal ficelés commencent à devenir une habitude. Dans le meilleur des cas, ils sont examinés par le service juridique de la Chambre. Des corrections sont ensuite apportées pour que le texte devienne plus ou moins acceptable. Le service juridique ne s'est pas exprimé sur les objections du Conseil d'Etat étant donné que ce service n'examine que la forme du texte, non sa conformité à la Constitution.

Lorsqu'ils sont soulevés en commission, les problèmes de texte de cette nature sont tout simplement ignorés, voire dénigrés. J'estime que le président de la commission doit veiller à ce que des textes corrects soient présentés. Pas plus tard que la

van de Kamer bekeken worden; en die daarna aanleiding geven tot tekstcorrecties. Uiteindelijk is er dan een tekst – maar dat is dan op het einde van de rit – die min of meer, maar ook niet meer dan dat acceptabel, is.

Ik zeg dat ook, voorzitter, omdat daarover de juridische dienst – mijn eerste opmerking – geen uitspraak gedaan heeft. Natuurlijk niet! De juridische dienst onderzoekt niet de grondwettelijkheid van de teksten; hij onderzoekt alleen de vorm.

Dat was mijn eerste opmerking.

Men doet dus maar. Ik herhaal het: het wordt een gewoonte. Iemand zit in de commissie en vraagt aandacht voor een probleem, maar niet alleen weigert men die aandacht; vaak probeert men de interventie die toch enig debat wilde losmaken, te ridiculiseren. Dan zitten de minister en de medewerkers erbij en zij kijken ernaar, als zij niet aan het telefoneren zijn!

Ten tweede, voorzitter, ik meen dat een commissievoorzitter toch ook een stukje eigen verantwoordelijkheid heeft. Ikzelf voel mij nog altijd daartoe persoonlijk geëngageerd. Welnu, ik heb vorige week de minister ervan kunnen overtuigen dat punt niet vorige week te behandelen, maar het een week uit te stellen, opdat de juridische dienst zijn opmerkingen zou kunnen maken.

Mag ik toch even opmerken dat er bijna dubbel zoveel opmerkingen als artikelen zijn? Bovendien, wanneer we de tekst voor en na het aanbrengen van de zogenaamde technische correcties bekijken, dan komen we tot de vaststelling dat het, gelukkig, een totaal andere tekst is geworden. Dat was ook de bedoeling die ik had met mijn vraag om het advies van de juridische dienst.

Mijnheer de voorzitter, dan komt echter een vraag, waar we vroeg of laat in ons Huis aandacht voor zullen moeten hebben, gezien het enorme aantal, zogenaamde technische correcties: wie oordeelt of een tekstwijziging al dan niet een technische correctie is. Wat mij betreft, is het dan onaanvaardbaar dat een commissie meerderheid tegen minderheid beslist om zomaar in een keer alle opmerkingen als technische opmerkingen en technische correcties te kwalificeren en dienvolgens de tekst aan te passen. Er zitten nochtans opmerkingen tussen waarbij de juridische dienst van de Kamer zegt dat er een keuze moet worden gemaakt, omdat de tekst in het Nederlands niet dezelfde betekenis heeft als de Franse tekst. De vraag is dus of de Franse of de Nederlandse tekst worden gevolgd om dienvolgens tot een adequatere vertaling te komen.

13.08 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, sta me toe van de gelegenheid dat u voorlopig nog in verticale positie bent, gebruik te maken.

Het is uiteraard een belangrijke vraag, want het is een juridische vraag. Als de Nederlandse van de Franse tekst afwijkt, zou het gepast zijn dat de minister antwoordt op de vraag in plaats van te lachen.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, ik dank u omdat u bent begonnen met uw opmerking over de technische correcties. U kent de reden waarom ik mij zal laten vervangen door onze eerste ondervoorzitter. Ik

semaine dernière, j'ai convaincu la ministre de reporter ce point à l'ordre du jour de la séance plénière pour que les remarques du service juridique puissent être examinées. Celles-ci sont d'ailleurs quasiment deux fois plus nombreuses que les articles proprement dits. Le texte était totalement différent après les corrections techniques.

Tôt ou tard la Chambre devra s'intéresser à la question de savoir qui est compétent pour décider si une modification de texte est de nature technique ou porte sur le fond du texte, a fortiori compte tenu du nombre énorme de modifications proposées. Il est inacceptable qu'une commission décide majorité contre opposition de considérer toutes les objections comme des adaptations techniques et d'adapter le texte. Le service juridique souligne parfois qu'un choix doit être opéré parce que le texte néerlandais a une autre signification que le texte français. Quelle version est prépondérante dans ce cas?

13.08 **Servais Verherstraeten** (CD&V): La question est importante. Que se passe-t-il si les versions française et néerlandaise d'un texte diffèrent?

Le **président**: Il s'agit en effet d'une question difficile mais importante. Chaque fois que des

apprecieer dat.

Gewoonlijk is het predikaat "technische correcties" een moeilijke zaak. U zal hebben gemerkt dat ik tijdens de plenaire vergadering telkenmale, wanneer ik vermoed dat het een technische correctie is, de correctie in extenso lees, ze laat acteren in het Integraal Verslag en ook de aandacht van de leden erop vestig. Volgens mij kan als een technische correctie doorgaan: het vergeten van een woord, een onvertaalde term, een onjuiste verwijzing. Ik vraag echter impliciet de goedkeuring van de Kamer bij de artikelsgewijze bespreking.

Het is evident dat u een probleem aansnijdt dat niet onbelangrijk is. U zal zich nog goed herinneren dat ik vier of vijf jaar geleden samen met andere leden ten grondslag lag van, ten eerste, de uitbouw van de juridische dienst en, ten tweede, van het opnemen in het Reglement van een timing. Mijnheer Tant, ik weet nog heel goed dat collega's van de meerderheid daarmee niet zo gelukkig waren, omdat zij dachten dat het via instinkers kon worden misbruikt door welke oppositiepartij dan ook. Ik ging daarmee niet akkoord.

We hebben dus in een zekere, ruime mate voor om het even welk wetsontwerp of wetsvoorstel het voordeel dat wij heel vele, soms kleine – dat weet ik –, maar heel interessante, met de loep bekeken doorlichtingen kunnen krijgen van de bevoegde dienst onder de verantwoordelijkheid van de griffier en van andere collega's met die aangelegenheid belast.

Er is echter ook een grens aan wat wel en niet meer technisch is. Een van de ideeën – u weet dat ik u daarin heb gevolgd en ik dank u daarvoor – kwam ter sprake in de Conferentie van voorzitters van gisteren, namelijk de vraag om de tekst terug naar de commissie te sturen. Er werd voorgesteld om de tekst met een verslag, dat werd gegeven door mevrouw Pieters, daarna opnieuw in de plenaire vergadering te laten bespreken. Voor mij, indien de commissie had gearzeld of de correctie nu technisch of niet technisch is, was dat de kans om de kwestie op een gepaste wijze te regelen. Dat is mijn gevoel terzake.

Ik ben niet voldoende bevoegd om de specifieke kwestie hier te bekijken. U snijdt echter een belangrijk probleem aan, mijnheer Tant. De heer Verherstraeten heeft gelijk. Ik zal er tijd voor uittrekken om dat te bekijken.

Een laatste beschouwing, in ons systeem zijn de twee teksten, de Nederlandse en de Franse, rechtsgeldig. Ik weet wel dat sommige advocaten de ene tekst tegen de andere uitspelen. Doch, ongeacht de landstaal van onze wetgeving, zijn de twee "versies" geacht rechtsgeldig te zijn en van toepassing.

Mijnheer Tant, u weet dat er sinds enige tijd gerechtelijke instanties bestaan die van tijd tot tijd een oordeel vellen over wat wij in ons Huis doen. Ik denk dat ik op deze manier correct heb geantwoord op het probleem.

Mevrouw Roppe heeft het woord.

13.09 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank u om mij het woord te geven. Ik heb natuurlijk niet de jarenlange

corrections techniques sont demandées, j'en donne lecture en séance plénière lors de la discussion des articles et je demande qu'elles figurent dans le compte rendu intégral. Des mots oubliés, des termes non traduits et des références erronées constituent selon moi des corrections de nature technique. Je demande toutefois systématiquement l'approbation de la Chambre.

J'ai oeuvré avec d'autres au développement du service juridique. Des membres de la majorité craignaient que l'opposition n'abuse de ces instruments mais je n'étais pas de cet avis. Il existe donc des possibilités – si limitées soient-elles parfois – de soumettre les projets et les propositions de loi à un examen minutieux.

La notion de 'technique' n'est toutefois pas infinie. Hier, à la Conférence des présidents, il a par exemple été proposé de renvoyer le texte en commission et de le réexaminer ensuite en séance plénière sur la base du rapport de Mme Pieters. C'était à mon sens une manière appropriée de régler correctement la question.

Je prévoirai du temps pour examiner le problème. Dans notre système, les versions française et néerlandaise sont par ailleurs toutes deux valables en droit, même si je sais que certains avocats font valoir une version au détriment de l'autre. Des instances judiciaires sont par ailleurs habilitées à se prononcer sur les travaux de la Chambre.

13.09 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Je possède moins

ervaring van de heer Tant, noch van u, mijnheer de voorzitter, noch van de andere collega die hierover opmerkingen heeft geformuleerd.

Ik wou alleen reageren op de opmerking van de heer Tant. Hij zegt dat, als er een discussie is over een tekstcorrectie of een inhoudelijk element, er zou moeten worden nagegaan wie daarover beslist. Mijn bescheiden ervaring terzake heeft mij geleerd dat het aan de commissarissen van de commissie is om zich daarover uit te spreken, nadat de juridische dienst van de Kamer opmerkingen of suggesties heeft gedaan. De heer Tant laat uitschijnen dat er nog een andere instantie zou moeten worden gevonden om daarover te oordelen, terwijl ik toch denk dat dat een van de essentiële taken van de commissarissen in de commissie zelf is.

De **voorzitter**: Het is de Kamer die beslist of zij een amendement als een tekstcorrectie beschouwt. We hebben daarover reeds stemmingen gehad.

Het debat loont evenwel echt te moeite, voor iedereen, gelijk welke meerderheid, om gelijk welke tekst nog eens tegen het licht te houden. Ik zal de komende weken niet nalaten dit te doen.

Président: Jean-Marc Delizée, premier vice-président.

Voorzitter: Jean-Marc Delizée, eerste ondervoorzitter.

13.10 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik richt me tot mevrouw Roppe.

Ten eerste, dit heeft niets met ervaring in dit huis te maken, mevrouw Roppe. Het is een kwestie van juist interpreteren en respecteren van een aantal spelregels die de werking van dit Huis beheersen.

Ten tweede, het hoefde geen probleem te zijn of iets als technische correctie kon worden aanvaard of niet vermits het evengoed mogelijk was in de commissie amendementen in die zin in te dienen. Ik heb daartoe de weg vrijgemaakt door opnieuw in een verzending naar de commissie te voorzien. De commissie kon zonder enig probleem amendementen aanvaarden. Kortom, het was perfect mogelijk geweest met exact hetzelfde effect zich te vinden over de grenzen van meerderheid en oppositie om hetzelfde doel te bereiken en op de punten waarover betwisting bestaat een amendement goed te keuren.

Het stoot tegen de borst dat de minister, op het ogenblik dat de commissie althans op één punt niet anders kan dan een amendement goed te keuren, – dit is bijzonder nuttig om weten, mijnheer de voorzitter – toegeeft dat ik gelijk heb maar mij verzoekt de meerderheid het amendement mee te laten ondertekenen! Dat is om van zijn stoel te vallen!

Hiermee wordt de minister, de regering, misschien deze meerderheid ontmaskerd. De meerderheid mag klaarblijkelijk niet aanvaarden – ook al is de logica wat ze is – dat dit amendement door de oppositie zou worden ingediend.

Om op mijn ervaring terug te komen, mevrouw Roppe, wat gisteren in de commissie is gebeurd, ben ik nog niet vaak tegengekomen. Ik heb het nog niet dikwijls meegemaakt dat men in de appreciatie van een element als technische tekstcorrectie alleen de blote meerderheidsregel laat spelen. Indien het enigszins kan probeert men mekaar te vinden. Waarom weigert men dit als het inhoudelijk geen

d'expérience que MM. Tant et Verherstraeten, mais je crois savoir que les membres de la commission doivent décider de la nature des corrections sur la base des observations formulées par le service juridique. M. Tant laisse entendre qu'une autre instance devrait encore être consultée à cet égard.

13.10 Paul Tant (CD&V): Il ne s'agit pas d'une question d'expérience mais de l'interprétation correcte et du respect des règles en vigueur à la Chambre. Du reste, la correction technique n'aurait pas dû soulever de problème. J'ai prévu le renvoi en commission, permettant ainsi l'adoption d'amendements.

J'ai trouvé indécent que le ministre me donne raison tout en me demandant de permettre à la majorité de cosigner l'amendement. Le ministre, le gouvernement et la majorité sont ainsi démasqués. La majorité semble avoir jugé inacceptable que l'amendement émane de l'opposition. Nous avons assisté hier en commission à un fait rare. Généralement, on cherche à se rapprocher plutôt qu'à faire jouer purement et simplement les règles de la majorité.

verschil uitmaakt? Tenzij om de reden die ik zopas heb aangehaald. Dit is van een bijzonder bedenkelijk en laag allooi.

Ik had het me anders voorgesteld, mijnheer de voorzitter.

Mevrouw de minister, ik wil u niet storen in uw conversatie met uw partijvoorzitter.

13.11 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, je consultais mon chef de file pour connaître la réponse la plus appropriée à donner à M. le président de la commission Economie. La concertation avec mon vice-premier ministre étant terminée, je peux vous répondre.

Le travail sur ce projet en commission a été long mais heureusement fructueux. Le projet arrive enfin en séance plénière. Lors de ces discussions, le président Tant a attiré notre attention sur un certain nombre d'aménagements émanant des services juridiques de la Chambre. La seule chose que nous pouvons peut-être regretter – je suis persuadée, monsieur le président Tant, que vous n'y êtes pour rien mais moi non plus – est la lenteur de réaction. Ce projet a été sur la table de la commission pendant plusieurs semaines; il a été approuvé, majorité contre opposition, en commission depuis plusieurs semaines et nous recevons seulement les remarques techniques du service juridique de la Chambre mardi soir! J'en prends note.

La réunion de commission d'hier a été très constructive. Néanmoins, M. Tant affirme que le texte français n'était pas en adéquation avec le texte néerlandais et qu'un amendement était nécessaire pour remédier aux discordances. Or, monsieur le président de la Chambre, si nous regardons l'exposé des motifs de l'article 6, nous lisons bien, en français, qu'il fallait utiliser le terme "attribuer". Etant donné que le texte français de l'exposé des motifs utilisait le terme "attribuer" et que le texte néerlandais de l'article l'utilisait également, la majorité des membres présents hier ont décidé qu'un amendement était inutile. Je reconnais qu'il y avait une légère coquille, étant donné que le texte français de l'article 6 indiquait le terme "verser" et non "attribuer". Cependant, je crois que le corps du texte mérite un débat plus élevé que celui que nous avons pour le moment!

(Applaudissements)

(Applaus)

13.12 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, la ministre laisse entendre que les services juridiques interviennent tardivement, après trois mois de débat en commission. Elle oublie cependant de dire qu'il a fallu trois mois à la majorité parlementaire pour s'accorder sur un texte, que l'on a connu à la fin des trois mois.

13.11 Minister Sabine Laruelle: Wij betreuren de trage reactie van de juridische dienst van de Kamer. De commissievergadering van gisteren was zeer constructief, ook al verklaart de heer Tant dat een amendement nodig was om de discrepanties weg te werken. Ik geef toe dat er in de tekst een kleine drukfout stond. Ik geloof echter dat de tekst zelf een hoogstaander debat verdient dan de discussie die wij nu voeren.

13.12 Benoît Drèze (cdH): De minister geeft te verstaan dat de juridische dienst pas in actie komt na drie maanden van besprekingen in de commissie. Ik wil er evenwel aan herinneren dat de meerderheid drie maanden nodig heeft gehad om het eens te worden over een tekst waarvan wij nadien pas kennis hebben kunnen nemen!

Le **président**: Si mes connaissances sont exactes, les services juridiques ne peuvent intervenir qu'après le vote du dernier article.

13.13 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik had heel even terug het woord gevraagd, omdat de heer Tant rechtstreeks aan mij antwoordt. Het is niet mijn taak, noch mijn rol, noch mijn bedoeling om de minister hier te verdedigen. Ik wou enkel laten opmerken dat, zoals de heer Tant zelf zegt, als er bepaalde correcties kunnen gebeuren bij middel van tekstcorrectie, het zeker niet noodzakelijk is om dat via een amendement te doen. Er zijn bepaalde interpretaties gegeven, er zijn gisteren bepaalde keuzes gemaakt en ik heb toevallig dat stuk van de bespreking wel meegemaakt. Het was volgens mij niet noodzakelijk om terzake een amendement in te dienen en de zaak kon via een tekstcorrectie verbeterd worden, zoals dat nu inderdaad is gebeurd.

13.14 Paul Tant (CD&V): Mevrouw Roppe, mevrouw de minister, ik heb het hier niet over een punctuele aangelegenheid. Ik heb het over in totaal 25 opmerkingen van de juridische dienst, waarvan het overgrote gedeelte van de juridische dienst de kwalificatie van taalcorrectie, technische correctie enzovoort meekrijgt. Daarover is er geen discussie. Maar wanneer de juridische dienst zegt dat de twee termen respectievelijk in het Nederlands en het Frans gebruikt, niet dezelfde lading dekken, dan moet men een keuze maken, ofwel voor het Nederlands ofwel voor het Frans en dan de omzetting doen in de andere taal. Wat is er nu op tegen om minstens op dat punt mekaar proberen te begrijpen?

Men doet mij dit eigenlijk zeggen: ik voel mij in toenemende mate geconfronteerd met een vorm van intellectuele luiheid op sommige banken, ook op die van de medewerkers van de minister, waarbij elke dialoog uit de weg gegaan wordt. Is het omdat men de materie niet kent? Ik weet het niet. In elk geval, wanneer de oppositie opmerkingen maakt, hoont de meerderheid, zelfs als zij moet erkennen – omdat zij er niet buiten kan – dat de opmerking terecht is, ze weg. Dat is de stijl van het Huis.

Mevrouw de minister, daar bent u niet in het minst voor aansprakelijk. Ik ga mij niet vermoeien met al de opmerkingen van gisteren nog eens opnieuw ten tonele te voeren noch de tijd van de Kamer daarvoor te gebruiken. Ik raad iedereen aan om bijvoorbeeld de opmerkingen nrs. 15 en 16, die u bezorgd werden, even te lezen. Dan zult u tot de vaststelling komen dat het niet waar is dat het zomaar een kwestie is. Trouwens, de minister verwijst, collega's, naar de memorie van toelichting. Dat kan nuttig zijn, mevrouw de minister, maar de Kamer spreekt zich daar niet over uit. Prijs u gelukkig dat de Kamer zich daar niet over hoeft uit te spreken.

Ik zal u, collega's, een tekst uit de memorie voorlezen. Dan moet u maar eens proberen te begrijpen wat daar bedoeld wordt. Die kan niet meer geamendeerd worden, mevrouw de minister. Let dus op waar u naar verwijst. Ik lees het u voor.

(...)

Mevrouw, ik heb het niet over die ene punctuele opmerking, die u blijkbaar wel begrepen hebt. Ik heb het over een aantal andere, waarvan ik mij afvraag of u ze wel begrepen hebt. Als dat zo is, wat is dan de reden voor uw onwil? Ik voel mij, mevrouw de minister – ik zit er niet op te wachten, hoor – bijzonder slecht beloond voor de zorg die ik mee opgebracht heb voor de kwaliteit van uw teksten. Wanneer ik akkoord gegaan ben om de zaak opnieuw naar de commissie te

13.13 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mon rôle n'est pas de défendre la ministre. Je voulais seulement remarquer que s'il est possible d'apporter des corrections par le biais d'une correction de texte, un amendement n'est pas nécessaire. La façon dont les choses ont été interprétées hier ne nécessitait pas un amendement.

13.14 Paul Tant (CD&V): Je ne vise pas des éléments ponctuels, mais les 25 observations du service juridique. Lorsque ce service affirme qu'un terme en néerlandais ne couvre pas le même concept qu'en français, il faut faire un choix afin que nous puissions nous comprendre. Je ressens une paresse intellectuelle croissante, également de la part des collaborateurs de la ministre. Veut-on éviter le dialogue par manque de connaissance de la matière? La ministre est responsable du fait que des observations pertinentes sont ignorées. Elle se réfère aux développements qui ne peuvent plus être amendés. Je me demande pourquoi la ministre ne veut pas tenir compte des observations.

Si j'ai approuvé le renvoi en commission, c'est parce que je pensais que nous aurions ainsi la possibilité d'amender le texte sans pour autant compromettre le vote de ce jour. Toutefois, la ministre ne l'a pas entendu de cette oreille.

Le passage sur le pouvoir que l'on entend attribuer au gouvernement pour exempter certaines institutions du nouvel impôt ne vaut que pour les institutions qui donnent des avis revêtant un caractère obligatoire. La ministre souhaitait que n'entrent en considération pour bénéficier de cette exemption que les institutions auxquelles le gouvernement a l'obligation de demander leur avis, mais elle a

verwijzen, dan was dat precies omdat het ons de vrijheid gaf om zelfs van amendementen gebruik te maken zonder de stemming vandaag in het gedrang te brengen.

U hebt dat niet gewild. Dat siert u niet.

Collega's, ik wil dat toch eens even voorlezen. Probeert u eens te volgen. Het gaat over die fameuze bevoegdheid die men aan de regering wil geven om sommige instellingen vrij te stellen van die nieuwe belastingen. Ik lees: "Er werd evenwel overeengekomen" – met wie, dat weten we niet, maar goed – "dat een orgaan dat bij wet, koninklijk besluit of ministerieel besluit of bij ieder ander decreet of ordonnantie is opgericht en dat, op straffe van nietigheid, als voornaamste opdracht heeft om adviezen te verlenen aan de wetgevende instanties of de wetgevende Kamers..."

Op straffe van nietigheid als voornaamste opdracht heeft om adviezen te verlenen? Eigenlijk wordt het volgende bedoeld – ik zeg het u zelve –: dat geldt alleen voor de instellingen die adviezen geven die een verplicht karakter hebben. Men moet het advies vragen. Dat bedoelt de minister althans, maar ze schrijft het hier totaal anders. Het is wel nuttig om af en toe naar de memorie van toelichting te verwijzen, nietwaar, mevrouw de minister?

Overigens, wij stemmen, zoals gezegd, niet over die memorie, maar wel over de tekst, over de wettekst zelf. Dan zou het de zorg moeten zijn van elk rechtgeaard parlementslid ervoor te zorgen dat die tekst ten minste begrijpbaar en zo veel als mogelijk ook duidelijk is. Niet ik, maar de juridische dienst heeft vastgesteld dat dit op heel wat punten niet het geval is.

Mevrouw Pieters, ik moet u trouwens nog feliciteren met uw verslag, u hebt een poging ondernomen om een lange bespreking inderdaad dan toch wel onder de aandacht te brengen van de Kamer. U had redenen om iets uitvoeriger te zijn omdat men zevenentwintig keer op zijn stappen teruggekeerd is. Als men de oorspronkelijke tekst zou vergelijken met de tekst die nu voorligt, zou men merken dat daarin een heel andere aangelegenheid wordt geregeld. Maar goed, daar sta ik niet verder bij stil.

Mevrouw de minister, wij zullen straks nog de kans hebben om nog even terug te komen op sommige artikelen en amendementen.

Collega's, ik wil aan iedereen nog meegeven hoe deze wet een prima illustratie is van hoe het niet moet, hoe deze tekst een prima illustratie is van hoe het niet moet. Mag ik eraan herinneren dat men eerst heeft gemeend om voor een probleem van een tekort in een deel van het budget van de federale overheid, met betrekking tot de kassen voor de zelfstandigen, een oplossing te moeten zoeken via de programmawet? In de programmawet werd de oorspronkelijke regeling vervat en reeds bij de bespreking ervan hebben wij gezegd dat zulks eigenlijk niet kon en ook niet toepasbaar was. Het heeft wel zes maanden geduurd alvorens men erin slaagde de nodige correctie aan te brengen. Gedurende zes maanden, collega's, is er een norm van toepassing op de bevolking als geheel, waaraan mandatarissen worden geacht zich te houden. Meer nog, zij worden zelfs geacht bijdragen te betalen.

rédigé un texte qui diverge totalement de son intention de départ.

Nous voterons tout à l'heure sur un texte de loi qui, selon le service juridique, comporte de nombreux points qui ne sont pas compréhensibles ni intelligibles. Cette loi est l'exemple même de ce qu'il ne faut pas faire. On a estimé judicieux de résoudre par le biais de la loi-programme le problème posé par un déficit affectant une partie du budget fédéral. Nous avons déjà dit, à l'époque, que cette réglementation ne serait pas applicable. Les correctifs nécessaires ont pris six mois. Pendant tout ce temps-là, une autre norme était d'application. Quatre mandataires à peine ont cru bon devoir suivre cette norme.

Le nouveau texte devait satisfaire aux observations du PS qui a ensuite fait passer les intérêts des mandataires avant ceux des communes. Le PS a pourtant toujours été le défenseur des communes par le passé. Par le biais des intercommunales, les communes seront une fois de plus les dindons de la farce. Déjà, on avait puisé dans les caisses communales à propos de la taxe Elia. On cherche à résorber un déficit fédéral dans la caisse des indépendants en sollicitant des fonds communaux. C'est indigne d'un pouvoir public responsable. C'est pourquoi nous rejetons cette réglementation. On s'apprête à approuver une norme qui est explicitement inconstitutionnelle et qui méconnaît la compétence de cette Chambre.

Enkelen hebben dat trouwens gedaan. Ik weet niet of u zich realiseert wat dat betekent. Als ik de minister mag geloven hebben vier van de zoveel mandatarissen op wie de oorspronkelijke norm van toepassing was, gemeend dat de wet moest worden gerespecteerd en dus moest worden toegepast.

Niet meer dan vier, mevrouw de minister. Dat kan u gelukkig stemmen. Voor wie echter iets dieper nadenkt, betekent dit dat het respect voor de normen die hier worden goedgekeurd, mede dankzij de praktijken zoals we ze de voorbije maanden hebben meegemaakt, tot een bedenkelijk laag peil is gedaald.

Het heeft dus zoals gezegd zes maanden geduurd. Men is er uiteindelijk uitgeraakt door een nieuwe tekst in te dienen die te elfder ure nog werd geamendeerd op essentiële punten omdat hij diende tegemoet te komen aan een aantal opmerkingen. De heer Giet heeft het daarover even gehad. De tekst diende tegemoet te komen aan een aantal opmerkingen die namens de PS-fractie werden vertolkt door de heer Mayeur. Hij heeft in een heel lange uiteenzetting aangetoond dat het, wat zijn fractie betrof, niet aanvaardbaar was dat in de feiten de gemeenten opnieuw het kind van de rekening zouden worden.

We hebben de heer Mayeur nadien niet meer gezien in de commissie. Ik denk dat hij daar veiligheidshalve vandaan werd gehouden aangezien hij een mening had die haaks stond op wat klassiek de filosofie van de PS is. Ik heb het in de jaren dat ik hier ben nooit anders meegemaakt dan dat de PS, zoals CD&V dat ook in Vlaanderen doet, de pleitbezorger is van de gemeenten en niet aanvaardt dat men zomaar eenzijdig verplichtingen doorschuift naar de gemeenten.

Deze keer heeft de PS de verdediging van haar mandatarissen laten prevaleren op de behartiging van het gemeentelijk belang. De PS was immers bereid deze regeling goed te keuren op voorwaarde dat men de mandatarissen, naar aanleiding van wiens vergoeding bijdragen hadden moeten worden betaald, terzijde zou laten. Men zegt dat de instellingen - lees de intercommunales - voortaan zelf zullen betalen.

Collega's, u weet toch allemaal dat de intercommunales de gemeenten zijn. Het zijn dus zeer nadrukkelijk de gemeenten die opnieuw het kind van de rekening zijn. Hoeveel keer nog? Ik herinner mij nog levendig de discussie hier over de Elia-heffing. Men heeft toen evengoed gegraaid in de gemeentekassen.

Het verhaal hier in zijn eenvoudigste vorm samengevat, is het volgende. De federale overheid heeft een tekort in de kassen van de zelfstandigen. Wat doet die federale overheid? Zij haalt het geld, dat nodig is om die tekorten minstens een beetje bij te sturen, uit de gemeentekassen. Dit noemt men dan de modelstaat. Het komt erop neer dat de federale overheid die geld te kort heeft, de gemeenten daarvoor laat opdraaien. Dit is een klare schande. Dit is een overheid die verantwoordelijkheid draagt onwaardig.

Dat is ook de hoofdreden waarom deze regeling voor ons niet aanvaardbaar is, hoe nodig ze ook is, *ratione temporis* want de oude norm is nog altijd van toepassing. De federale overheid gaat het geld, dat ze zelf niet de juiste bestemming heeft weten te geven, opnieuw

bij de gemeenten halen. De federale overheid heeft gemeend haar eigen middelen anders te moeten gebruiken. De gemeenten moeten daarvoor dan maar opdraaien.

Tot daar enkele algemene opmerkingen.

Mijnheer de waarnemende voorzitter, ik weet dat u een delicate opdracht hebt, maar ik wil toch even zeggen dat als wij dit goedkeuren wij een norm goedkeuren die uitdrukkelijk ongrondwettelijk is. Het houdt ook een miskennis in van de bevoegdheid van deze Kamer. Collega's, meent u dit te moeten goedkeuren dan is dat jullie verantwoordelijkheid, maar het zal in elk geval niet de onze zijn.

13.15 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, de instellingen hebben de keuze. Ofwel betalen de instellingen, ofwel doen zij une ponction sur les jetons de présence.

Het zijn dus geen kosten voor de gemeente. Het is een sociale bijdrage. De instellingen zullen die bijdrage betalen in plaats van de publieke mandatarissen.

Que l'on n'essaye pas de faire croire n'importe quoi. Il ne s'agit pas d'un impôt, il s'agit d'une cotisation. Nous en avons parlé en commission, un précédent premier ministre, ou ministre de l'époque, avait mis en place une cotisation sur les sociétés. Là, il ne s'agissait pas d'un impôt. Ce premier ministre en question s'appelait Jean-Luc Dehaene.

Je comprends bien que cela puisse gêner un certain nombre de personnes et que l'on n'est jamais content de devoir payer plus. Il s'agit bien de rémunérations et il s'agit donc bien de cotisations sociales.

Ik herhaal het: de instellingen hebben de keuze.

13.16 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik weet niet of het nog veel zin heeft. Men praat als het ware tegen een muur. Mevrouw de minister, u geeft een antwoord. Ik denk dat op om het even welke opmerking ik maak, u om het even welk antwoord geeft.

Collega's, kan het anders voorgesteld worden? De intercommunales zullen naar aanleiding van de vergoeding die zij aan sommige mandatarissen uitkeren, de bijdrage – als u het woord bijdrage wilt gebruiken, maar daarop kom ik straks nog terug – moeten betalen. Uit wiens kas komt dat op het einde van de rit? Uit die van de gemeenten! Daarvoor is er geen andere uitleg.

Mevrouw de minister, het zou u sieren, mocht u een poging willen doen om enige intellectuele eerlijkheid aan de dag te leggen. Mocht er betaald worden – ik pleit daar niet voor, ik maak alleen de opmerking – door de mandaathouders zelf, die betalen naar aanleiding van een inkomen dat zij verwerven, dan zit daarachter een logica. De instellingen doen betalen – ik herhaal het, de instellingen zijn intercommunales en dus verlengstukken van de gemeenten –

13.15 **Sabine Laruelle**, ministre: Les institutions ont le choix. Soit elles paient, soit elles procèdent à une retenue sur les jetons de présence.

Je maintiens qu'il s'agit d'une cotisation sociale et que nous avons répondu à l'ensemble des observations formulées par le Conseil d'Etat.

Men mag ons niet eender wat op de mouw trachten te spelden. Het gaat hier wel degelijk om lonen en sociale bijdragen.

13.16 **Paul Tant** (CD&V): A entendre la réponse de la ministre, j'ai l'impression de m'adresser à un mur. Les intercommunales vont devoir payer des cotisations sur la base des indemnités qu'elles allouent à certains mandataires et, en fin de compte, ce sont tout de même les communes qui paieront. Il me paraîtrait assez normal que les cotisations soient prises en charge par les mandataires eux-mêmes mais il est illogique qu'elles le soient par les communes.

La ministre persiste à soutenir qu'il s'agit d'une cotisation et non d'un impôt. Même le Conseil d'Etat ne

betekent dat de gemeenten eens te meer het kind van de rekening zullen zijn.

Ik kom tot een laatste opmerking. Mevrouw de minister, u blijft koppig volhouden dat het geen belasting, maar een bijdrage is. Ik lees woordelijk wat de Raad van State daarover denkt. Ik ben nogal geneigd de Raad van State te volgen in dezen, te meer omdat hij in het verlengde daarvan een grondwettelijk bezwaar oproept en zelfs wijst op de bevoegdheid van ons Huis. Dat is een reden te meer. Ik citeer: "De vraag rijst of de in het ontwerp bedoelde bijdrage als een belasting moet worden beschouwd." Ik zal u de overwegingen besparen. De Raad van State zegt verder: "De in het ontwerp bedoelde bijdrage is een heffing, gezagshalve door de wetgever opgelegd en bestemd om algemene uitgaven van openbaar nut te dekken. Tenzij er tegenaanwijzingen zijn, moet die bijdrage dan ook beschouwd worden als een belasting."

13.17 Minister **Sabine Laruelle**: Wij hebben geantwoord op de opmerkingen van de Raad van State. Wij gaan niet akkoord, mijnheer Tant. Het is niet de eerste keer en het zal niet de laatste keer zijn. Voor u is het de ene interpretatie, voor mij is het de andere. Wij zullen straks bij de stemming zien welke interpretatie de goede is voor de Kamer.

13.18 **Paul Tant** (CD&V): Collega's, ik hoop dat die laatste opmerking u niet ontgaan is. Ze is belangrijk. De minister zegt dus zonder meer dat de interpretatie van de wet door de meerderheid wordt bepaald. De rest van de Kamer heeft daarmee niets te maken. Mevrouw de minister, u bent opnieuw op hetzelfde spoor als gisteren.

13.19 Minister **Sabine Laruelle**: Wat u zegt, is niet juist.

13.20 **Paul Tant** (CD&V): Wat hebt u dan verteld?

13.21 Minister **Sabine Laruelle**: Het is wel een sociale bijdrage. We hebben alle opmerkingen van de Raad van State beantwoord.

13.22 **Paul Tant** (CD&V): De Raad van State heeft de moeite gedaan – misschien zal de heer Drèze daar ook nog even op terugkomen – zich te confronteren met de vraag of we dit al dan niet als een bijdrage kunnen aanzien vermits de bestemming van die gelden richting sociale zekerheid gaat. Na dit onderzocht te hebben – dan stop ik met citeren, want blijkbaar ben ik aan het exciteren, meer dan ik beoog – verklaart de Raad van State onder punt 7 van haar opmerkingen: "Nu is vastgesteld dat de in het ontwerp bedoelde bijdrage een belasting is, moet worden onderzocht of de ontworpen regeling in overeenstemming is met het legaliteitsbeginsel in belastingzaken zoals vastgelegd in de artikelen 170 en 172 van de Grondwet."

Dan kan er geen twijfel over bestaan. De Raad van State zegt dat dit een fiscale materie is en dat uw bevoegdheidsoverdracht naar de

partage pas ce point de vue et formule des objections d'ordre constitutionnel. La cotisation est destinée au financement de la sécurité sociale et, à ce titre, elle constitue bien un impôt.

13.17 **Sabine Laruelle**, ministre: Nous avons répondu à toutes les observations du Conseil d'Etat. M. Tant et moi n'avons pas la même interprétation de la loi. Ce n'est pas la première fois et ce n'est pas la dernière. Nous verrons bien, lors de vote, quelle est la bonne interprétation.

13.18 **Paul Tant** (CD&V): La dernière observation de la ministre semble indiquer qu'à ses yeux, c'est la majorité qui décide de l'interprétation de la loi!

13.21 **Sabine Laruelle**, ministre: Je continue à affirmer qu'il s'agit d'une cotisation sociale et que nous avons répondu à toutes les observations du Conseil d'Etat.

13.22 **Paul Tant** (CD&V): Le Conseil d'Etat a examiné la destination des fonds. Puisque cette destination est la sécurité sociale, il a conclu qu'il s'agit d'un impôt. Il faut donc bien déterminer si la réglementation est conforme au principe de légalité en matière fiscale, tel qu'il a été consacré par la Constitution. Le Conseil d'Etat estime par ailleurs qu'il s'agit d'une matière fiscale et qu'il y a par conséquent dépassement de compétence. La compétence la plus essentielle et la plus ancienne

uitvoerende macht niet door de beugel kan. U stemt er maar over, voor mijn part met of zonder de glimlach, maar u moet goed weten dat u op die manier weer eens een stapje achteruit zet wat een essentiële bevoegdheid van de Kamer en van de representatieve lichamen betreft. Ik wil niet al te veel emoties losweken, maar u moet goed weten dat de eerste en meest essentiële taak van dit Parlement, zeker in ons tijdsbestek, erin bestaat om over de belastingen te stemmen en aan de federale overheid of welke overheid ook de middelen ter beschikking te stellen die men bij de burger gaat halen. Wel, hier geeft u deze essentiële, historisch oudste bevoegdheid van het wetgevende lichaam uit handen. U doet maar, maar ik moest dit nog even zeggen, al is het alleen omdat ik mijn zelfrespect wil behouden.

13.23 Benoît Drèze (cdH): Madame la ministre, je vous observe depuis une demi-heure en joute avec M. Tant, le président de la commission. Ce qui me surprend, c'est votre sourire et je devine votre plaisir à cette joute. Il y a peut-être là une explication...

13.24 Sabine Laruelle, ministre: Je suis une nature heureuse, monsieur Drèze. N'y voyez aucune autre interprétation!

13.25 Benoît Drèze (cdH): Madame la ministre, votre nature heureuse, tout le monde en convient, mais peut-être est-ce compatible avec une autre explication? Pendant votre enfance, il se peut que vous ayez eu plaisir à jouer aux dames ou aux échecs en famille. Ici, pendant six mois, vous avez joué avec les pieds de tout le monde mais finalement vous avez gain de cause. En effet, j'imagine que, tout à l'heure, cette assemblée votera le fruit de toute cette discussion "jeux de dames, d'échecs, etc."

13.26 Paul Tant (CD&V): Mijnheer Drèze, u vroeg daarnet aan de minister naar de reden voor haar glimlach. Ik denk dat collega D'hondt gelijk heeft. U moet de reden van de glimlach zoeken in het feit dat de minister zich realiseert dat ze het geld uit de zakken van de mensen aan het halen is, zonder het te moeten gebaren. Ze weigert het een belasting te noemen, het is nochtans zo. Geef toe, u zou ook glimlachen.

13.27 Greta D'hondt (CD&V): Ik zou ook lachen: een ander moet het betalen.

13.28 Benoît Drèze (cdH): Madame la ministre, revenons sept mois en arrière, au mois de décembre. Au départ, votre idée était de trouver un financement alternatif de 8 millions pour l'INASTI et d'instaurer une égalité de traitement entre mandataires privés et mandataires publics. Rien à redire! Ensuite, vous êtes arrivée dans cette assemblée, en cours d'examen de la loi-programme, avec ce fameux article 174 qui, j'imagine, a été inséré de manière anodine, peut-être coquine au sein du gouvernement. Je pense que les autres partis de la majorité ont été quelque peu dupés. C'est une idée personnelle.

Ce que je ne peux, en tout cas, pas accepter, c'est l'improvisation sur le plan de la compétence technique - ne parlons pas du politique à ce

du Parlement est l'instauration de l'impôt et cette compétence est désormais déléguée à d'autres.

13.24 Minister Sabine Laruelle: Mijnheer Drèze, ik heb nu eenmaal een vrolijk temperament.

13.25 Benoît Drèze (cdH): Mevrouw Laruelle, u heeft iedereen voor de gek gehouden en nu verraadt uw glimlach hoezeer het u verheugt dat de Kamer straks uw ontwerp zal goedkeuren.

13.26 Paul Tant (CD&V): M. Drèze se demandait si la ministre avait de bonnes raisons de sourire. Bien évidemment: elle sourit parce qu'elle se rend compte qu'elle va chercher l'argent dans la poche des citoyens sans devoir avouer qu'il s'agit d'un impôt.

13.28 Benoît Drèze (cdH): In december kwam u met twee goede ideeën: zorgen voor een alternatieve financiering van acht miljoen en de privé-mandatarissen en de openbare mandatarissen gelijkschakelen. Door artikel 174 onder te brengen in de programmawet, heeft u de andere partijen in de val laten lopen. De werkgroepen gingen er al te licht van uit dat het artikel 174 werkbaar zou zijn en uit de

stade-ci! - au niveau du travail en intercabinets et en Conseil des ministres. En effet, les mois de janvier, février, mars, au cours desquels, avec Mme Pieters notamment, nous vous avons adressé de multiples questions ainsi qu'à l'attention de vos collègues M. Demotte et Mme Van den Bossche ici présente, ont montré que manifestement l'article 174 qui était peut-être concis – nous sommes pour la simplification - n'était, en tout cas, pas praticable sur le terrain. Je ne comprends pas la naïveté, la candeur, l'incompétence, l'insouciance des groupes intercabinets qui se sont penchés sur cet article 174.

La complexité du dispositif final que nous allons voter tout à l'heure indique un autre élément: depuis le début, ce projet n'aurait jamais dû s'inscrire dans une loi-programme, mais dans une loi autonome. Nous n'aurions alors pas connu un tel gâchis!

A présent, je développerai pendant quelques instants le travail d'amateur réalisé par la majorité au cours des six mois écoulés. Tout d'abord, en janvier et février de cette année, Mme Pieters et moi-même avons posé des questions tant en commission qu'en séance plénière, relevant une série d'oublis dans l'analyse de départ. Je citerai les principaux:

1. L'impossibilité pour certains bénéficiaires d'allocations sociales, par exemple les bénéficiaires du crédit-temps - fait attesté par une note de l'ONEM présentée par Mme Van den Bosche en commission - et pour certaines professions, par exemple les enseignants, à la fois d'être mandataires publics et de répondre aux exigences de l'article 174 de la loi-programme du 27 décembre 2004.

2. La difficulté pour certains d'être indépendants à titre complémentaire. Vous direz peut-être que cela présente une difficulté psychologique mais elle peut parfois être très prononcée. Je pense aux représentants d'organisations syndicales, qui siègent dans certaines intercommunales et pour qui cela pose un problème presque idéologique de se découvrir un jour indépendants, alors qu'ils ont toujours défendu et consacré leur vie à la défense du statut de salarié.

3. Le coût disproportionné pour ceux qui seraient obligés d'être indépendants à titre principal, malgré une petite indemnité au niveau de leur mandat public. Je prends deux exemples extrêmes: un conjoint au foyer sans revenus propres et un parlementaire qui n'a pas d'autres revenus, qui, de ce fait, n'est pas indépendant en qualité de parlementaire et qui devrait le devenir s'il avait une indemnité ne fût-ce que de 1 euro, avec les conséquences que vous connaissez maintenant par cœur.

Le quatrième élément, essentiel pour le cdH, est le fait d'avoir oublié que votre article 174 allait induire des tracasseries administratives totalement inutiles pour les mandataires publics bénéficiant de petites indemnités, à savoir celles se trouvant en dessous du plancher à partir duquel des cotisations sont dues. C'est là qu'il faut voir la proposition de loi que j'ai introduite, avec notamment Mme D'Hondt du CD&V, pour solutionner ce problème de tracasseries administratives inutiles.

Le dernier oubli que je relèverai, mais on pourrait en relever d'autres,

ingewikkeldheid van de uiteindelijke maatregel blijkt dat dit artikel veeleer in een afzonderlijke wet thuishoort.

De leemten in uw analyse kwamen begin 2005 aan het licht, toen ikzelf en mevrouw Pieters u hierover in commissie ondervroegen. We hadden het toen over het feit dat sommige uitkeringsgerechtigden onmogelijk aan de voorwaarden kunnen voldoen, over de problemen die rijzen voor personen die geen zelfstandige in bijberoep willen worden, over de te hoge kosten voor personen die verplicht worden zelfstandige in hoofdberoep te worden terwijl ze slechts over beperkte vergoedingen beschikken, over de administratieve rompslomp voor mandatarissen die slechts over een beperkte vergoeding beschikken – we dienden in dat verband een amendement in – en ook voor mandatarissen met veel kleine mandaten en hoge kosten – sp.a-spirit en VLD dienden daaromtrent een wetsvoorstel in, waaruit blijkt dat de Vlaamse meerderheidspartijen niet op dezelfde golflengte zitten.

Ofwel hebt u geen zicht op de situatie van de 4.500 openbare mandatarissen die betrokken partij zijn, ofwel moet uw gedrag geïnterpreteerd worden als een aanval van de MR, waarvan de meeste mandatarissen reeds zelfstandigen zijn, op zijn socialistische partner, wiens mandatarissen voor het overgrote deel onder het sociale zekerheidsstelsel van de werknemers vallen.

De regering zal drie maanden nodig gehad hebben om het over een wetsontwerp eens te worden, en de meerderheid in het parlement zal er nog eens drie maanden hebben over gedaan om over de nieuwe versie ervan een akkoord te bereiken. Het amendement van de heer Mayeur

concerne les tracasseries pour ceux qui ont de petits mandats qui, au total, amènent à être au-dessus du plancher ou légèrement au-dessus, mais qui occasionnent pour ces mandataires dévoués beaucoup de démarches et donc beaucoup de petits frais qui les amèneraient à cotiser alors que, finalement, ils n'ont, tout décompte fait, pas de revenu net de ces activités. D'où la proposition de loi émanant de partis de votre majorité, à savoir du sp.a-spirit et du VLD. Cette proposition, il faut le souligner, indique qu'il n'y avait pas seulement une profonde divergence de vues entre le MR et le PS mais qu'il y avait aussi une approche différente dans la composante néerlandophone du gouvernement via le sp.a-spirit et le VLD.

Un autre élément de ce travail d'amateurs réside dans deux hypothèses. Soit vous ne connaissez pas, et on peut le comprendre, la situation des 4.500 mandataires publics – chiffre que vous évoquez régulièrement –, ne l'ayant pas été vous-même; soit votre parti a décidé délibérément – j'ose à peine y penser mais je l'entends dire – d'agresser son partenaire socialiste. En effet, j'entends parfois une explication de la bouche de socialistes. On a tenté tout à l'heure d'envisager une explication à votre comportement, il y en a une ici qui viendrait, non pas de vous-même, mais de votre parti: la plupart des mandataires libéraux sont déjà indépendants et donc peu touchés par l'article 174, alors que la plupart des mandataires socialistes ressortent de la sécurité sociale des salariés et sont donc logiquement peu enclins à se découvrir indépendants à titre complémentaire.

Il aura fallu trois mois au gouvernement pour se mettre d'accord sur un projet de loi remplaçant ce dispositif improvisé au départ, cet article 174. Fait assez rare – je ne suis ici que depuis un an et je n'ai pas connu d'autre cas – il aura fallu trois mois complémentaires à la majorité pour s'accorder sur une nouvelle version, la troisième version officielle. J'imagine aussi que d'autres versions, officieuses, ont été écrites, raturées et finalement abandonnées.

Je vais passer sur les multiples tensions entre vous et le PS dont le premier épisode, et je ne relèverai que celui-là, a été un amendement distribué puis présenté pendant deux heures par notre collègue M. Mayeur et finalement, ai-je dû comprendre, non déposé puisque cet amendement n'existe pas dans les documents officiels relatifs à votre projet de loi.

J'en arrive au dernier épisode du feuilleton, ce fameux avis juridique des services de la Chambre qui nous a amenés à ajouter hier une séance plénière et une commission et qui a conduit M. Tant à entamer une belle discussion avec vous durant de nombreuses minutes, tout à l'heure.

Je passe sur vos coquetteries à accepter l'amendement n°16 de mes excellents collègues Paul Tant et Trees Pieters. Si j'ai bien compris, vous avez finalement accepté cet amendement dans un souci louable d'éviter une trop mauvaise qualité juridique de votre projet.

J'ai parlé, il y a un instant, du dernier épisode. L'avenir nous dira si c'est vraiment le cas. Dieu sait ce qui peut encore se passer au Sénat ou à l'occasion de recours éventuels.

Etant donné notre intérêt pour l'avis du Conseil d'Etat, nous avons été

verw. blijkbaar niet eens ingediend.

Ten gevolge van het juridisch advies van de diensten van de Kamer zijn wij in een extra plenaire vergadering moeten bijeenkomen en hebben wij gisteren een extra commissievergadering gehouden. U heeft het amendement van de heer Tant met veel moeite aanvaard teneinde de juridische kwaliteit van uw ontwerp te verbeteren. Wie weet wat ons nog te wachten staat in de Senaat of wanneer eventueel beroep wordt ingesteld...

4.500 mandatarissen verkeren nu al zes maanden in de illegaliteit aangezien zij niet aangesloten zijn en bijgevolg artikel 174 van de programmawet hebben overtreden.

amenés à faire preuve d'insistance, d'autant plus que vous vouliez nier cet avis du Conseil d'Etat. Nous avons insisté pour savoir s'il s'agissait d'une taxe ou d'une cotisation. Pour ma part, je reste convaincu – je fais confiance à l'avis du Conseil d'Etat et à notre raisonnement - qu'il s'agit effectivement d'une taxe. Cette discussion pourra servir d'argument pour alimenter des recours éventuels.

Dernier élément sur ce travail d'amateurs - M. Tant l'a relevé -, pendant six mois au moins, les 4.500 mandataires publics que vous avez identifiés sauf quatre sont dans l'illégalité. Vous avez indiqué que quatre d'entre eux avaient décidé de s'affilier pour être en règle. J'en conclus que 4.496 nient la légalité, en particulier des députés de cette assemblée - ce n'est pas mon cas, autrement, j'aurais été le cinquième à m'affilier – qui ne se sont pas affiliés sur la base l'article 174 qui est aujourd'hui en vigueur.

13.29 Sabine Laruelle, ministre: Ils ne sont pas tous nécessairement dans l'illégalité puisque certains qui jouissent d'un mandat public, paient déjà des cotisations. Ils ne sont donc pas tous dans l'illégalité.

Cela dit, comme je l'ai signalé, les quatre personnes qui se sont affiliées seront remboursées si elles ont payé des cotisations sur la base de la loi votée en décembre.

13.30 Benoît Drèze (cdH): Ce que vous dites est intéressant. Je pensais que les 4.500 mandataires concernés ne payaient encore aucune cotisation. Mais si je vous comprends bien, dans cette assiette de calcul, figurent des gens qui cotisent déjà.

J'en arrive à l'objectif budgétaire. Le projet final est, d'après le Conseil d'Etat, une taxe et non une cotisation. En effet, elle s'applique désormais aux institutions et non aux mandataires. Par ailleurs, au niveau de ces mandataires, elle n'ouvre aucun droit ni dans le statut social des indépendants, ni ailleurs. Il est vrai que la cotisation des sociétés a été décidée par un ministre CVP de la même tendance que la nôtre. Toujours est-il que je ne connais pas d'autres cas d'un prélèvement appelé cotisation qui n'ouvre aucun droit et qui s'applique à une institution alors que les droits sont ouverts pour des personnes.

A part la cotisation des sociétés, je ne connais pas d'autre cas de figure.

Vous espérez de cette taxe – c'est ainsi que je l'appellerai à partir de maintenant – un rendement de 8 millions d'euros alors que vous n'avez jamais présenté la moindre épure budgétaire, même simplifiée, malgré mes insistances à chaque réunion et encore aujourd'hui. Vous avez seulement évoqué le fait d'avoir multiplié le nombre de 4.500 mandataires par un montant moyen pour arriver à ces 8 millions d'euros; aujourd'hui, vous nous dites que, parmi ces 4.500, certains d'entre eux cotisent déjà et qu'ils sont donc à déduire de votre multiplication.

Aujourd'hui, je vous demande - et vous avez quelques minutes avant le vote pour y répondre – de nous renseigner sur le minimum des minimums, à savoir quel est le montant moyen de cotisations sur lequel se base votre épure budgétaire et comment vous avez établi ce montant moyen.

13.29 Minister Sabine Laruelle:
Zij verkeren niet noodzakelijkerwijze allen in de illegaliteit aangezien sommige van die openbare mandatarissen al hun bijdragen betalen.

13.30 Benoît Drèze (cdH): De Raad van State is de mening toegedaan dat het een taks betreft en geen bijdrage, aangezien zij thans van toepassing is op de instellingen en niet op de mandatarissen, terwijl zij hen geen enkel recht verleent.

U verwacht een opbrengst van 8 miljoen euro terwijl u over geen enkele budgettaire raming beschikt, en dit ondanks mijn herhaald aandringen hierop.

Kan u ons nu zeggen op grond van welke gemiddelde bijdrage u uw budgettaire raming heeft gemaakt en hoe u aan dit gemiddeld bedrag is gekomen?

Het is toch wel vreemd dat het bedrag van 8 miljoen euro alle aanpassingen van uw ontwerp heeft overleefd.

Het verheugt me te vernemen dat volgens de huidige schattingen de begroting van de RSVZ voor 2005 een overschot van 40 miljoen euro vertoont. Ik vraag me echter af hoe u de invoering van deze taks bij de betrokken mandatarissen en

Cela étant, au cours des six mois, vous avez changé plusieurs fois les modalités concrètes de votre projet. D'abord, on visait les mandataires, puis les institutions; ensuite, au gré des textes, les seuils d'application de la taxe ont été libellés et se sont vu appliquer de manière différente mais, curieusement, les 8 millions sont restés 8 millions, sans doute par un miracle qui m'échappe, je dois bien l'avouer.

Au moment où notre commission vote le projet, en ce mois de juin - comme j'ai déjà eu l'occasion de vous en faire part et, d'ailleurs, nous voterons tout à l'heure cette loi-programme -, en commission des Affaires sociales, le gouvernement nous apprend par la voix du ministre des Affaires sociales, M. Demotte, que l'INASTI présente un budget 2005 en boni de 40 millions d'euros sur base de l'évaluation actuelle.

Je m'en réjouis très sincèrement, mais je ne vois pas comment vous expliquerez demain aux mandataires publics et aux organismes concernés l'instauration d'une taxe aussi complexe et décalée. Pourquoi décalée? En effet, quel est le rapport entre une intercommunale et l'INASTI? Il faudra l'expliquer. Comment justifierez-vous auprès de ces mandataires et des organismes concernés l'instauration de cette taxe, au moment même où le budget de l'INASTI est en boni?

En commission, vous m'avez répondu par une explication relative au désendettement, à un étalement, fort bien! Je crois cependant que vous devrez faire le tour des intercommunales pour donner cette même explication, faute de quoi l'incompréhension sera totale, à mon avis.

En ce qui concerne la taxe elle-même – finalement, c'est le plus important -, vous dites qu'elle sera vraisemblablement prise en charge in fine par les mandataires eux-mêmes puisque chaque institution peut décider, c'est votre souhait, de reporter la taxe de 20% via une diminution de l'indemnité des mandataires.

Madame la ministre, vous savez mieux que moi que l'un des principaux blocages au sein de votre majorité au niveau fédéral n'est pas tellement le fait qu'il y a des tracasseries administratives, ni que certains mandataires, s'ils doivent cotiser à l'INASTI, ne pourront plus continuer à être mandataires publics, ni encore que le statut d'indépendant pose une difficulté à certains (délégués syndicaux et autres) mais surtout - et j'aurais aimé que M. Giet soit là pour débattre plus en profondeur de ce point - le fait que les mandataires ne voulaient pas voir leurs revenus baisser de 20%.

Je voudrais rappeler que, fin 1999, début 2000, après que le CVP et le PSC de l'époque se sont retrouvés dans l'opposition, un peu partout, les indemnités ont été multipliées par deux, voire par trois et qu'aujourd'hui, on se bat pendant six mois pour éviter, malgré cette forte augmentation, de voir ces indemnités baisser de 20%.

Madame Laruelle, si vous n'avez pas pu imposer votre point de vue au fédéral, il est évident que vous ne saurez pas l'imposer au niveau local, là où les mandataires sont à la fois juge et partie, et bien loin des injonctions des présidents des partis politiques!

organismes kan verantwoorden op een ogenblik dat de begroting van de RSVZ een overschot vertoont.

U heeft wel gezegd dat die heffing uiteindelijk door de mandatarissen zal worden betaald, maar men kan er toch niet omheen dat dit dossier op federaal niveau geblokkeerd wordt, voornamelijk omwille van de weigering van de mandatarissen om ongeveer 20 procent van hun inkomsten af te staan. Gelet op de moeilijkheden waarop u in uw eigen regering stuit, vrees ik dat u uw standpunt niet op lokaal niveau zal kunnen doordrukken.

U is niet in uw doelstelling geslaagd om de openbare en de privé-sector op voet van gelijkheid te behandelen. Erger nog, u zegt aan de bevolking dat de politieke wereld zichzelf eens te meer voordelen toekent en de rekening aan anderen presenteert. Zo zullen de intercommunales die nieuwe heffing van acht miljoen euro op hun klanten en de gemeenten verhalen om zo hun rekeningen in evenwicht te houden.

Als we alle details hadden gekend, betwijfel ik of de regering en de meerderheid bereid waren geweest om dit artikel 174 in de programmawet van 27 december 2004 in te voegen.

Thans rest ons niets anders dan de omvang van dit knoeiwerk te betreuren.

En ce qui concerne l'objectif d'égalité de traitement entre le public et le privé, au vu de ce qui précède, pas d'hypocrisie, pas de leurre, pas de candeur: il n'y a aucune égalité de traitement! Plus grave, le message adressé à l'opinion publique (aux contribuables en général et aux mandataires indépendants du secteur privé en particulier), est celui-ci: le milieu politique s'octroie, une fois encore, des privilèges et fait payer la note par les autres.

Quoi que vous ayez dit tout à l'heure, madame la ministre, ce sont bien les autres qui paieront; pour équilibrer leurs comptes, les intercommunales reporteront ces 8 millions de taxe nouvelle sur leur clientèle et sur les communes.

Pour conclure, si le gouvernement avait connu, au départ, tout ce contexte que nous venons d'évoquer, Mme Pieters, M. Tant et d'autres, je suppose que le gouvernement n'aurait jamais accepté d'insérer le fameux article 174 au milieu de la loi-programme du 27 décembre 2004 et que la majorité n'aurait jamais proposé à cette assemblée le projet alternatif que nous devons voter tout à l'heure.

Madame la ministre, mesdames et messieurs membres du gouvernement, chers collègues de la majorité parlementaire, quel gâchis!

13.31 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik moet in eerste instantie toegeven dat onze partij zich niet onmiddellijk betrokken voelde bij het voorliggende ontwerp. Het betreft immers wat u noemt een bijdrage voor de private en openbare instellingen waarin publieke mandatarissen zitting hebben. De gemeente-, provincie-, districts- en OCMW-raden vallen niet onder het ontwerp. Wat nog rest, zijn in hoofdzaak de intercommunales, waaruit wij worden geweerd. U weet dat dit het effect van het fameuze cordon sanitaire is, dat wordt toegepast in de vele steden en gemeenten in Vlaanderen en Brussel, en wat een schande is.

Niettegenstaande deze vaststelling wil ik vanop het spreekgestoelte het wetsontwerp bekampen. Het is naar mijn mening immers onze taak om degelijk, wetgevend werk te leveren, wat het wetsontwerp niet is. Bovendien kan op die manier ten minste één spreker hier vandaag in de notulen doen noteren dat dit desastreuze compromisontwerp – een compromis dat werd gesloten in de achterkamertjes van de meerderheidspartijen; ik verklaar mij straks nader – met een misleidende titel, geen rekening houdt met de adviezen van de Raad van State, die nochtans fundamentele bedenkingen heeft geformuleerd.

Collega's, mevrouw de minister, u bent met het ontwerp op 19 april 2005 naar de commissie voor het Bedrijfsleven gekomen, omdat de opheffing van artikel 5bis van het koninklijk besluit nr. 38 door de programmawet van 27 december 2004 voor heel wat beroering zorgde. Niet het minst was dat het geval onder de mandatarissen zelf.

Het mag toch even onder de aandacht worden gebracht dat de initiële bedoeling was om de mandatarissen en openbare en private instellingen te onderwerpen aan het sociaal statuut van de zelfstandigen. Het waren vooral de mandatarissen en de

13.31 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Le Vlaams Belang ne se sent guère concerné par ce projet qui s'applique aux mandataires publics. Etant donné que les conseils communaux, provinciaux et de district n'entrent pas en ligne de compte, il ne subsiste pour ainsi dire que les intercommunales dont nous sommes écartés en raison du cordon sanitaire.

Nous souhaitons toutefois manifester notre opposition au projet, qui constitue un compromis désastreux, manigancé dans les diverses antichambres des partis de la majorité. Qui plus est, le projet ne tient nullement compte des observations fondamentales formulées par le Conseil d'Etat.

Le 19 avril, la ministre a soumis son projet de loi à la Commission de l'Economie. Ce projet avait pour objectif initial de soumettre les mandataires au régime de sécurité sociale des indépendants, mais cela a suscité un tollé dans les rangs du PS.

Ce projet de loi ne constitue

gemeentelijke vzw's en intercommunales die door de maatregel werden getroffen.

Mevrouw de minister, de aversie was groot, zeker bij de PS, die bij monde van de heer Mayeur zwaar protesteerde in de commissie. Ik zal hier deze discussie niet verder voeren. Ik wil me zelfs niet mengen in deze discussie tussen PS en MR, die, zoals gezegd, voor en achter de schermen werd gevoerd. Onze partij is immers geen betrokken partij. Wij hebben weinig of geen vertegenwoordigers in intercommunales.

Mevrouw de minister, feit is wel dat het wetsontwerp een nieuwe, tweede poging is om de federale Schatkist te vullen.

Mevrouw de minister, onze fractie gaat niet akkoord met de gang van zaken en met het verloop van de werkzaamheden die het ontwerp heeft gekend. U hebt niet alleen bijna vier maanden na de goedkeuring van de programmawet gewacht om het wetsontwerp aan de commissie voor te leggen. U hebt daarenboven, toen de PS in de commissie begon te filibusteren, nog eens meer dan een maand gewacht om het ontwerp opnieuw te laten agenderen. U kunt het in het verslag nalezen: tussen 27 april 2005 en 7 juni 2005 werd het ontwerp niet meer besproken.

Ten slotte werden door de meerderheid drie amendementen ingediend. Als de oppositie om uitleg vroeg, was het de minister die de uitleg diende te geven in plaats van de indieners zelf van de amendementen. Als dat niet kan tellen! En toch vroeg de regering de spoedbehandeling en moest het ontwerp rap rap door de Kamer worden gejaagd. Mevrouw de minister, het is gewoon de arrogantie ten top. Uw eigen falen tijdens de programmawet en de onenigheid tussen de meerderheidspartijen zorgde er eerst voor dat de Kamer en in feite alle betrokkenen de gegijzelden werden van uw falend beleid. Nu de plooiën uiteindelijk min of meer zijn gladgestreken met uw socialistische partners, kan het niet snel genoeg gaan. U gaat daarbij voorbij aan de pertinente opmerkingen van de oppositie, de Raad van State en zelfs de overwegingen van het Arbitragehof. U werd gisteren nog geconfronteerd - de heer Tant heeft dit perfect geïllustreerd - met niet minder dan 24 opmerkingen van de wetgevende diensten van de Kamer. Dat is het gevolg van het snel door onze instelling jagen van ontwerpen.

Mevrouw de minister, collega's, het opschrift van het wetsontwerp dat hier vandaag voorligt, is niet alleen misleidend, het is een pertinente leugen. Het wetsontwerp betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen gaat helemaal niet over een bijdrage. Het gaat trouwens ook niet over het feit dat publieke mandatarissen een sociaal statuut zouden krijgen. Neen, het draait om een omfloerste poging om een belasting te heffen op publieke instellingen. Mijn stelling wordt, mevrouw de minister, ondersteund door de Raad van State en het Arbitragehof. Ik heb het reeds in de commissie gezegd, maar ik herhaal het hier, zodat iedereen het goed zou weten en niemand achteraf kan zeggen dat men niet op de hoogte was. Ik zal het verslag van de Raad van State hier niet meer citeren. De heer Tant heeft dat intussen met verve gedaan. Ik moet toch wel zeggen dat het mij opvalt dat u de tweede Franstalige minister bent die adviezen van de Raad van State botweg naast zich neerlegt. Na mevrouw Onkelinx, die in lang vervlogen tijden de Raad

finalement qu'une tentative de remplir les caisses de l'État fédéral. Nous ne pouvons marquer notre accord à ce sujet, ni sur le déroulement des travaux. Le ministre a d'abord attendu quatre mois après l'adoption de la loi-programme avant de soumettre son projet à la commission. Après les pratiques d'obstruction du PS, il a de nouveau fallu attendre un mois avant que la discussion puisse être poursuivie. La majorité a déposé trois amendements, mais à chaque reprise, c'est la ministre a dû fournir des explications. Voilà qui en dit long.

Le fait que le gouvernement ait demandé l'urgence au Conseil d'État et fasse adopter ce projet à la hâte par la Chambre aujourd'hui constitue le comble de l'arrogance. Tout le monde a été pris en otage par l'échec flagrant de la ministre, mais dès que les différends avec les partenaires socialistes du gouvernement ont été aplanis, il n'y avait soudain plus une minute à perdre.

L'opposition, le Conseil d'État et la Cour d'arbitrage sont tout simplement ignorés. Les 24 observations des services législatifs de la Chambre semblent également ne pas exister.

L'intitulé du projet est non seulement trompeur, il est aussi délibérément mensonger. La cotisation annuelle constitue un véritable impôt frappant les organismes publics. Après Mme Onkelinx, Mme Laruelle est la deuxième ministre francophone à ignorer un avis du Conseil d'État.

Il s'agit par conséquent d'un impôt et non d'une cotisation. Il nécessite donc une loi et non un arrêté royal. L'arrêté royal établissant la liste des organes consultatifs exonérés est dès lors contraire à la constitution. De plus, la ministre s'est obstinée en commission à refuser de communiquer la liste. Je présume

van State nog een niet-democratische instelling noemde, bent u de tweede Franstalige minister die fundamentele opmerkingen van de Raad van State gewoon naast zich neerlegt en er geen rekening mee houdt.

De opmerking van de Raad van State is simpel: de bijdrage waarvan sprake, is geen bijdrage, maar een belasting en dat moet geregeld worden bij wet en niet bij KB. Dat is nu juist wat u wel doet, onder andere in de artikelen 3 en 7. Mevrouw de minister, u zult een koninklijk besluit uitvaardigen met een lijst van uitzonderingen van adviesgevende organen die vrijgesteld zullen worden van de bijdrage.

Tussen haakjes gezegd, dat is een koninklijk besluit dat ongrondwettelijk is. U weigerde in de commissie die lijst vrij te geven. Naar het waarom van die geheimhouding hebben wij het raden, maar laten wij stellen dat wij toch vermoedens hebben dat de grote instellingen, die volgepropt zitten met politiek benoemden, buiten schot zullen blijven. U mag mij, mevrouw de minister, hic et nunc nog altijd tegenspreken. Alleszins, u kunt ervan op aan dat wij de uitvoeringsbesluiten met de nodige argwaan in de gaten zullen houden.

Collega's, mevrouw de minister, de echte reden van het ontwerp, van de invoering van een nieuwe belasting, is het gat in de kas voor Zelfstandigen, dat 8 miljoen euro bedraagt. Die financiële put moet koste wat het kost opgevuld geraken. Hoe kan dat het eenvoudigst? Precies, door het geld te halen waar het zit: bij de instellingen zelf, en – zoals de heer Tant terecht opmerkte – bij de gemeenten. Het zullen immers niet de instellingen zijn die zullen opdraaien voor die belasting. Het zullen wel degelijk de steden en de gemeenten zijn. Natuurlijk zijn het wel de intercommunales die het globale bedrag zullen moeten storten aan de federale overheid. Inderdaad, mevrouw de minister, hebben zij in theorie wel de keuze hun zitpenningen te verlagen zodat zij niet meer onderworpen worden aan de wet, maar ik vraag mij toch af welke intercommunale dat in de praktijk zal doen. Zij zullen dat verhalen op de gemeenten en dus in feite op de belastingbetaler.

Het stoorde mij enorm dat de heer Lano van de VLD, toch lid van een antibelastingenpartij – dat dacht ik toch, collega Hove – in de commissie zei dat het procédé om geld te zoeken waar het zit, van alle tijden is. Voilà, dat is de oplossing van de VLD, de antibelastingenpartij. Zij zitten er niets meer mee in. Zij doen zonder meer voort op hun eigen manier. Zij kijken niet achterom maar keuren wel de ene taks na de andere goed.

Collega's, mevrouw de minister, ik besluit. Dit moeizaam tot stand gekomen gedrocht dat u een wetsontwerp wil noemen is in onze ogen een perfecte illustratie van het knoeiwerk van paars. De motor draait niet; de regeringspartijen liggen in de clinch; adviezen van de Raad van State worden doodleuk naast zich neergelegd als waren het adviezen van de eerste de beste vogelpikclub – met mijn excuses trouwens aan de vogelpikclubs.

U doet maar voort, zonder omkijken, en u wil dat nog twee jaar volhouden, tot 2007. Collega's, mevrouw de minister, in feite moet ik u daarvoor danken want u legt de basis voor de volgende verkiezingsoverwinning van het Vlaams Belang. Alvast bedankt.

que les grands organismes dans lesquels les nominations politiques sont légion ne seront pas visés.

La vraie raison qui a présidé à l'instauration de cette prétendue cotisation est le déficit dans la caisse des indépendants. Ce trou de huit millions doit être comblé avec de l'argent provenant des villes et des communes. Naturellement, ce sont les intercommunales qui verseront les cotisations au fédéral mais elles les répercuteront sur les mandataires. Théoriquement, ils ont la possibilité de réduire leurs jetons de présence afin de rester exonérés mais le feront-ils ? Probablement pas.

Ce projet né d'un accouchement au forceps est un monstre. Il est le ferment de la prochaine victoire électorale du Vlaams Belang. Soyez-en remerciés.

Le **président**: Chers collègues, en ce qui concerne l'organisation des travaux, je vous propose de terminer l'examen de ce projet avant de faire une petite pause d'une demi-heure pendant laquelle vous aurez l'occasion de vous sustenter. Trois membres doivent encore intervenir: M. Michel, Mme Gerken et Mme Pieters.

13.32 Charles Michel (MR): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, je vais lever d'emblée un suspense insoutenable: le groupe MR soutiendra le projet de loi parce que nous sommes convaincus de la pertinence des objectifs fixés.

Je n'ai encore rien dit mais si vous voulez m'interrompre!

13.33 Trees Pieters (CD&V): (...) want ik heb daarnet het verslag voorgelezen. Ik weet niet of u aanwezig was, maar de commentaar die de heer Fournaux gegeven heeft op het wetsontwerp van zijn minister, was toch wel beklijvend, hoor.

13.34 Charles Michel (MR): Je ne parlerai pas de M. Fournaux qui est, pour l'instant, gravement blessé. Par contre, ce n'est pas parce que je n'étais pas personnellement présent en commission que je n'ai pas la capacité d'avoir un regard sur les différents projets de loi qui sont discutés dans l'ensemble des commissions. Cette sorte de terrorisme suivant lequel il faut être membre d'une commission pour avoir une opinion sur les projets de loi ne me plaît pas et je vous laisse ce type d'analyse.

13.35 Hendrik Daems (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil even heel kort een opmerking maken. De plenaire vergadering bestaat uitgerekend om die leden die niet in de commissie zijn toe te laten om hun mening over een ontwerp of een voorstel te geven. Het is dus het omgekeerde van hetgeen u denkt. In principe zijn de commissieleden hier niet de eerste speler, maar degenen die er niet waren. Ik zou dat toch even willen meegeven. Ik hoor immers vaak de commentaar in de trant van "u was niet in de commissie". Sorry, het is omgekeerd. Hier is het de bedoeling dat anderen hun zaak ook verdedigen.

13.36 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega Pieters, ik richt mij in het bijzonder tot u. U moet er begrip voor opbrengen. Onze jonge collega Michel is daarnet als advocaat ingehuurd door mevrouw de minister. De repliek die zij blijkbaar niet kon geven ...

13.37 Charles Michel (MR): U weet wel wat u zal zeggen. Dat is indrukwekkend. Het is echt indrukwekkend.

13.38 Paul Tant (CD&V): Ik heb u instructies zien krijgen van mevrouw de minister terwijl anderen aan het woord waren.

13.39 Charles Michel (MR): Dat gebeurde toen CD&V in de regering zat. Nu is het anders. Wij zijn nu in een andere tijd, mijnheer Tant. Dat is nu veranderd. Dat is een hele tijd geleden.

13.32 Charles Michel (MR): Ik zal meteen een ondraaglijke spanning wegnemen en u meedelen dat de MR-fractie het wetsontwerp zal steunen, vermits wij ervan overtuigd zijn dat het gegrond en relevant is.

13.33 Trees Pieters (CD&V): Les commentaires en commission de votre collègue de parti, M. Fournaux, sur le projet de son propre ministre étaient pourtant étonnants.

13.34 Charles Michel (MR): Ik zal het niet hebben over de heer Fournaux, die gewond is. Maar het is niet omdat ik in de commissie afwezig was dat ik me niet over de besproken ontwerpen mag uitspreken. Eisen dat men in elke commissie aanwezig is alvorens men een mening mag vertolken, is je reinste terrorisme.

13.35 Hendrik Daems (VLD): La séance plénière devrait précisément être l'occasion d'informer les membres qui n'étaient pas en commission, pour leur permettre d'exprimer leur opinion. Mais ce principe donne manifestement lieu à bien des malentendus.

13.36 Paul Tant (CD&V): La ministre a pris M. Michel comme avocat.

13.38 Paul Tant (CD&V): Elle lui a encore donné des instructions tout à l'heure.

13.29 Charles Michel (MR): Ces pratiques passées sont depuis longtemps tombées en désuétude. Pour être tout à fait précis, depuis

que le CVP n'est plus au pouvoir.

(...): CD&V heeft nog nooit in de regering gezeten.

13.40 Charles Michel (MR): Dat is waar. CD&V is een echt jonge partij.

13.41 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, laat mij even uitspreken. Ik herhaal letterlijk wat ik voor mijn ogen heb zien gebeuren. De minister geraakt er op de moeilijke punten zelf niet uit. Ze huurt een advocaat in. Ik vind dat dit toch een eerbare praktijk is, nietwaar, collega's. Dit moet men wel doen. Ik steun u dus.

13.42 Charles Michel (MR): Je remercie notre collègue Tant pour son agréable soutien. Plus sérieusement, je souhaiterais vous dire que nous soutenons le projet et je tiens à émettre quelques considérations. On peut effectivement s'amuser d'arguties technico-juridiques, discuter pendant des heures en ce qui concerne les difficultés dans l'exposé des motifs pour un point de la traduction, faire semblant à travers des arguments soi-disant techniques que l'on ne reviendra pas sur des arguments de fond. C'est d'ailleurs ce que vous avez fait alors que l'engagement que vous aviez pris comme président de la commission était inverse.

En ce qui me concerne, je souhaiterais m'en tenir à l'essentiel. Quel est-il? C'est restaurer l'équité à travers ce projet de loi. C'est son premier objectif. Il y avait une situation de privilège au bénéfice des mandataires dans les intercommunales qui étaient exemptés de cotisations. Nous y mettons un terme et restaurons l'équité par ce projet de loi.

De plus, le taux défini est simple et juste. Nous plaçons pour la simplification administrative et nous montrons l'exemple étant donné qu'il s'agit d'une affiliation de l'organisme et non pas du mandataire. Nous nous en réjouissons, c'est clairement une amélioration pour plus de simplification administrative.

Je tiens également à vous dire – et je m'adresse à nos amis du CD&V et du cdH qui ont déserté les bancs, ainsi qu'à notre collègue Tant – que, dans ce texte, il n'y a pas de rétroactivité. Il est amusant de le dire lorsque l'on fait l'inventaire des projets de textes que vous avez soutenus à une certaine époque où la rétroactivité était la règle et donc où l'insécurité juridique était la règle. Nous choisissons ici de ne pas soutenir une logique de rétroactivité.

M. Drèze est amusant et je regrette qu'il ne soit pas présent. Il nous dit que c'est scandaleux, qu'en réalité l'INASTI dispose de suffisamment de moyens et qu'il y aurait un bon budgetaire. Il y a effectivement un bon budgetaire conjoncturel tout à fait exceptionnel. C'est une mesure récurrente et de bonne gestion. Je me réjouis que le bon budgetaire exceptionnel ait été affecté au désendettement. C'est le choix qui a été opéré. Il est donc un peu court comme argument de venir s'émouvoir en demandant si l'on n'a pas besoin de ces moyens-là étant donné qu'il y existe un bon budgetaire, qui en réalité est tout à fait exceptionnel.

13.41 Paul Tant (CD&V): Evidemment, si elle ne s'en sort pas toute seule, c'est une solution honorable.

13.42 Charles Michel (MR): Ik dank de heer Tant voor zijn steun. En, ernstig nu: wij zullen het ontwerp steunen. Men kan zich vermaken met technisch-juridisch spitsvondigheden, uren kissebissen over een vertaling, aan de hand van technische amendementen doen alsof men niet op inhoudelijke kwesties zal terugkomen, wat de heer Tant als commissievoorzitter wel heeft gedaan, ondanks de verbintenissen die hij eerder was aangegaan.

Ik zal mij beperken tot de hoofddoelstelling van het ontwerp, namelijk het herstellen van de billijkheid. Mandatarissen van intercommunales bevonden zich in een bevoorrechte situatie omdat zij vrijgesteld waren van bijdragen. Wij maken daaraan een einde en zetten die onrechtvaardige situatie recht.

Het vastgestelde tarief is eenvoudig en billijk. Wij pleiten voor een administratieve vereenvoudiging; het betreft hier in casu de aansluiting van de instelling en niet van de mandataris. Dat is een verbetering, en wij zijn daar blij mee.

In de tekst is er geen sprake van terugwerking. Ik richt mij tot de leden van de cdH en de CD&V; in uw wetsontwerpen was terugwerking, en dus rechtsonzekerheid, de regel. Hier is dat niet het geval.

De heer Drèze beweert dat het RSVZ genoeg middelen heeft omdat het over een begrotingsoverschot beschikt. Het klopt inderdaad dat er een overschot is, en dat is zeer uitzonderlijk, en het zal worden besteed aan het wegwerken van de schulden, en dat is een maatregel die ingegeven is door goed bestuur. Het betreft een conjunctureel overschot en de maatregel hier is recurrent. Ik verheug mij over de besteding van dat overschot, waarvan men niet kan zeggen dat men het niet nodig heeft.

Le **président**: Mme. Pieters ne peut résister au besoin de vous interrompre.

13.43 Charles Michel (MR): Monsieur le président, c'est un grand bonheur de se faire interrompre par Mme Pieters!

13.44 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer Michel, u hebt het met zoveel aplomb over de terugwerkende kracht die ten tijde van de CVP ook werd toegepast.

Ik meen dat uw regeringscommissaris tijdens de vorige legislatuur vier jaar heeft gewerkt onder de voogdij van minister Reynders en performant werk heeft geleverd. Hij heeft daarover zelfs een boek geschreven en daarin gesteld dat terugwerkende kracht in wettelijke context uit den boze was en dat daarvan nooit meer gebruik mocht worden gemaakt.

13.45 Charles Michel (MR): Madame Pieters, votre intervention constitue une plus-value pour ce débat; je vous remercie pour ce propos.

Huit millions d'euros supplémentaires pour le statut social des indépendants! Ce débat fait tomber les masques. Il y a ceux qui sont irrités, énervés quand on réussit à dégager des moyens supplémentaires pour améliorer le statut social des indépendants et il y a ceux qui, avec sincérité, souhaitent se battre pour tenter de valoriser ce statut. Il s'agit d'un élément de ce projet de loi. Il nous réjouit!

Certains affirment qu'il s'agit d'un transfert de financement vers les institutions locales, communales. A ce propos, je mets en garde: on effectuera une évaluation. Les mandataires locaux, membres des organes de ces intercommunales, auront la faculté de décider s'ils prennent en considération, sur leurs rémunérations, le montant de l'affiliation ou s'ils font supporter cette charge par d'autres. Je serais très curieux de voir, dans quelques mois, quels seront les choix opérés par les uns et par les autres. Je ne doute pas qu'on observera une corrélation entre l'appartenance politique de ceux qui dirigent les structures en question et ceux qui ont pris des décisions dans un sens ou dans un autre.

13.44 Trees Pieters (CD&V): M. Michel parle de la pratique qui consiste à instaurer des impôts avec effet rétroactif, comme cela se faisait également du temps du CVP. Je rappelle qu'un secrétaire d'Etat a écrit dans un livre que toute application d'un effet rétroactif devrait être définitivement proscrite dans un contexte législatif.

13.45 Charles Michel (MR): Mevrouw Pieters, uw opmerkingen geven een meerwaarde aan dit debat, waarvoor dank.

Acht miljoen euro voor het sociaal statuut van de zelfstandigen! Dit debat doet de maskers vallen. Sommigen ergeren zich aan de bijkomende middelen tot verbetering van dat statuut, anderen stellen alles in het werk om het te herwaarderen. We zijn erg blij met dat aspect van het ontwerp!

Volgens sommigen komt de financiering ten laste van de lokale instellingen. Hoe dan ook volgt een evaluatie. De lokale mandatarissen zullen kunnen beslissen of de toetredingskosten op hun vergoeding worden

Tels étaient les éléments que nous voulions mettre en avant. Nous espérons que ce projet de loi, sur le chemin duquel certains ont tenté de déposer quelques peaux de bananes, de le retarder, de le compliquer, sera approuvé. Je m'en réjouis car il signifie huit millions d'euros supplémentaires pour le statut social des indépendants et la restauration de l'équité. Pour nous, ces éléments sont fondamentaux.

13.46 Muriel Gerken (ECOLO): Tant que M. Michel est encore là, je vais en profiter pour lui répondre, puisque je ne l'ai pas interrompu. Mon intervention est construite autour des deux arguments que vous avez cités, celui de l'équité, selon vos termes, et celui du refinancement de l'INASTI. Évidemment, je ne partage pas vos conclusions sur la manière dont on a atteint ces objectifs. Je considère même qu'on est en train de vivre ici la dernière représentation d'un cirque qui a duré trois mois, avec un beau succès. Il y a été question d'un projet qui, à l'origine, avait comme objectif officiel et annoncé l'équité entre mandataires privés qui paient des cotisations à partir de leur rétribution en tant qu'indépendants et mandataires publics au sein d'organismes publics qui, eux, sont dispensés de ces cotisations même si certains, j'en conviens, perçoivent des rémunérations parfois très importantes. Ce projet avait aussi un objectif non dit ou non assumé, celui d'assurer un complément de financement de l'INASTI via le prélèvement des cotisations. C'est là où ça fait mal au partenaire socialiste – et il s'agit ici de ma lecture –, qui refuse qu'on renforce le financement de l'INASTI pour améliorer suffisamment le statut social des indépendants. Qu'a-t-on sur la table aujourd'hui?

13.47 Charles Michel (MR): Sans vouloir polémique, j'aimerais savoir ce que vous entendez par "là où ça fait mal au partenaire socialiste".

13.48 Muriel Gerken (ECOLO): Je vais y venir tout de suite. Qui est concerné par le paiement des cotisations pour assurer ce financement de l'INASTI? Les mandataires publics. Qui représente la majorité de ces mandataires publics? Du côté francophone en tout cas, je pense qu'une majorité des mandataires est socialiste. Selon moi, la manière dont le débat s'est organisé, la manière dont ce projet est amené pour assurer un financement nécessaire de l'INASTI, c'est une manière de régler certains comptes entre socialistes et libéraux. Maintenant, je ne suis pas du tout opposée à cette cotisation mais je vais vous expliquer la suite des événements et vous réagirez ensuite. Pour moi, l'échelonnement des choses dans le temps forme un tout cohérent.

Que s'est-il passé en commission? On s'est retrouvé avec un projet annonçant que des gens allaient cotiser par équité de la même manière que des mandataires privés. L'inconvénient était l'effet pervers qu'on a ôté: vu leur statut, certaines personnes ne pouvaient pas adopter le statut d'indépendant et occuper un poste de mandataire public, ce qui n'était pas démocratiquement acceptable. Alors, au lieu d'essayer de réfléchir au statut de mandataire public, de chercher une manière d'adapter les choses, on a enlevé la cotisation individuelle. Et c'est là que l'argument de l'équité n'est plus valable. Objectivement, cela peut m'être égal que l'argent provienne d'une cotisation d'organisme – comme il existe une cotisation des sociétés – plutôt que des cotisations individuelles mais l'objectif directeur

ingehouden dan wel door anderen ten laste zullen worden genomen. Ik twijfel er niet aan dat de politieke strekking de keuze zal bepalen.

13.46 Muriel Gerken (ECOLO): Voorliggend ontwerp had een "hidden agenda", namelijk voorzien in een aanvullende financiering van het RSVZ via het innen van bijdragen. En het is precies dat wat de socialistische partner pijn doet.

13.47 Charles Michel (MR): Wat bedoelt u daarmee?

13.48 Muriel Gerken (ECOLO): In het Franstalige landsgedeelte zijn het grootste deel van de openbare mandatarissen socialisten. Ik ben niet tegen die bijdrage gekant, maar het debat is op een zodanige manier gevoerd dat er bepaalde rekeningen tussen socialisten en liberalen worden vereffend.

Het probleem was dat bepaalde personen het statuut van zelfstandige niet konden aannemen en een ambt van openbaar mandataris bekleden. In plaats van te trachten na te denken over een statuut voor openbare mandatarissen, heeft men de individuele bijdrage afgeschaft en ze vervangen door een bijdrage die door de openbare instellingen is verschuldigd. Het vooropgestelde doel, namelijk het herstellen van de billijkheid, werd

d'équité n'est pas respecté.

Les mandataires publics ne vont pas payer de cotisations; les organismes publics vont payer des cotisations sur base des rémunérations qu'ils octroient à leurs mandataires, ce qui n'est pas du tout la même chose: cette cotisation n'ouvrira aucun droit, mais je doute très fortement que les organismes la répercutent sur les mandataires.

Lors des débats en commission, nous avons assisté à une espèce d'énergie folle dépensée par vos partenaires du gouvernement, amenant des propositions qui avaient pour objectif d'éviter que les mandataires publics ne doivent payer des cotisations.

C'est pour cette raison que j'ai vraiment l'impression que la manière dont tout cela s'est organisé avait pour objectif le financement de l'INASTI.

Pour le refinancement, vous dites obtenir huit millions. C'est bien, mais le problème est que nous n'avons aucune garantie que ce sera huit millions à court, à moyen et à long terme. En effet, quelles seront les recettes les plus importantes? Celles provenant des intercommunales où les mandataires perçoivent des rémunérations particulièrement importantes.

Je vois que M. Michel n'aime pas que je lui dise ne pas être d'accord: en fait, je doute d'une garantie d'avoir ces huit millions de manière structurelle. En effet, le nombre d'intercommunales, les plus grosses contributrices et le nombre de mandataires en leur sein dépendent d'autres niveaux de pouvoir que le fédéral.

Par exemple, en Région wallonne, il existe un projet de diminuer le nombre d'intercommunales et le nombre de mandataires. Vos recettes seront donc diminuées d'autant.

13.49 Charles Michel (MR): Si Ecolo avait encore été au gouvernement avec le MR, c'était possible, madame Gerkens.

13.50 Muriel Gerkens (ECOLO): C'est cela, et je peux vous rejoindre: vous faites le pari que la majorité actuelle en Région wallonne ne diminuera pas son nombre d'intercommunales et son nombre de mandataires. Néanmoins, nous n'en sommes pas non plus certains.

On se base donc sur une dimension qui ne dépend pas du pouvoir fédéral. Dans l'absolu, pas de problème à ce sujet, mais on ne peut dire pour autant qu'il y aura huit millions sur base de nos estimations actuelles. On ne peut pas, car on n'a pas en mains les outils nécessaires.

13.51 Charles Michel (MR): Monsieur le président, on a vraiment le sentiment que Mme Gerkens est un peu votre chouchou car je n'arrive pas à l'interrompre depuis tout à l'heure. Cela étant dit avec le sourire!

J'ai deux observations. D'abord, il est bien entendu que les organismes en question, les intercommunales notamment, sont dirigés par des mandataires. Ce sont ces mandataires qui seront

echter niet bereikt.

Ik betwijfel ten stelligste of de openbare instellingen die bijdrage ook daadwerkelijk op de mandatarissen zullen afwentelen. Met een grenzeloze energie werden immers wetsvoorstellen ingediend die net tot doel hadden om de openbare mandatarissen te ontzien.

Eigenlijk zocht men gewoon middelen om het RSVZ te financieren. Bovendien is er geen enkele garantie dat het vooropgestelde bedrag van acht miljoen daadwerkelijk in het laatje zal komen. Het aantal intercommunales wordt niet door de federale overheid vastgelegd. In het Waalse Gewest loopt er een project om het aantal intercommunales en mandatarissen terug te brengen. Uw inkomsten zullen dus een stuk lager liggen dan verwacht.

13.51 Charles Michel (MR): Het zijn de mandatarissen die op hun verantwoordelijkheid zullen worden gewezen en die zullen beslissen of ze hun vergoeding al of niet in ontvangst zullen nemen. Ik ben er trouwens niet van overtuigd dat de Waalse regering

responsabilisés et qui prendront la décision ou bien de ne pas toucher d'un centime à leurs rémunérations, ou bien de prendre en considération le fait qu'eux et elles doivent aussi cotiser. Nous verrons donc l'évaluation qui sera faite. J'ai indiqué cela tout à l'heure pour montrer que ce n'est pas simplement un report de charges vers les pouvoirs locaux, comme certains semblaient le dire de façon un peu brève.

Deuxième élément que je donne avec un énorme sourire aux lèvres, puisque j'étais en charge de ce dossier il y a encore quelques mois; je ne crois pas une seule seconde à la sincérité du gouvernement wallon dans sa volonté affirmée de rationaliser les intercommunales pour une raison très simple: la première décision dans la déclaration gouvernementale à la Région wallonne a été de tout retarder, alors que les décisions sur papier avaient été prises.

Je crois donc fort peu en cet élément, même si, effectivement, je dois bien en convenir au risque de diminuer les estimations opérées, je privilégierais pour ma part une rationalisation des intercommunales en Wallonie parce que je pense que la Wallonie en a profondément besoin sur le plan de l'activité économique et de la création d'emplois.

13.52 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, je partage les craintes et les espoirs de M. Michel. Il va donc falloir que l'on ne revienne ni l'un ni l'autre dans une majorité wallonne avant un certain temps pour continuer à garantir le financement de l'INASTI.

Par ailleurs, je ne suis pas certaine que les mandataires vont se priver au profit des organismes. Le risque que les choses soient assumées par les composantes des organismes, y compris les pouvoirs locaux, est bien réel.

Par ailleurs, parmi les éléments clownesques de ce dossier, on observe que, non seulement, on n'est pas certain d'obtenir huit millions pour l'INASTI, mais le dispositif prévoit en outre que si les huit millions sont dépassés, l'argent supplémentaire récolté ira à l'ONSS. J'estime que ce mécanisme est une nouvelle preuve de belle hypocrisie qui renforce ma lecture de résolution des conflits entre les composantes socialistes et libérales du gouvernement. Cela permet d'ailleurs à certains d'affirmer qu'ils se sont battus pour défendre les intérêts des salariés et les intérêts du public.

En conclusion, si je peux me réjouir que l'accès aux mandats publics soit respecté pour chacun, quel que soit son statut social, si je peux accepter le fait que des rémunérations importantes pour mandat public – sans exigence de prestations équivalentes – participent au financement de l'INASTI via des cotisations sociales, si je peux apprécier la mesure permettant que ce soit réellement les grosses rémunérations qui cotisent et non les rémunérations inférieures à 200 euros par an, si je peux également apprécier le fait qu'il y ait un refinancement de l'INASTI, je considère que ce projet ne répond pas aux objectifs poursuivis ou qu'il ne présente pas, en tout cas, les garanties pour y répondre de manière durable. Par ailleurs, je considère qu'il est risqué de ne pas avoir pris en compte la remarque des services juridiques de la Chambre à propos de ce transfert à l'INASTI et à l'ONSS du montant des rémunérations.

Les services juridiques affirmaient qu'il résultait de ce projet qu'aucun

van plan is om de intercommunales af te slanken.

13.52 Muriel Gerkens (ECOLO): De tekst bepaalt voorts dat indien het bedrag van 8 miljoen euro wordt overschreden, het bijkomend geïnde geld naar de RSZ zal vloeien. Ik zie in dat mechanisme een nieuw bewijs van die beruchte hypocrisie die me sterkt in mijn visie op de manier waarop de conflicten tussen de liberale en de socialistische regeringspartners worden opgelost. Voor anderen is het dan weer mooi meegenomen dat ze zich kunnen opwerpen als de verdedigers van de belangen van de werknemers en de bevolking.

Dit ontwerp bevat onvoldoende waarborgen om het nagestreefde doel op duurzame wijze te bereiken. Ik vind het trouwens gevaarlijk dat men geen rekening heeft gehouden met de opmerking van de juridische dienst van de Kamer inzake de overdracht van het bedrag van de bezoldigingen naar de RSVZ en de RSZ. Ecolo zal dus tegen dit ontwerp stemmen maar we zullen een voorstel indienen dat ertoe strekt de openbare mandatarissen een eigen statuut te geven.

contrôle judiciaire ne pouvait être exercé étant donné la manière dont les choses étaient formulées dans l'article. Ils ajoutaient que ce montant fixé ne pourrait plus être modifié ultérieurement et qu'il ne pouvait plus l'être pour l'année 2005. On a considéré que la majorité savait ce qu'elle votait lors du vote du projet de loi et qu'on pouvait ne pas tenir compte de ces remarques. Personnellement, je doute que les parlementaires de la majorité, présents en commission lors du vote, savaient qu'ils votaient cela.

Par conséquent, Ecolo votera contre ce projet. Néanmoins, nous déposerons, sous peu, une proposition qui permettra d'accorder un statut spécifique aux mandataires publics. Il faut reconnaître la spécificité de ce type de mandat qui présente une utilité sociale et démocratique tout en acceptant la nécessité de leur accorder une rémunération équivalente au privé lorsqu'ils ont des prestations identiques en temps et capacité. Cela leur permettra de participer à la solidarité et leur facilitera l'exercice de leur mandat. En effet, aujourd'hui, certaines personnes prestent bénévolement dans de nombreux organismes en devant prendre des congés. Or, ces personnes ne sont pas prises en compte par les dispositions qui nous préoccupent aujourd'hui. J'estime que ce débat doit pouvoir être mené entre nous.

13.53 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mochten we over het voorliggend wetsontwerp vorige week hebben gestemd, was dat exact zes maanden na de goedkeuring van de programmawet geweest. De programmawet werd op 16 december 2004 goedgekeurd. Vandaag is het 23 juni 2005. Exact zes maanden en een week zijn we bezig met de materie.

Officieel werden aan het wetsontwerp vier vergaderingen gewijd, op 27 en 29 april en 6 en 8 juni. Een aantal keer zijn we niet van start kunnen gaan, omdat de meerderheid niet aanwezig was. Dat was geen toevalligheid, maar een bewuste afwezigheid. Meerdere malen werd het wetsontwerp bewust als tweede punt geagendeerd, zodat het niet behandeld zou kunnen worden, omdat het eerste punt moest zijn afgewerkt, zelfs al was het nog maar 11.15 uur. We hadden er het raden naar. Hoe dan ook was het duidelijk dat de meerderheid in de knoei zat over het wetsontwerp.

De doelstelling van de artikelen in de programmawet zijn ondertussen genoegzaam bekend, in casu het heffen van een solidariteitsbijdrage als "zelfstandige" voor alle publieke mandatarissen die zitting hebben in private en openbare instellingen. Dat is een nobele doelstelling, teneinde de sociale kas van de zelfstandigen aan bijkomende middelen te helpen ten gevolge van de nieuwe opdrachten die de kas van de overheid had gekregen voor een lichte pensioenverhoging.

Ik had graag aan de heer Michel gevraagd welke maskers hier afvallen, wellicht het zijne. Hij is evenwel afwezig. CD&V heeft het altijd een goede zaak gevonden dat het RSVZ geld kreeg toegestopt. De manier waarop is evenwel een ander element.

Ruim zes jaar herhaalt CD&V reeds dat de beloften van paars loos zijn. De beloften inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen, gelanceerd door Gabriels en door Daems overgenomen, hebben uiteindelijk in Gembloux geresulteerd in een fantastisch sociaal statuut, waarvan we vandaag moeten vaststellen dat we niet verder

13.53 Trees Pieters (CD&V): Ce projet de loi est discuté plus de six mois après l'approbation de la loi-programme, le 16 décembre 2004. Cette matière nous occupe depuis tout ce temps. Elle a été traitée officiellement lors de quatre réunions de commission mais les membres de la majorité étaient souvent aux abonnés absents ou alors le sujet figurait comme deuxième point de l'ordre du jour et n'était dès lors pas abordé. Ce projet de loi pose manifestement un problème à la majorité.

Le projet de loi vise à imposer une cotisation de solidarité d'indépendant à l'ensemble des mandataires publics qui siègent dans des institutions privées ou publiques. Davantage de moyens doivent de la sorte être libérés pour alimenter la caisse sociale des indépendants et financer la légère augmentation des pensions. Le CD&V applaudit à l'augmentation des moyens de l'INASTI mais rejette la procédure à laquelle il est recouru.

En six ans, les coalitions violettes n'ont réussi à traduire les engagements pris par MM. Gabriels et Daems concernant le

gekomen zijn dan een lichte pensioenverhoging - niets meer dan dat - en dat de centen ervoor her en der via dergelijke wetsontwerpen verzameld moeten worden.

Men vertelt me dat bij de opmaak van de begroting van 2004 tussen de meerderheidspartners de afspraak was gemaakt om 8 miljoen euro naar de kas van het RSVZ. te doen vloeien. Wanneer de manier van werken bekendgemaakt werd, zijn de bellen beginnen te rinkelen.

Mijnheer de voorzitter van de commissie voor het Bedrijfsleven, u hebt erop gewezen dat CD&V een paar voorzichtige opmerkingen heeft gemaakt, zonder evenwel te raken aan die fameuze maskers van het sociaal statuut van de zelfstandigen op het ogenblik dat we de programmawet bespraken. Ik herinner me nog zeer goed dat ik toen de minister gezegd heb dat zij de spelregels van het sociaal statuut van de zelfstandigen niet volgde.

Dat was een eerste opmerking. Ten tweede, hier is een fameuze kostenafwenteling, ik zeg maar wat ik toen gezegd heb, ik vraag uw mening niet; u hebt mij erop geantwoord. U schudt met uw hoofd. Die kostenafwenteling zou naar de gemeenten gaan maar dit werd zoals zoveel zaken zonder meer weggelachen. Ernstiger werd het toen het werkveld, de mandatarissen, kennis kregen van die maatregel. Toen ik de eerste keer de minister, op een donderdagnamiddag tijdens het vragenuurtje in plenaire vergadering ondervroeg, herinner ik mij nog levendig de blikken van de ene bank naar de andere bank, van minister Laruelle naar minister Reynders, waarin te lezen was: waarmee zijn ze nu bezig? Wat brengt ze nu aan? Er is geen enkel probleem. We weten wel wat we doen en we doen voort. Ik zie nog dezelfde minachtende blik, dezelfde minachtende glimlach naar elkaar, ten aanzien van ons, een blik waarin stond te lezen "onnozelaars met wat houdt ge u bezig".

De commotie werd groter en groter. Toen we enkele weken later opnieuw in het vragenuurtje, nu bijgestaan door de heer Drèze en een aantal andere collega's vanuit de oppositie, onder wie mevrouw Gerkens, opnieuw de vraag stelden wat men nu ging doen – dat was precies op 7 april – werd er een nieuw voorstel gelanceerd: een heffing van 20% met een vrijstelling per instelling van 1.250 euro met een opbrengst voor het RSVZ. Ik weet nog goed dat ik in de wandelgangen gepoogd heb om de inhoud van wat er toen gezegd werd te vatten. Ik ben naar minister Van den Bossche gelopen die zei dat dit niet verworven was, ik heb mij tot minister Demotte gewend die ook zei dat de zaken inderdaad zo in elkaar zitten, maar dat het niet verworven was. Op dat ogenblik was het dus al heel duidelijk dat er iets aan de hand was.

Dan volgde een nieuw wetsontwerp dat kaderde – luister goed – in een goed bestuur van deze overheid. Toen viel ik bijna achterover. Goed bestuur, met een tweede ontwerp na drie maanden wachten op een ernstige argumentatie en een ernstige oplossing voor het gestelde probleem!

Ondertussen liep de tijd en was de periode van de verplichte aansluiting voorbij. Zoals gehoord, vier mandatarissen hebben zich in regel gesteld. Een aantal heeft dat niet gedaan of kon het niet doen en nog een aantal heeft afgewacht.

statut social des indépendants que par une modeste augmentation des pensions. Les fonds nécessaires à cette augmentation doivent être grappillés tous azimuts. Lors de la rédaction du budget 2004, les partis de la majorité auraient convenu d'affecter huit millions d'euros à l'INASTI.

Lors de la discussion de la loi-programme, j'ai fait observer que les règles du jeu relatives au statut social des indépendants n'étaient pas respectées et que les frais étaient répercutés sur les communes. Mon observation a été balayée d'un revers de la main.

Après que les mandataires ont eu vent, eux-mêmes, de la mesure adoptée, j'ai interrogé la ministre au sujet de la méthode à appliquer mais elle m'a éconduite avec dédain. Lorsque, le 7 avril 2005, d'autres questions lui ont été posées, une nouvelle proposition a été lancée: un prélèvement de 20% avec une exonération de 1.250 euros par institution. Toutefois, les ministres Van den Bossche et Demotte ont dit dans les travées que cette mesure n'était pas acquise. Après trois mois d'incertitude, un second projet de loi, prétendument conforme aux principes d'une bonne administration, a été déposé.

Dans l'intervalle, le délai fixé pour l'affiliation obligatoire avait expiré. Quatre mandataires se sont mis en règle, certains ne l'ont pas fait ou n'ont pas pu le faire et d'autres sont restés dans l'expectative.

L'examen du nouveau projet en commission a débuté le 19 avril. Le Conseil d'Etat n'a eu que cinq jours pour émettre un avis, mais il a formulé d'importantes observations, principalement à propos des nombreuses délégations de compétences au Roi. En outre, il a estimé qu'il

De bespreking in de Kamercommissie van het nieuwe ontwerp is begonnen op 19 april. Wij hebben onze kritiek voornamelijk gebaseerd op de kritiek van de Raad van State. De Raad van State kreeg – stel u voor, wij zijn zes maanden bezig – vijf dagen de tijd, in het kader van de spoedbehandeling, om een advies te geven. De Raad van State heeft inderdaad een aantal ernstige opmerkingen geformuleerd. Ik zal die niet meer herhalen. Collega Tant heeft ze duidelijk voorgelezen omdat de meerderheid het blijkbaar niet goed begreep.

Hoofdzakelijk gaat het over de vele delegaties van bevoegdheden aan de Koning en ten tweede over het feit dat het hier wel degelijk gaat over een nieuwe belasting. Mevrouw de minister, op bladzijde 5 van het verslag van de Raad van State staat duidelijk dat het geen heffing is, maar een nieuwe belasting. Ook punt 6 in het verslag van de Raad van State vermeldt duidelijk dat er moeilijk sprake kan zijn van sociale zekerheidsbijdragen maar wel van een belasting. Tot vandaag bent u dat halsstarrig blijven ontkennen.

Bovendien, de Raad van State heeft ernstige opmerkingen gemaakt over het in de Ministerraad te overleggen koninklijk besluit over de vrijstellingen die toegekend moeten worden. Dat is zowel voor CD&V, voor mezelf en de heer Tant als voor cdH, voor de heer Drèze, hét heikele punt geweest in de discussie.

Na zes maanden in een bespreking met hoogdringendheid kan er nog altijd geen lijst van vrijgestelde instellingen voorgelegd worden. Van die lijst zegt de minister dat ze die zal gebruiken als middel om de opbrengsten te bepalen. Wanneer ze ziet dat de opbrengsten niet gehaald worden, zullen er een aantal vrijgestelde instellingen van de lijst verdwijnen, maar als de opbrengsten wel gehaald worden, dan zal er nog een aantal aan worden toegevoegd. De grootste verwarring! De onmogelijkste uitleg hebben we gehoord.

Wij vragen ons nog altijd af waarom hierop uitzonderingen moeten worden voorzien. Waarom moet dit via koninklijk besluit en kan dit niet in de wet worden opgenomen? Wie zit hierachter? Wie wordt hiermee bedoeld? Het zullen alvast niet de kleine, lokale mandatarissen zijn die zitting hebben, via hun mandaat en hun engagement, in veel intercommunales, die hiervan zullen genieten.

Ik moet zeggen dat de meerderheid haar minister niet volgt. Ik heb geprobeerd dat uit te leggen aan de heer Michel. Uit het verslag hebt u duidelijk kunnen opmaken dat zelfs de spreker van de MR - de heer Fournaux, hier jammer genoeg niet aanwezig - afstand neemt van het wetsontwerp van minister Laruelle.

Op een koele ochtend komen wij in zaal 5 samen in vergadering, waarop de PS een totaal nieuw voorstel indient onder de vorm van een amendement. Het gaat om een totaal nieuw ontwerp dat nooit werd geofficialiseerd, nooit werd gedrukt en dus onbestaande is. Wij hebben het echter allemaal in ons dossier zitten. Het werd wel rondgedeeld aan alle commissieleden.

Toen was de chaos ten top. Zelfs de minister vroeg zich af wat ze moest doen. Mijnheer Drèze, herinnert u zich het gesprek. We hebben nog even geprobeerd de minister bij te staan en een alternatief te bieden met de wetsontwerpen die wij hadden

s'agissait bien d'un nouvel impôt, même si la ministre a continué à le nier. Des observations ont également été formulées concernant l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres relatif aux exonérations. Pour le CD&V et le cdH, c'est là que le bât blessait. Après six mois, il n'est toujours pas possible de produire une liste des organismes. Cette liste doit servir à déterminer les recettes. Si des recettes sont réalisées, des organismes seront ajoutés à la liste. Dans le cas contraire, on en retranchera. Nous ne comprenons toujours pas pourquoi il fallait prévoir des exceptions. Pourquoi cette matière est-elle réglée par arrêté royal? De qui émane l'initiative? En tout état de cause, les mandataires locaux siégeant dans les intercommunales n'en retireront aucun bénéfice.

La majorité ne suit plus la ministre. Même M. Fournaux a pris ses distances à l'égard du projet de loi. Le chaos est devenu total lorsque le PS a soudain formulé une nouvelle proposition, non officielle, sous la forme d'un amendement. La ministre elle-même ne savait plus à quel saint se vouer.

En attendant, tous les délais expirent. Mon observation sur la situation inconstitutionnelle des mandataires a été balayée. Le 7 mai, les articles 6, 7 et 13 ont été modifiés par la voie d'amendements de la majorité qui a laissé au soin de la ministre de les expliciter.

La dispense est de 1.250 euros par institution est devenue 200 euros par personne, en dehors du remboursement des dépenses propres de l'institution. Il s'agit très clairement d'indemnités indirectes de nature diverse, tels des frais de déplacement, même si on le nie.

La recette de 8 millions d'euros a été calculée à la légère. Nous avons pu lire aujourd'hui dans la presse que ce montant ne serait

klaarliggen. Toen heb ik een bezorgde minister gezien. Toen was de glimlach verdwenen.

Intussen verstrijken alle termijnen. Als ik wijs op de onwettelijkheid waarin mandatarissen - toekomstige burgemeesters - zich bevinden, wordt ook dit weggelachen. Op 7 mei, twee maanden na het ingediende wetsontwerp en zes maanden na de opname in de programmawet komen er amendementen van de meerderheid. Daarbij worden artikelen 6, 7 en 13 gewijzigd.

Er was het feit dat hier al werd aangehaald, met name dat de meerderheid de toelichting van artikel 6 overlaat aan de minister. Ik wil hier een uitzondering maken voor mevrouw Pécriaux die de moed had de volgende artikelen wel toe te lichten. Ik wil een uitzondering maken voor de dames Ghenne en Barzin die samen met ons op zending waren in Tsjechië en wellicht niet hebben geweten waarover het ging. Naast bovenvermeld feit herinner ik mij nog levendig de drie VLD'ers - Tommelein, Lenssen en Lano - die blindelings naar hun laptop staarden, niet bewogen, hun mond niet opendeden, niet wisten waar de klokken luidden. Toen heeft mevrouw de minister maar zelf de amendementen van de meerderheid toegelicht.

Wij moeten constateren dat de vrijstelling van 1250 euro per instelling veranderd is in 200 euro per persoon met uitzondering van de terugbetaling van de eigen uitgaven van de instellingen.

Mevrouw de minister, als wij u dan vragen waarover het gaat, dan spreekt u over papier, over pennen, over koffie. Wij hebben daar de koekjes aan toegevoegd. Wij weten beter. Wij weten dat het hier duidelijk gaat over allerlei onrechtstreekse vergoedingen, zoals vervoerkosten. Ook hier kwam er echter geen verdere reactie van u, mevrouw de minister.

Ikzelf en andere collega's beseffen maar al te goed dat het bedrag van 8 miljoen euro met de natte vinger berekend is. Wij worden immers geconfronteerd met een nieuw amendement, zonder dat een enkele opbrengst gecijferd is.

Mijnheer Drèze, vandaag staat in De Tijd of in De Standaard een beschrijving te lezen van de opbrengst van deze wet aan de RSVZ. Daar staat heel duidelijk in dat de 8 miljoen euro nooit behaald zal worden. Welnu, mijnheer de voorzitter – u bent ook van PS-signatuur – dan is de PS ook gezien in haar nobele bedoeling om het overschot te verdelen tussen de RSZ en de RSVZ.

De **voorzitter**: Mevrouw Pieters, de voorzitter moet steeds neutraal zijn.

13.54 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik weet het wel. Er is hier echter niemand meer van de PS. Ik kan mij dus tot niemand anders richten.

Er zal dus geen verdeling van het overschot tussen de RSZ en de RSVZ aan te pas komen.

Bij herhaalde vragen naar de juiste budgettering wordt verwezen naar de begrotingscapaciteiten van de minister van Begroting. Wij kunnen dat inderdaad toejuichen. Het gaat over de begrotingscapaciteiten van de minister van Begroting, de heer Vande Lanotte.

jamais atteint. Le noble objectif du PS de partager l'excédent entre l'ONNS et l'INASTI est donc plus que compromis.

13.54 Trees Pieters (CD&V): Lorsque nous avons posé des questions sur la budgétisation, on nous a toujours parlé des capacités de M. Vande Lanotte sur le plan budgétaire. Or, tout dépend de l'arrêté royal sur les exemptions. Il est inadmissible que nous ne sachions toujours pas à quoi nous en tenir sur ce plan. Je me trouve ainsi dans

Ik kan alleen maar concluderen dat men niet weet hoeveel dit spul zal opbrengen. Alles is afhankelijk van het koninklijk besluit met de vrijstelling. Dat is voor mij een onmogelijke stap om dit wetsontwerp goed te keuren. Mevrouw de minister, het is gewoon onaanvaardbaar dat u op dit ogenblik nog steeds geen inzage geeft in wie en wat vrijgesteld wordt.

Bovendien moesten wij nog vaststellen dat er amendementen werden voorgelegd met een verkeerde datum. U herinnert het zich nog wel, mijnheer de voorzitter. In de Nederlandse tekst stond de datum van 1 juli. Dat was slordigheid tot en met.

Beste collega's, wij hebben vanuit de oppositie al veel meegemaakt. Ik heb vanop dit spreekgestoelte al vaak gewezen op soapverhalen naar aanleiding van wetsontwerpen van de meerderheid, om een doelstelling te halen die de meerderheid vooropgesteld had. Dit is echter onuitgegeven: een ruziënde meerderheid, een Ministerraad die lijdzaam toeziet hoe meerderheidspartijen elkaar de duvel aandoen, slechte wetteksten, essentiële wijzigingen via amendementen die nergens getoetst werden en, vooral, een achterban van lokale mandatarissen, die de basis van alle partijen uitmaakt, die nog altijd niet weet wat hen te doen staat. Wellicht vertoeft een aantal van hen vandaag in de totale onwettelijkheid. Ik hoop uit de grond van mijn hart dat ik het verkeerd voor heb.

Ik herhaal het, ik en mijn fractie zouden graag zien dat de RSVZ kan werken en dat zij haar opdrachten kan nakomen, maar dit is niet de geëigende weg. Ik ben als parlamentslid beschaamd over wat gebeurd is. Bovendien ben ik de mening toegedaan dat andere leden van onze commissie die beschaamdheid delen, maar het hier niet durven zeggen. De regering en de minister van Middenstand hebben hier eens te meer geblunderd. De commissieleden hebben met een onbehaaglijk gevoel dit werk moeten oplossen. Iedereen wou een oplossing. Ik was als oppositielid bereid, de heer Drèze was dat ook, om mee te helpen zoeken naar een oplossing. Ik moest echter vaststellen dat er vanuit de overheid op een arrogante manier met ons is gesold. Na veel te lang getalm en geruzie heeft men een wet, die naam onwaardig, gecreëerd. Wij zullen dan ook tegenstemmen.

Mevrouw de minister, de modelstaat wordt meer en meer een apenland.

Le **président**: S'il n'y a pas d'autres demandes d'intervention de collègues à ce stade, je pense qu'il appartient à Mme la ministre de donner éventuellement quelques réactions et réponses aux différents intervenants.

13.55 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, ik zal heel kort zijn.

Tout d'abord, je voudrais remercier les membres de ce parlement d'avoir passé autant de temps à travailler sur ce projet qui, comme nous avons pu l'entendre aujourd'hui et lors des débats en commission, poursuit plusieurs objectifs dont le principal est de rétablir une certaine équité entre les mandataires publics et les mandataires privés.

Certains intervenants ont refait l'historique du dossier; je ne vais donc

l'impossibilité d'approuver ce projet de loi.

Nous en avons déjà vu de toutes les couleurs, mais ceci est une première. Les mandataires locaux ne savent toujours pas ce qu'ils doivent faire. Certains d'entre eux se trouvent peut-être dans l'illégalité.

Les députés devraient avoir honte de ce qui s'est passé ici. Le gouvernement a une fois de plus commis une bétise. Tout le monde voulait trouver une solution en commission, mais nous avons été traités avec beaucoup d'arrogance. Le projet de loi à l'examen n'est pas digne de porter ce nom. Le CD&V émettra un vote négatif.

13.55 Minister **Sabine Laruelle**: Het ontwerp had hoofdzakelijk tot doel om de billijkheid tussen de openbare en de privé-mandatarissen te herstellen.

pas le rappeler.

De regering wil een alternatieve oplossing voorstellen. Ingevolge het ontwerp zullen de sociale bijdragen worden betaald door de instellingen en niet door de publieke mandatarissen zelf. Dat is een vereenvoudiging.

Le gouvernement a bien entendu un certain nombre de remarques, à la fois lors de questions en séance plénière et en commission. On ne peut pas reprocher tout et son contraire! Le gouvernement a entendu les remarques, c'est la raison pour laquelle il a souhaité proposer une solution alternative. Je tiens à remercier les parlementaires qui ont travaillé de façon constructive en commission pour améliorer le texte du gouvernement, étant donné qu'un certain nombre d'amendements ont été approuvés en commission.

Face à la vigueur des réactions de certains députés, je comprends que ce projet peut très certainement en déranger d'aucuns. Pourtant, quoi de plus normal que des mandataires publics puissent participer eux aussi, comme les mandataires privés, en payant des cotisations sociales! Nous avons voulu simplifier le texte au maximum. C'est pourquoi ce seront les institutions et non plus les mandataires publics à titre individuel qui le feront. Certains me reprochent un budget qui prévoit un boni à l'INASTI.

Je ne sais vraiment plus à quoi m'en tenir, monsieur le président! Quand certaines matières sont en déficit, les ministres sont interpellés vigoureusement et critiqués par des membres de ce parlement. Et moi qui me trouve heureusement avec un boni à l'INASTI, on me critique également. Je ne sais plus très bien ce qu'il convient de faire! Je suppose qu'il faut arriver à l'équilibre, c'est ce que nous ferons à l'INASTI, étant donné que j'ai décidé d'affecter le boni éventuel - ce n'est encore qu'un budget - à la réduction de la dette. Je remercie encore l'ensemble des parlementaires de se passionner autant pour ce projet qui est, il est vrai, d'une importance cruciale.

Le gouvernement propose une solution inédite. Les institutions et non les mandataires publics, paieront les cotisations sociales. C'est une simplification.

Ik bedank de parlementsleden die op een constructieve manier aan het debat hebben deelgenomen. De regering heeft rekening gehouden met de opmerkingen die in de commissie werden gemaakt en heeft een andere oplossing voorgesteld.

Het is logisch dat openbare mandatarissen dezelfde inspanning leveren als hun tegenhangers in de privé-sector en sociale bijdragen betalen. Teneinde een en ander te vereenvoudigen, zullen in de tekst de instellingen zelf worden vermeld in plaats van de individuele openbare mandatarissen.

Ik begrijp niet dat men het mij kwalijk neemt dat ik een overschot op de begroting van de RSVZ aankondig. Wat moet men nastreven? Een evenwicht? Dat heb ik gedaan door te beslissen dat het overschot voor de schuldafbouw zal worden aangewend.

13.56 Benoît Drèze (cdH): Madame la ministre, je suppose que ce n'est pas moi que vous visiez lorsque vous avez parlé des parlementaires qui critiquent le budget. J'imagine que les services refléteront fidèlement mes propos. J'ai dit que je me réjouissais du boni budgétaire, je voudrais que les choses soient claires.

13.56 Benoît Drèze (cdH): Ik hoop dat u mij er niet van beschuldigt u dat overschot te verwijten?

13.57 Sabine Laruelle, ministre: J'ai dit, en son temps, qu'il y avait eu une mauvaise information sur la loi-programme et M. Drèze s'est senti visé. Aujourd'hui, je dis que certains semblent me faire des reproches et il se sent visé. Monsieur Drèze, si ces propos vous concernaient directement, je le ferais de manière claire, nette et franche.

13.58 Benoît Drèze (cdH): Madame la ministre, je suis un peu déçu car je vous ai posé une question, tout à l'heure, qui avait trait au minimum du minimum. Avez-vous une réponse concernant l'épure budgétaire?

13.58 Benoît Drèze (cdH): U heeft niet geantwoord op mijn vraag betreffende de budgettaire blauwdruk.

13.59 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur Drèze, nous avons déjà

13.59 Minister **Sabine Laruelle**:

discuté de ce point en commission. Il est difficile d'avoir une épure budgétaire telle que vous la souhaiteriez car une institution n'est évidemment pas l'autre. De plus, le nombre de mandataires par institution et la hauteur de la rémunération sont loin d'être homogènes. Nous avons donc dû travailler sur la base de moyennes et nous avons supposé qu'en moyenne, un mandataire public devait percevoir entre 1.700/1.800 € et 2.000/2.200 € par an. On peut faire le calcul. Il faut évidemment déduire l'indemnisation de 200 €. Vous multipliez par 4.500, mais le nombre de mandataires public n'est pas le même chaque année. Le calcul est très simple à faire. Faites le calcul, vous arriverez aux alentours de 8 millions d'euros. C'est pour cette raison que le gouvernement a souhaité instaurer des contrôles budgétaires de façon très régulière, afin de pouvoir suivre l'évolution de cette prévision.

Het aantal mandatarissen en hun bezoldigingen lopen sterk uiteen naargelang van de instellingen. Wij hebben gewerkt met gemiddelden, die schommelen tussen 1.700 en 2.200 euro die de openbare mandatarissen per jaar ontvangen. Als u daarvan de 200 euro die worden vergoed aftrekt en u dat met 4.500 vermenigvuldigt – een cijfer dat kan variëren! – dan komt u tot een bedrag van circa 8 miljoen euro. Het is om dat van nabij te kunnen volgen dat wij geregelde budgettaire controles hebben ingesteld.

13.60 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre de nous avoir enfin donné les chiffres souhaités. Mais, madame la ministre, il y a encore une réserve: vous nous avez appris tout à l'heure que parmi les 4.500 mandataires, il y en avait qui cotisaient déjà. Vous devez donc les déduire. Avez-vous une idée du nombre de mandataires cotisant déjà, qui doivent donc faire l'objet d'une déduction de votre calcul?

13.60 Benoît Drèze (cdH): Eindelijk kunnen we over de cijfers beschikken! Hebt u de personen in mindering gebracht van wie u daarnet zei dat ze reeds een bijdrage betalen?

13.61 Sabine Laruelle, ministre: Nous ne sommes pas dans un débat sur le sexe des anges! Je vous ai parlé, dans ma réponse, d'un certain nombre. Nous avons travaillé sur des moyennes. Je vous ai donné les moyennes de rémunérations qui vont de 1.700/1.800 à 2.000/2.200 €. Pour peu que la moyenne change de 100 € par an, la modification du nombre de mandataires n'interviendra pas. Quand on parle de 4.500 mandataires publics, ces chiffres proviennent de l'INASTI mais il peut s'agir de 5.000 mandataires. On n'a peut-être pas répertorié tout le monde, vu qu'il fallait demander l'application de l'article 5bis. Nous ne sommes pas persuadés que tout le monde a demandé l'application de cet article.

13.61 Minister Sabine Laruelle: Met gemiddelden en veronderstellingen is het moeilijk werken: die 4.500 mandatarissen zijn er misschien 5.000. Kan u mij de vraag opnieuw stellen wanneer wij het wetsontwerp hebben afgerond?

Des éléments nous laissent penser que nous aurons quelques mandataires en moins, d'autres que nous en aurons plus. Posez-moi à nouveau la question quand nous aurons enfin mis ce projet de loi en œuvre. Je vous répondrai alors avec toute la certitude requise par vous-même et par d'autres collègues.

13.62 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, une dernière remarque. Madame la ministre, j'apprends maintenant, car vous êtes un peu plus loquace, et je vous en remercie...

13.63 Sabine Laruelle, ministre: C'est pour cette raison qu'il y a une séance plénière, monsieur Drèze.

13.64 Benoît Drèze (cdH): Il est difficile de rester sérieux!

13.65 Sabine Laruelle, ministre: Tout à l'heure, vous me reprochiez de rire. Je souhaite que vous ne vous y mettiez pas aussi! Vous ne pouvez me reprocher d'être souriante et ensuite me poser des questions en éclatant de rire, cela ne fait pas sérieux.

13.66 Benoît Drèze (cdH): J'apprends maintenant que c'est l'INASTI qui fait les projections du nombre de mandataires concernés. Madame la ministre, l'INASTI ne connaît pas les mandataires concernés puisque, par défaut, ils ne sont connus qu'au niveau des déclarations fiscales. Mais, dans ces déclarations fiscales, ils sont identifiés de manière à ne pas cotiser à l'INASTI et l'information n'est pas transmise à l'INASTI. Des chiffres peuvent être connus mais certainement pas via l'INASTI! Je me pose donc de plus en plus de questions.

13.67 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur Drèze, lorsque je dis l'INASTI, il faut bien évidemment me comprendre! Quand nous avons pensé à ce projet, nous avons demandé un certain nombre de renseignements à l'INASTI, lequel s'est certainement informé auprès de l'administration fiscale. Vous savez, des échanges de données peuvent avoir lieu entre administrations, lorsque l'une interroge l'autre. C'est probablement de cette façon que le chiffre est parvenu à l'INASTI.

13.68 Trees Pieters (CD&V): Heel kort nog, mijnheer de voorzitter.

Ten eerste, ik ben toch een beetje gechoqueerd door de reactie van de minister, die de indruk geeft dat wij de werking van het RSVZ niet genegen zouden zijn. Ik heb van bij het begin van de bespreking van de programmawet, net als de heer Tant, geopperd dat het RSVZ voldoende middelen moet hebben om zijn werkzaamheden te kunnen uitvoeren. De vraag is hoe het RSVZ die middelen krijgt. Ik herinner mij levendig uit de eerste parlementaire discussies – toen was u zelfs nog geen minister – over de verbetering van het sociaal statuut van de zelfstandigen dat die verbetering uit de algemene middelen zou komen. Maar niets daarvan: het is stap voor stap dat er middelen gecreëerd worden.

Ten tweede, mevrouw de minister, u dankt de collega's die u geholpen hebben het wetsontwerp tot stand te brengen. Dan bedoelt u dus niet de collega's van de meerderheid, want daarvan heb ik er geen enkele horen interveniëren.

13.69 Minister **Sabine Laruelle**: Er zijn amendementen van de meerderheid, mijnheer de voorzitter, niet van de regering. Van de meerderheid!

De **voorzitter**: Waarvan akte.

13.70 Minister **Sabine Laruelle**: En de volksvertegenwoordigers hebben gestemd!

13.71 Trees Pieters (CD&V): Door wie waren zij gemaakt?

13.72 Minister **Sabine Laruelle**: Door de meerderheid, mevrouw Pieters.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

13.66 Benoît Drèze (cdH): Hoe kan de RSVZ het aantal betrokken mandatarissen berekenen als dat aantal louter uit de belastingaangiften kan worden afgeleid en zij daarin geregistreerd zijn als personen die geen RSVZ-bijdrage betalen? Die informatie wordt dus niet aan de RSVZ doorgegeven!

13.67 Minister **Sabine Laruelle**: Het RSVZ heeft zijn informatie wellicht van de belastingadministratie.

13.68 Trees Pieters (CD&V): La ministre donne l'impression que nous contestons le fonctionnement de l'INASTI alors que M. Tant et moi-même avons toujours soutenu que l'INASTI doit disposer de moyens suffisants. La question est de savoir comment celui-ci obtiendra ces moyens. Lors des premières discussions au sein du Parlement, il a été dit que le statut social devait être amélioré grâce aux moyens généraux, alors qu'aujourd'hui, les moyens sont générés petit à petit.

La ministre remercie les collègues qui l'ont aidée à élaborer le projet. Ces collègues ne font pas partie de la majorité.

13.69 Sabine Laruelle, ministre: Les amendements ont été présentés par la majorité et non par le gouvernement.

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1694/8)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1694/8)**

Le projet de loi compte 15 articles.
Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 19.42 heures. Prochaine séance le jeudi 23 juin 2005 à 20.15 heures.
De vergadering wordt gesloten om 19.42 uur. Volgende vergadering donderdag 23 juni 2005 om 20.15 uur.

ANNEXE**BIJLAGE****SEANCE PLENIERE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 23 JUIN 2005****DONDERDAG 23 JUNI 2005****CHAMBRE****KAMER****COMMISSIONS****COMMISSIES****Rapports****Verslagen**

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par Mme Annemie Roppe, sur:

. le projet de loi-programme (n° 1820/12);

. le projet de loi modifiant certaines dispositions en matière de travail d'étudiant (n° 1833/);

. la proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Olivier Maingain et François Bellot) modifiant l'article 143 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 148/2);

. la proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen et Mmes Anne-Marie Baeke et Annemie Roppe) favorisant l'égalité de traitement entre les entreprises (n° 1300/2);

- par M. Luk Van Biesen, sur le projet de loi domaniale (n° 1787/2);

- par M. Hendrik Bogaert, sur:

. le projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2005 (n° 1747/3);

. le projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2005 (n° 1746/5);

au nom de la commission de la Défense nationale,

- par Mme Josée Lejeune, sur:

. la proposition de résolution (Mme Ingrid Meeus, MM. Patrick De Groote et Philippe Monfils, Mmes Dalila Douifi et Hilde Vautmans et M. Guy Hove) relative à l'influence des missions à l'étranger sur les assurances des militaires (n° 1783/3);

. la proposition de résolution (M. Patrick De Groote) relative aux primes d'assurance pour les missions des militaires à l'étranger (n° 1554/2).

Volgende verslagen werden ingediend :

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door mevrouw Annemie Roppe, over:

. het ontwerp van programmawet (nr. 1820/12);

. het wetsontwerp houdende wijziging van sommige bepalingen inzake studentenarbeid (nr. 1833/2);

. het wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Olivier Maingain en François Bellot) tot wijziging van artikel 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 148/2) ;

. het wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen en de dames Anne-Marie Baeke en Annemie Roppe) ter bevordering van de gelijke behandeling tussen ondernemingen (nr. 1300/2);

- door de heer Luk Van Biesen, over het ontwerp van domaniale wet (nr. 1787/2);

- door de heer Hendrik Bogaert, over:

. het wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2005 (nr. 1747/3);

. het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2005 (nr. 1746/5);

namens de commissie voor de Landsverdediging,

- door mevrouw Josée Lejeune, over:

. het voorstel van resolutie (mevrouw Ingrid Meeus, de heren Patrick De Groote en Philippe Monfils, de dames Dalila Douifi en Hilde Vautmans en de heer Guy Hove) over de invloed van buitenlandse missies op verzekeringen van militairen (nr. 1783/3);

. het voorstel van resolutie (de heer Patrick De Groote) over verzekeringspremies voor buitenlandse missies van militairen (nr. 1554/2).

PROPOSITIONS**VOORSTELLEN**

Autorisation d'impression (Rgt 75.2)

Toelating tot drukken (Rgt 75.2)

1. Proposition de déclaration (MM. Alain Courtois, Charles Michel et Daniel Bacquelaine) de révision de l'article 12, alinéa 3, de la Constitution en vue d'étendre le délai de garde à vue (n° 1856/1).

2. Proposition de résolution (Mme Hilde Vautmans, M. Miguel Chevalier et Mme Annemie Turtelboom) relative à l'instauration dans l'enseignement secondaire de "clés pour la circulation routière" (n° 1858/1).

3. Proposition de résolution (Mmes Annemie Turtelboom, Martine Taelman et Yolande Avontroodt) relative à la mise en œuvre d'une coopération efficace entre les communautés et l'Etat fédéral en ce qui concerne la lutte contre la maltraitance des enfants (n° 1862/1).

4. Proposition de loi spéciale (MM. Gerolf Annemans et Guido Tasterhoye) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue de permettre la tenue d'élections anticipées pour les parlements des entités fédérées (n° 1863/1).

5. Proposition de loi (Mme Hilde Dierickx) modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue de la récupération des frais en cas de déclaration volontairement inexacte ou incomplète (n° 1864/1).

6. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten et Dirk Claes et Mme Katrien Schryvers) modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux, afin d'assurer une protection légale aux fonctionnaires qui dénoncent des irrégularités (n° 1873/1).

7. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet et MM. Benoît Drèze et Jean-Jacques Viseur) modifiant, en matière de cumuls, différentes dispositions relatives à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et indépendants et instaurant la variabilité du montant de la pension de survie en fonction des revenus professionnels (n° 1874/1).

8. Proposition de loi (Mme Greet van Gool) supprimant, dans le chef des bénéficiaires d'une pension de retraite et/ou de survie et de leur employeur, l'obligation de déclarer l'exercice d'une activité professionnelle (n° 1875/1).

9. Proposition de loi (M. Georges Lenssen et Mme Annemie Turtelboom) supprimant les cotisations de sécurité sociale sur les heures supplémentaires et réduisant l'imposition des heures supplémentaires (n° 1876/1).

1. Voorstel van verklaring (de heren Alain Courtois, Charles Michel en Daniel Bacquelaine) tot herziening van artikel 12, derde lid, van de Grondwet met het oog op de verlenging van de in verzekeringstelling (nr. 1856/1).

2. Voorstel van resolutie (mevrouw Hilde Vautmans, de heer Miguel Chevalier en mevrouw Annemie Turtelboom) betreffende het invoeren van verkeerssleutels in het middelbaar onderwijs (nr. 1858/1).

3. Voorstel van resolutie (de dames Annemie Turtelboom, Martine Taelman en Yolande Avontroodt) voor een doeltreffende samenwerking tussen de gemeenschappen en de federale overheid betreffende de aanpak van kindermishandeling (nr. 1862/1).

4. Voorstel van bijzondere wet (de heren Gerolf Annemans en Guido Tasterhoye) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met het oog op het mogelijk maken van vervroegde verkiezingen voor deelstaatsparlementen (nr. 1863/1).

5. Wetsvoorstel (mevrouw Hilde Dierickx) tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met het oog op de terugvordering van kosten in geval van vrijwillig onjuiste of onvolledige aangifte (nr. 1864/1).

6. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten en Dirk Claes en mevrouw Katrien Schryvers) tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen teneinde een wettelijke bescherming te bieden aan ambtenaren die onregelmatigheden melden (nr. 1873/1).

7. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet en de heren Benoît Drèze en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging, wat cumulatie betreft, van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen alsmede tot instelling van een variabel overlevingspensioenbedrag naar gelang van de beroepsinkomsten (nr. 1874/1).

8. Wetsvoorstel (mevrouw Greet van Gool) tot afschaffing van de verplichte aangifte van beroepsbezigheid door gerechtigden op een rust- en/of overlevingspensioen en door hun werkgever (nr. 1875/1).

9. Wetsvoorstel (de heer Georges Lenssen en mevrouw Annemie Turtelboom) tot afschaffing van de sociale zekerheidsbijdragen op overuren en tot vermindering van de inkomstenbelasting op overuren (nr. 1876/1).

Demande d'avis

Verzoek om advies

Par lettre du 21 juin 2005, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur le texte de la proposition de loi spéciale de Mmes Marie Nagy, Muriel Gerkens, Zoé Genot et M. Jean-Marc Nollet modifiant l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ainsi que l'article 79 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en vue d'accroître le rôle des assemblées parlementaires dans l'organisation de l'administration et des cabinets ministériels (n° 51 1839/1).

Pour information

SÉNAT

Projets transmis

- Par messages du 16 juin 2005, le Sénat transmet tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

. projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application à titre provisoire de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas pour ce qui est des Antilles néerlandaises, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 et à La Haye le 27 août 2004 (n° 1865/1);

. projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application à titre provisoire de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas pour ce qui est d'Aruba, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 et à La Haye le 9 novembre 2004 (n° 1866/1);

. projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application à titre provisoire de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et l'île de Man, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 et à Douglas le 19 novembre 2004 (n° 1867/1);

. projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application à titre provisoire de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et Guernesey, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 et à Saint Peter Port le 19 novembre 2004 (n° 1868/1);

. projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application à titre provisoire de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et Jersey, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 et à

Bij brief van 21 juni 2005 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over de tekst van het voorstel van bijzondere wet van de dames Marie Nagy, Muriel Gerkens, Zoé Genot en de heer Jean-Marc Nollet tot wijziging van artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, alsook van artikel 79 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, om de parlementaire assemblees een belangrijkere rol te geven in de organisatie van de administratie en de ministeriële kabinetten (nr. 51 1839/1).

Ter kennisgeving

SENAAT

Overgezonden ontwerpen

- Bij brieven van 16 juni 2005 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen:

. wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden en de voorlopige toepassing ervan, tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot de Nederlandse Antillen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 en te Den Haag op 27 augustus 2004 (nr. 1865/1);

. wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden en de voorlopige toepassing ervan, tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot Aruba, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 en te Den Haag op 9 november 2004 (nr. 1866/1);

. wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden en de voorlopige toepassing ervan, tussen het Koninkrijk België en het eiland Man, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 en te Douglas op 19 november 2004 (nr. 1867/1);

. wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden en de voorlopige toepassing ervan, tussen het Koninkrijk België en Guernesey, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 en te Saint Peter Port op 19 november 2004 (nr. 1868/1);

. wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden en de voorlopige toepassing ervan, tussen het Koninkrijk België en Jersey, ondertekend

Saint-Héliér le 19 novembre 2004 (n° 1869/1);

. projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Serbie-et-Monténégro, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Belgrade, le 4 mars 2004 (n° 1870/1);

. projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Accord international sur l'Escaut;

2° Accord international sur la Meuse,

faits à Gand le 3 décembre 2002 (n° 1871/1);

. projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003 (n° 1872/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

- Par message du 16 juin 2005, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi modifiant l'article 394 du Code des impôts sur les revenus 1992 et l'article 2 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, en vue d'humaniser le recouvrement fiscal à l'égard des conjoints (n° 1877/1).

Conformément à l'article 81 de la Constitution, la Chambre se prononce dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- Par message du 16 juin 2005, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée et le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue de lutter contre l'organisation d'insolvabilité dans le cadre de cessions frauduleuses d'un ensemble de biens (n° 1878/1).

Conformément à l'article 81 de la Constitution, la Chambre se prononce dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- Par message du 16 juin 2005, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi visant à interdire le financement de la fabrication, l'utilisation ou la détention de mines antipersonnel (n° 1879/1).

te Brussel op 18 mei 2004 en te Saint-Helier op 19 november 2004 (nr. 1869/1);

. wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Servië en Montenegro, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Belgrado op 4 maart 2004 (nr. 1870/1);

. wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten :

1° Scheldeverdrag;

2° Maasverdrag,

gedaan te Gent op 3 december 2002 (nr. 1871/1);

. wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003 (nr. 1872/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

- Bij brief van 16 juni 2005 zendt de Senaat het wetsontwerp tot wijziging van artikel 394 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van artikel 2 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, teneinde de fiscale invordering humaner te maken ten aanzien van de echtgenoten (nr. 1877/1), zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen.

Overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet, neemt de Kamer een beslissing binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- Bij brief van 16 juni 2005 zendt de Senaat het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde in te gaan tegen de organisatie van onvermogen in het kader van bedrieglijke overdracht van een geheel van goederen (nr. 1878/1), zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen.

Overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet, neemt de Kamer een beslissing binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- Bij brief van 16 juni 2005 zendt de Senaat het wetsontwerp inzake het verbod op de financiering van de productie, het gebruik en het bezit van antipersoonsmijnen (nr. 1879/1), zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen.

Conformément à l'article 81 de la Constitution, la Chambre se prononce dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet, neemt de Kamer een beslissing binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Projets transmis en vue de la sanction royale

Par message du 16 juin 2005, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi portant des dispositions équivalentes aux dispositions prévues, en ce qui concerne la Belgique, par les accords sur la fiscalité des revenus de l'épargne signés entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas, en ce qui concerne d'une part les Antilles néerlandaises et d'autre part Aruba et entre le Royaume de Belgique et, respectivement, Guernesey, l'île de Man, Jersey, Anguilla, les îles Vierges britanniques, Montserrat et les îles Turks et Caicos (n° 1791/2).

Pour information

Ter bekrachtiging overgezonden ontwerpen

Bij brief van 16 juni 2005 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het wetsontwerp houdende bepalingen die gelijkwaardig zijn aan de bepalingen waarin, wat België betreft, is voorzien in de overeenkomsten betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden, die werden gesloten tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot de Nederlandse Antillen enerzijds en Aruba anderzijds, en tussen het Koninkrijk België en respectievelijk Guernesey, het eiland Man, Jersey, Anguilla, de Britse Maagdeneilanden, Montserrat en de Turks en Caicos Eilanden (nr. 1791/2).

Ter kennisgeving

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 106/2005 rendu le 15 juin 2005 concernant la question préjudicielle relative à l'article 285bis, alinéa 3, du Code judiciaire, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 25 juin 2004, en cause de R. Cazzella contre l'Etat belge.

(n° du rôle: 3054)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto, introduit par la SA Cockerill Sambre et la SA de droit luxembourgeois Arcelor.

(n° du rôle: 3715)

Pour information

Questions préjudicielles

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 106/2005 uitgesproken op 15 juni 2005 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 285bis, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Raad van State bij arrest van 25 juni 2004, inzake R. Cazzella tegen de Belgische Staat.

(rolnummer: 3054)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in de broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" (Waaals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto, ingesteld door de NV Cockerill Sambre en de NV van Luxemburgs recht Arcelor.

(rolnummer: 3715)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle relative aux articles 55 et 60, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, du décret de la Communauté française du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné et à l'article 50, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, du décret de la Communauté française du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, posée par la cour du travail de Liège par arrêt du 9 mai 2005, en cause de J.-M. Kevelaer contre l'ASBL Les écoles catholiques de Waremmes et environs;

(n° du rôle: 3713)

- les questions préjudicielles concernant l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posées par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 31 mai 2005, en cause de S. Mikhaïlov contre A. Lallemand et S. Lambroschini;

(n° du rôle: 3714)

- la question préjudicielle relative à l'article 57, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 27 mai 2005, en cause de J.H. Flores Munoz et M.M. Ramos Buenano contre le Centre public d'action sociale de Bruxelles.

(n° du rôle: 3716)

Pour information

CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE

Stage judiciaire

Par lettre du 14 juin 2005, la présidente de la Commission de nomination et de désignation néerlandophone ainsi que le président de la Commission de nomination et de désignation francophone, président de la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice transmettent une copie de leur courrier du 14 juin 2005 adressé au président du tribunal de première instance de Gand et, par ailleurs, président de la "Conferentie van Nederlandstalige voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg" concernant le stage judiciaire.

Renvoi à la commission de la Justice

MÉDIATEURS FÉDÉRAUX

Budget et comptes annuels

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikelen 55 en 60, § 1, eerste lid, 3^o, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs en artikel 50, § 1, eerste lid, 3^o, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, gesteld door het arbeidshof te Luik bij arrest van 9 mei 2005, inzake J.-M. Kevelaer tegen de BVBA "Les écoles catholiques de Waremmes et environs";

(rolnummer: 3713)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 31 mei 2005, inzake S. Mikhaïlov tegen A. Lallemand en S. Lambroschini;

(rolnummer: 3714)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 57, § 2, eerste lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 27 mei 2005, inzake J.H. Flores Munoz en M.M. Ramos Buenano tegen het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel.

(rolnummer: 3716)

Ter kennisgeving

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

Gerechtelijke stage

Bij brief van 14 juni 2005 zenden de voorzitter van de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie alsmede de voorzitter van de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie, voorzitter van de Verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie een kopie van hun schrijven van 14 juni 2005 aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Gent en tevens voorzitter van de Conferentie van Nederlandstalige voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg over de gerechtelijke stage.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

FEDERALE OMBUDSMANNEN

Begroting en Jaarrekeningen

Par lettre du 16 juin 2005, les médiateurs fédéraux transmettent les comptes du Collège des médiateurs fédéraux pour l'année budgétaire 2004.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

GOUVERNEMENT

Transmission d'arrêtés royaux

Par lettre du 20 juin 2005, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique transmet, en application de l'article 58, § 6, de la loi du 27 avril 2005 relative à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé, les arrêtés royaux suivants ainsi que les avis du Conseil d'Etat et les rapports au Roi:

- l'arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les dispositions de l'article 26, §§ 9 et 12, l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;
- l'arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les dispositions de l'article 17, § 1^{er}, 11°bis, l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;
- l'arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les honoraires d'urgence pour les prestations de biologie clinique, l'article 26 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Renvoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Budget - Redistribution d'allocations de base

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettre du 13 juin 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale pour l'année budgétaire 2005.

Bij brief van 16 juni 2005 zenden de federale ombudsmannen de rekeningen van het College van de federale ombudsmannen voor het begrotingsjaar 2004.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

REGERING

Overzending van koninklijke besluiten

Bij brief van 20 juni 2005 zendt de minister voor Sociale Zaken en Volksgezondheid, overeenkomstig artikel 58, § 6, van de wet van 27 april 2005 betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, de volgende koninklijke besluiten alsmede de adviezen van de Raad van Staten en de verslagen aan de Koning:

- het koninklijk besluit tot wijziging, met betrekking tot de bepalingen van het artikel 26, §§ 9 en 12, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;
- het koninklijk besluit tot wijziging, met betrekking tot de bepalingen van het artikel 17, § 1, 11°bis, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;
- het koninklijk besluit tot wijziging, met betrekking tot spoedhonoraria voor verstrekkingen van klinische biologie, van het artikel 26 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Begroting - Herverdeling van basisallocaties

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

- bij brief van 13 juni 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2005 betreffende de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

RAPPORTS DÉPOSÉS EN VERTU DE DISPOSITIONS LÉGALES

Tribunaux de première instance

Par lettre du 16 juin 2005, le président du tribunal de première instance de Namur transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 du tribunal de première instance de Namur, approuvé par l'assemblée générale du 10 juin 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Auditorats généraux

Par lettre du 16 juin 2005, le procureur général près la cour du travail de Bruxelles transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement de l'auditorat général près la cour du travail de Bruxelles relatif à l'année 2004, approuvé par l'assemblée de corps du 13 juin 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

AVIS

Conseil national du Travail

Par lettre du 17 juin 2005, le président du Conseil national du travail transmet l'avis du Conseil national du travail sur la proposition de loi (Mmes Muriel Gerkens, Colette Burgeon et Catherine Doyen-Fonck et M. Daniel Bacquelaine) visant à créer un fonds pour les victimes de l'amiante (n° 51 1244/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

UNION EUROPÉENNE

PARLEMENT EUROPEEN

Résolutions

Par lettres des 14 et 16 juin 2005, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de onze résolutions, adoptées par cette assemblée:

KRACHTENS EEN WETSBEPALING INGEDIENDE VERSLAGEN

Rechtbanken van eerste aanleg

Bij brief van 16 juni 2005 zendt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Namen, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 van de rechtbank van eerste aanleg te Namen, goedgekeurd door de algemene vergadering van 10 juni 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Auditoraten-generaal

Bij brief van 16 juni 2005 zendt de procureur-generaal bij het arbeidshof te Brussel, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het auditoraat-generaal bij het arbeidshof te Brussel voor het jaar 2004, goedgekeurd door de korpsvergadering van 13 juni 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

ADVIEZEN

Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 17 juni 2005 zendt de voorzitter van de Nationale Arbeidsraad het advies van de Nationale Arbeidsraad over het wetsvoorstel (de dames Muriel Gerkens, Colette Burgeon en Catherine Doyen-Fonck en de heer Daniel Bacquelaine) tot oprichting van een Fonds voor de asbestslachtoffers (nr. 51 1244/1)

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

EUROPESE UNIE

EUROPEES PARLEMENT

Resoluties

Bij brieven van 14 en 16 juni 2005 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de tekst over van elf resoluties, aangenomen door deze vergadering:

- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord-cadre entre la Communauté européenne et la République d'Albanie établissant les principes généraux de la participation de la République d'Albanie aux programmes communautaires;
- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord-cadre entre la Communauté européenne et la Bosnie-et-Herzégovine établissant les principes généraux de la participation de la Bosnie-et-Herzégovine aux programmes communautaires;
- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord-cadre entre la Communauté européenne et la République de Croatie établissant les principes généraux de la participation de la République de Croatie aux programmes communautaires;
- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, sur un accord-cadre entre la Communauté européenne et l'ancienne République yougoslave de Macédoine établissant les principes généraux de la participation de l'ancienne République yougoslave de Macédoine aux programmes communautaires;
- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord-cadre entre la Communauté européenne et la Serbie-et-Monténégro établissant les principes généraux de la participation de la Serbie-et-Monténégro aux programmes communautaires;
- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la signature, au nom de la Communauté européenne, de l'accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse concernant la participation de la Suisse à l'agence européenne pour l'environnement et au réseau européen d'information et d'observation pour l'environnement;
- résolution sur la violence et la criminalité qui sont le fait de l'autoproclamation "Armée républicaine irlandaise" (IRA) en Irlande du Nord, notamment le meurtre de Robert McCartney;
- résolution sur la stratégie de l'Union européenne en vue de la conférence d'Almaty sur la convention d'Århus;
- résolution sur le séminaire d'experts gouvernementaux sur les changements climatiques;
- wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een kaderovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Albanië inzake de algemene beginselen voor de deelname van de Republiek Albanië aan communautaire programma's;
- wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een kaderovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Bosnië en Herzegovina inzake de algemene beginselen voor de deelname van Bosnië en Herzegovina aan communautaire programma's;
- wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een kaderovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kroatië inzake de algemene beginselen voor de deelname van de Republiek Kroatië aan communautaire programma's;
- wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting van een protocol bij de stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, betreffende een kaderovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië inzake de algemene beginselen voor de deelname van de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië aan communautaire programma's;
- wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een kaderovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Servië en Montenegro inzake de algemene beginselen voor de deelname van Servië en Montenegro aan communautaire programma's;
- wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad over de sluiting, namens de Europese Gemeenschap, van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat betreffende diens deelname aan het Europees Milieuagentschap en het Europees Milieuobservatie- en informatienetwerk;
- resolutie over geweld en criminaliteit van het zelfuitgeroepen "Ierse Republikeinse Leger" (IRA) in Noord-Ierland, en met name de moord op Robert McCartney;
- resolutie over de EU-strategie voor de conferentie in Almaty over het Verdrag van Aarhus;
- resolutie over het seminarie van regeringsdeskundigen over klimaatverandering;

- résolution sur le soixantième anniversaire de la fin de la deuxième guerre mondiale en Europe (8 mai 1945);

- résolution sur l'évaluation du cycle de Doha suite à la décision du Conseil Général de l'OMC du 1^{er} août 2004.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au comité d'avis chargé de Questions européennes

Comité des régions

Par lettre du 30 mai 2005, le président du Comité des Régions de l'Union européenne transmet le texte de la Déclaration de Wrocław adoptée à l'issue du sommet des Régions et des Villes à Wrocław les 19 et 20 mai 2005.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au comité d'avis chargé de Questions européennes

- resolutie over de zestigste verjaardag van het einde van de Tweede Wereldoorlog in Europa op 8 mei 1945;

- resolutie over de evaluatie van de Doha-Ontwikkelingsronde na het besluit van de Algemene Raad van de WTO van 1 augustus 2004.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

Comité van de regio's

Bij brief van 30 mei 2005 zendt de voorzitter van het Comité van de Regio's van de Europese Unie de tekst van de Verklaring van Wrocław goedgekeurd op het eind van de top van Regio's en Steden in Wrocław van 19 en 20 mei 2005.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden